PACIFIC SCHOOL

ORIENTALISTISCHE LITERATURZEITUNG

NATSSCHRIFT FÜR DIE WISSENSCHAFT VOM GANZEN ORIENT
D SEINEN BEZIEHUNGEN ZU DEN ANGRENZENDEN KULTURKREISEN

IM AUFTRAGE DER DEUTSCHEN AKADEMIE DER WISSENSCHAFTEN ZU BERLIN

UNTER MITWIRKUNG VON PROF. D. DR. O. EISSFELDT, PROF. DR. H. KEES, PROF. DR. H. OTTEN, PROF. DR. E. WALDSCHMIDT UND PROF. DR. FR. WELLER HERAUSGEGEBEN VON

PROFESSOR D. DR. RICHARD HARTMANN

INHALT

s vom Archaischen Friedhof von Sakkara. Von
. Kees 565

rechungen: . . . . . 570—637
ōnī, J.: Hiṭnaḥalūṭ šibṭej jisrā'el biġelīl hā'äljōn
L. Rost) 594
herth, E.: Das Buch der vierzig Stufen von
Abd al Karīm al Gīlī hrsg. (J. van Ess) . . . 606
n, T., s. Bittel, K.
el, K., Naumann, R., Beran, T., Hachmann, R.,
. G. Kurth: Boğazköy III. (R. Werner) . . . 587
rows, M.: Mehr Klarheit über die Schriftrollen
H. Bardtke) 598
e, E.: Buddhist Wisdom Books, transl. and ex-
lained (F. Weller) 621
y, J.: Principes de grammaire turque (J. Né-
heth) 609
de, M.: Schamanismus und archaische Ekstase-
echnik (G. Mensching) 572
ry, W.: Great Tombs of the first Dynasty. III.
H. Kees) 565
hdick, E.: Das türkische Volksbuch „Elif und
Mahmud" (H. W. Duda) 616
īlī, 'Abd al Karīm, s. Bannerth, E.
hmann, R., s. Bittel, K.
mmerschmidt, E.: Die koptische Gregoriosana-
phora (H. J. Polotsky) 581
ser, E. B., s. Schott, S.
tzmann, A. [Hrsg.]: Indische Sagen. Eingeleit. u.
rläutert v. H. J. Rassat (C. Haebler) 617
en, C. E.: The Pastoral Fulbe Family in Gwandu
E. Dammann) 636
nberdotz, R., s. Metoula-Sprachführer Ägyp-
tisch-Arabisch
ny, H.: Äthiopien (M. Höfner) 600
āvēlane, s. Kāreikkālammeiyār
Kāreikkālammeiyār: Oeuvres, éd. et trad. par Kārāvēlane (S. Lienhard) 626
Kister, M. J., s. as-Sulami Abu 'Abd ar-Raḥman
Kluge, I.-L.: Miyoshi Kiyoyuki (H. Hammitzsch). 631
Kurth, G., s. Bittel, K.
Medinet Habu. Vol. V: The Temple Proper. I. (E. Otto) 577
Menges, K. H.: Das Čaγatajische in der persischen Darstellung von Mīrzā Mahdī Xān (S. Çagatay) 613
Mercer, S.: Earliest Intellectual Man's Idea of the Cosmos (A. Salonen) 570
Mertens, Chr. v., s. Wright, G. E.
Metoula-Sprachführer Ägyptisch-Arabisch. Neubearb. v. K. Schukry u. R. Humberdotz (W. Vycichl) 601
Mīrzā Mahdī Xān, s. Menges, K. H.
Moraldi, L.: Espiazione e riti espiatori (F. Nötscher) 596
Munzel, K.: Ägyptisch-arabischer Sprachführer (W. Vycichl) 602
Naumann, R., s. Bittel, K.
Nötscher, F.: Gotteswege und Menschenwege in der Bibel und in Qumran (O. Eißfeldt) 597
Piankoff, A., u. N. Rambova: Mythological Papyri. I: Texts. II: Plates (S. Morenz) 572
Raj, D.: L'esclavage dans l'Inde ancienne d'après les textes Palis et Sanskrits (W. Ruben) . . . 627
Rambova, N., s. Piankoff, A.
Rassat, H. J., s. Holtzmann, A.
Schlingloff, D.: Chandoviciti (J. W. de Jong) . . . 619
Schott, S.: Wall Scenes from the Mortuary Chapel of the Mayor Paser at Medinet Habu, transl. by E. B. Hauser (H. Bonnet) 579
Schukry, K., s. Metoula-Sprachführer Ägyptisch-Arabisch

Fortsetzung des Inhaltsverzeichnisses auf der nächsten Seite

Alle die Schriftleitung angehenden Zuschriften allgemeinen Inhalts sind an den Herausgeber, alle auf die wissenschaftlichen Sondergebiete bezüglichen Zuschriften an das betreffende Mitglied, Manuskripte und Rezensionsexemplare an die Schriftleitung der OLZ, Leipzig C 1, Scherlstr. 2 (Hinrichs-Haus) zu richten. Gewähr für Besprechung unverlangt eingehender Bücher kann nicht übernommen werden.

st zuständig: Für Altes Testament und verwandte Gebiete Prof. D. Dr. O. Eißfeldt, DD., Halle/Saale, Steffens-
7 / für Allgemeines, Semitistik, Islamistik, Iranistik, Turkologie und Afrikanistik Prof. D. Dr. R. Hartnn, Berlin W 8, Unter den Linden 8 / für Ägyptologie Prof. Dr. H. Kees, Göttingen, Düstere Eichenweg 44 / Keilschriftforschung Prof. Dr. H. Otten, Marburg/Lahn, Marbacher Weg 27 ½ / für Südasien Prof. Dr. E. Waldmidt, Göttingen, Hainbundstr. 21 / für Zentral- und Ostasien Prof. Dr. Fr. Weller, Leipzig C 1, Stephanstraße 12

54. JAHRGANG · NUMMER 11/12 · NOVEMBER/DEZEMBER 1959

AKADEMIE-VERLAG · BERLIN

ARBEITSGEMEINSCHAFT MIT J. C. HINRICHS VERLAG · LEIPZIG

Inhaltsverzeichnis (Fortsetzung)

Schulemann, G.: Geschichte der Dalai-Lamas (A. Wayman) 630

Stauder, W.: Die Harfen und Leiern der Sumerer (H. Hickmann) 586

as-Sulami Abu ʿAbd ar-Raḥman: Kitāb Ādāb aṣ-Ṣuḥba, ed. by M. J. Kister (W. Björkman) . . 605

Thilo, U.: Die Ortsnamen in der altarabischen Poesie (R. Hartmann) 603

Waldschmidt, E.: Das Catuṣpariṣatsūtra. II. (L. Renou) 620

Wright, G. E.: Biblische Archäologie, übers. v. Chr. v. Mertens (O. Eißfeldt) 592

Zucker, F.: Ägypten im Römischen Reich (K. Parlasca) 580

Systematische Übersicht:

Aufsätze . . . . . 565—
Allgemeines . . . . . 570—
Ägyptologie . . . . . 572—
Keilschriftforschung . . . . . 586—
Altes Testament, Neues Testament, Spätjudentum, Urchristentum . . . . . 592—
Semitistik, Islamistik . . . . . 600—
Kaukasus, Turkologie, Iran . . . . . 609—
Südasien . . . . . 617—
Zentral- und Ostasien . . . . . 630—
Afrikanistik . . . . . 636—

Zeitschriftenschau: Aegyptus — African Studies — Afrika und Übersee — Al-Mašriq — Annales du Service des Antiquités de l'Egypte — Archiv Orientální . . . . . 637—

Neuerscheinungen:

Landau, J. M.: Studies in the Arab Theater and Cinema. Preface by H. A. R. Gibb. Philadelphia: University of Pennsylvania Press [1958]. XIV, 290 S., 10 Abb. a. Taf. 8°. Lw. $ 6.—.

Lewicki, M.: La Langue Mongole des Transcriptions Chinoises du XIVe Siècle. Le Houa-yi yi-yu de 1389. II.: Vocabulaire-Index. Wrocław: Państwowe Wydawnictwo Naukowe 1959. 91 S. gr. 8° = Prace Wrocławskiego Towarzystwa Naukowego. Travaux de la Société des Sciences et des Lettres de Wrocław. Série A. Nr. 60. Kart. zł. 19.—.

Lindblom, J.: A Study on the Immanuel Section in Isaiah. Isa. VII, 1—IX, 6. Lund: Gleerup [1958]. 57 S. gr. 8° = Scripta Minora Regiae Societatis Humaniorum Litterarum Lundensis 1957—1958, 4. Schw. Kr. 6.—.

Lozinski, B. Philip: The Original Homeland of the Parthians. 's-Gravenhage: Mouton & Co. 1959. 55 S. gr. 8°.

Mahler, J. G.: The Westerners among the Figurines of the T'ang Dynasty of China. Roma: Istituto Italiano per il Medio ed Estremo Oriente 1959. XVI, 204 S. m. 14 Abb., 42 Taf., 4 Ktn. gr. 8° = Serie Orientale Roma dir. di G. Tucci, XX.

Mahmud, S. F.: The Story of Islam. London: Oxford University Press 1959. XII, 354 S. m. Abb., 9 Kartenskizzen 8°. Lw. 12 s. 6 d.

Maricq, A., et G. Wiet: Le minaret de Djam. La découverte de la capitale des sultans Ghorides (XIIe bis XIIIe siècles). Paris: Klincksieck 1959. 91 S. 17 Taf., 2 Ktn. 4° = Mémoires de la délégation archéologique française en Afghanistan. Tome XVI ffr. 3000.—.

Meister, P. W.: Acht Surimono. Einleitung und Bildbeschreibungen. Baden-Baden: Woldemar Klein [1958]. 11 S., 8 Farbtaf. 2°.

Michaud, H.: Sur la Pierre et l'Argile. Inscriptions hébraïques et Ancien Testament. Neuchâtel-Paris: Delachaux & Niestlé [1958]. 127 S. m. 34 Abb., 10 Taf. 8° = Cahiers d'Archéologie Biblique, No. 10. sfr. 5.70.

Müller, R. F. G.: Eigenwertungen in altindischer Medizin. Leipzig: J. A. Barth 1958. 132 S. 4° = Nova Acta Leopoldina, Abhandlgn d. Deutschen Akademie d. Naturforscher Leopoldina, hrsg. v. K. Mothes, N. F. Nr. 138, Bd. 20. Kart. DM 6.50.

Nowotny, F.: Eine durch Miniaturen erläuterte Doctrina Mystica aus Srinagar. 'S-Gravenhage: Mouton & Co. 1958. 67 S. m. 2 Abb., 1 Taf. u. 1 Falttaf. gr. 8° = Indo-Iranian Monographs Vol. III.

Oudenrijn, M.-A. van den: Gamaliel. Äthiopische Texte zur Pilatusliteratur. Freiburg/Schweiz: Universitätsverlag 1959. LIX, 187 S. 4° = Spicilegium Friburgense. Texte zur Geschichte des kirchlichen Lebens, hrsg. v. G. Meersseman u. A. Hänggi, Bd. 4. sfr. 30.—.

Paribeni, E.: Catalogo delle Sculture di Cirene. Statue e Vilievi di carattere religioso. Roma: ‚L'Erma' di Bretschneider 1959. X, 168 S., 209 Taf. 4° = Monogr
di Archeologia Libica V. Lire 18000.

Rahman, F.: Avicenna's De Anima. (Arabic Text.) B
the psychological Part of Kitāb al-Shifā', ed. Lond
Oxford University Press 1959. XII, 299 S. 8° = U
versity of Durham Publications. Lw. 63 s.

Raumforschung, Historische II. Zur Raumordnung in
alten Hochkulturen. Forschungsberichte des Arbe
kreises „Historische Raumforschung" der Akade
für Raumforschung und Landesplanung. Brem
Horn: Dorn 1958. 98 S. m. Abb., 4 Ktn. gr. 8° = F
schungs- u. Sitzungsberichte der Akademie f. Ra
forschung und Landesplanung, hrsg. v. K. Brüni
Bd. 10. Kart. DM 12.—.

Reisner, M. G. A.: Catalogue général des antiquités ég
tiennes du Musée du Caire. No. 12528—13595. A
lets. Vol. II. Le Caire: Institut Français d'Archéol
orientale 1958. V, 132 S., 31 Taf. 4° = Service
Antiquités de l'Égypte.

Reychman, J.: Mahomet i świat Muzułmański. W
zawa: Książkai Wiedza 1958. 273 S. m. Abb., 2 K
16°. zł. 9.—.

— Życie polskie w Stambule w XVIII wieku. Warsza
Państwowy Instytut Wydawniczy 1959. 303 S.
261 Abb. gr. 8°. Lw. zł 30.—.

Riis, P. J., et V. Poulsen avec le concours de E. Hamm
haimb: Hama. Fouilles et recherches de la Fondat
Carlsberg 1931—1938. IV, 2: Les verreries et pote
médiévales. Kopenhagen: Nationalmuseet i. Kom
1957. XII, 316 S. m. 1123 Abb., 5 Farbtaf. 4° = I
tionalmuseets Skrifter, Større Beretninger, III.

Ringgren, H., u. Ake v. Ström: Die Religionen der Völk
Grundriß der allgemeinen Religionsgeschichte. De
sche Ausgabe v. I. Ringgren u. C. M. Schröder. Stu
gart: Kröner [1959]. VIII, 538 S. kl. 8° = Krön
Taschenausgabe Bd. 291. Lw. DM 13.50.

Roeder, G.: Hermopolis 1929—1939. Ausgrabungen
Deutschen Hermopolis-Expedition in Hermopo
Ober-Ägypten, in Verbindung mit zahlreichen Mitarb
tern hrsg. Hildesheim: Gebr. Gerstenberg 1959. X
390 S., 93 Taf., davon 4 farb. 4° = Pelizaeus-Muse
zu Hildesheim. Wissenschaftliche Veröffentlichung

Rose, S.: Socialism in Southern Asia. London: Oxf
University Press for The Royal Institute of Int
national Affairs 1959. X, 278 S., 1 Kte. 8°. Lw. 3

Ruegg, D. S.: Contributions à l'histoire de la philosop
linguistique Indienne. Paris: Boccard 1959. 134
gr. 8° = Publications de l'inst. de civilisation
dienne, Fasc. 7.

Sastri, K. A. Nilakanta: A History of South India fr
Prehistoric Times to the Fall of Vijayanagar. 2nd I
London: Oxford University Press 1958. XII, 508 S.
Kartenskizzen, 20 Taf., 2 farb. Taf. 8°. Lw. 21 s.

Forts. s. vorletzte Se

OLZ

11/12 NOVEMBER/DEZEMBER 1959

...es vom Archaischen Friedhof von Sakkara

Von Hermann Kees

Ich habe nach Erscheinen von Bd. II (1954) ... Emery's Great Tombs of the First Dynasty ...h in OLZ 1957 Nr. 1/2 mit der geschichtlichen ...blematik des archaischen Friedhofes als mem...ische Königsnekropole auseinandergesetzt. ...k der Freundlichkeit von Emery bei Besuchen ...seiner Grabung bis zu ihrem Abschluß 1956 ...nte ich dabei Ergebnisse der Kampagnen 1954 ...1956, deren Darstellung der jetzt vorliegende ... Band[1] enthält, verwerten. Diese erfordern nur ...inzelnen Punkten, auf die im folgenden hinge...sen wird, Retuschen und Ergänzungen.

Beschrieben werden in Bd. III die Großgräber ...5.3506 und 3507 (1954/56), mit denen anschei...d der Friedhof der 1. Dynastie dicht nördlich ... dem höchsten Punkt des Gebelrandes (den ...te das Haus des Service besetzt) endete; und ... Schluß ist das 1946 aufgedeckte Grab 3500 ...hgetragen. Jedes der Großgräber zeigt seine ...onderheiten: So gleich Nr. 3505, ausgezeichnet ...ch eine schon den Djoseranlagen an der Stufen...amide ähnelnde recht komplizierte Nord...elle, die sogar einen Raum mit Steinpflaster ... 25, A. Kapelle ?) enthält, außerdem Reste von ...Standfiguren aus Holz (pl. 27, die ältesten ...abstatuen!). Mit einer Gesamtgröße von ...20×40,00 m einschl. des Kapellenbezirkes über...ft es alle anderen, wobei allerdings auf den ...rnbau nur 35×24 m entfallen. Emery charakte...ert die Anlage als „unique in its advance in ...ign towards the general conception of the ...amid complex of later times" (p. 6 zu pl. 9). ...se Besonderheit wird auch von J. Ph. Lauer ...rtrag auf dem Orientalistentag 1957, Mitt. Dt. ...t. Kairo 15 S. 153) als starker Beweis für ein ...kliches Königsgrab des durch Siegel (pl. 37) ...icherten letzten Königs der 1. Dynastie Horus ... gewertet. Das Unterirdische ist hier bereits ...rk vereinfacht: nur zwei Magazinkammern am ...gang von O.; auch enthält das Grab nur eine ...benbestattung, die die 2. Opfernische von S. des ...korridors benutzte und durch eine hohe un...elmäßig geformte steinerne Stele (pl. 23, b. 39) ...rkiert war. Sie gehörte einem Manne des ober...n Hofranges ( ), der Königspriester ( ) ...r und dieser Stellung wohl seine Bestattung am ...nigsgrab verdankte. Dieser Merika ist auch auf Grabbeigaben im Hauptgrab bezeugt (pl. 37,7 bis 8. 38). Auf der Stele trägt er vielerlei z. T. leider nicht sicher lesbare Hoftitel, wie „Palastleiter", „Leiter der (Ess)Halle", „Leiter des Königsschiffes", auch Verwaltungstitel als , darunter des Verwalters der Wüste, vielleicht auch als Verwalter von Weingütern bei Memphis (s. Text p. 34 von Dr. Klasens). Diese Grabstele ist wichtig als Nachfahre der Abydosstelen, nächstverwandt der gleichaltrigen eines *Śʒbf*, der in einem Seitenteil neben der Grabkammer des Königs *ḫʒ-ᶜ* in Abydos begraben war (Petrie, RT I pl. 60), wo auch die Stele gefunden wurde (p. 26), und der ähnliche Titel wie Merika (aber nicht !) führt (RT I pl. 30). Die Stele ist also typologisch zu scheiden von den memphitischen sog. Speisetischplatten aus der 2./3. Dynastie (vgl. dazu OLZ 1958 S. 533f.), leitet aber letztlich zu den Namensstelen des Snefru in seinem Pyramidentempel von Daschur über. Nach dem Befund sei die Bestattung des Merika „undoubtly contemporary" (p. 10); damit scheint meine OLZ 1957 geäußerte vorsichtige Frage, ob es sich um eine jüngere Sekundärbestattung handeln könne, ausgeräumt. Daraus wäre zu folgern, daß abgesehen von Bediensteten, Haremsmädchen, Lieblingstieren selbst einzelne hochstehende Hofleute dem König (freiwillig als besondere Ehrung ?) ins Grab folgten.

Als bemerkenswerte Einzelheiten des Hauptgrabes verweise ich auf das Speichersiegel pl. 37, 18 = 28, c: dort im 2. Speicher von l. das älteste Zeugnis des in der kompletten Form bisher erst aus Dyn. 3 belegten Titels des kgl. Speisemeisters „*ḫrj-wḏb* (vom) Lebenshaus", im 3. Speicher eine bisher unbekannte Vorstufe der aus Königinnentitel des AR (als Gottheit auch noch CT VI 281) bekannten Kennzeichnung des Königs als des „Männlichsten seiner Art" (*ṯʒj-spf*) det. mit dem Stierzeichen (s. Eb. Otto, Stierkulte S. 9, Äg. Wb. V 342,12), hier archaisch nur mit = *ṯ(ʒj)* und dem alten Wortzeichen eines Widders (gedrehte Hörner!) + *sp* geschrieben: eine religionsgeschichtlich bemerkenswerte Variante.

Auf die zunehmende Unsicherheit der Zeit am Ende der 1. Dynastie weist das Vorkommen eines Siegels mit einem unbekannten Königsnamen *Śnfr-kʒ* (pl. 38,1). Jedenfalls ist das Großgrab 3505 entgegen meiner vorläufigen Zählung OLZ 1957 und an Stelle des auszuscheidenden Grabes 3500 (s. u.) in die Reihe der datierbaren Großgräber 1. Ranges aufzunehmen!

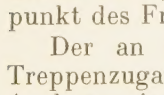
Unmittelbar südlich von 3505 „on the edge of the escarpment" schließt das 1955 aufgedeckte Grab 3506 (p. 37f. pl. 40f.) an. An Größe steht es

[1]) **Emery**, Walter B., Prof. M. B. E., M. A., F. S. A.: **...at Tombs of the first Dynasty. III. With the Collabo...on of A. Klasens. London: Egypt Exploration Society ...8. XIII, 109 S., 125 Taf. 4° = Service des Antiquités ...l'Egypte. Excavations at Sakkara. Hldr. £ 7.7.—.**

mit seinem Kernbau von 47,60×19,60 m schon etwas über dem Durchschnitt, wird aber noch vergrößert durch eine hier in die Außenmauer einbezogene Bootbeigabe auf der Nordseite, ähnlich dem gleichzeitigen Grab 3036 (Great Tombs I) und den älteren Gräbern 3503 (Great Tombs II) und 3357 (Ḥor Aḥa). Das eingemauerte Holzboot von 15 m Länge sollte aber nicht bloß Reiseboot sein, sondern enthielt um die Kabine eine tüchtige Ladung Proviant (pl. 44), sollte also auch zur Versorgung mit Totenopfern beitragen, wie die Lastschiffmodelle der jüngeren Zeiten. Es erfüllte im Grunde verwandte Zwecke wie das seinerseits einmalige Speichermodell (neben einem Beiboot!) am Grab 3357 (Great Tombs II p. 171f. pl. 60/66).

Wieder ähnlich dem älteren Grab der Königin Meritneit (Nr. 3503) enthält Grab 3506 10 Nebengräber im Nord- und Ostkorridor. Durch zahlreiche Siegel („Tomb 3506 was rich in sealings, the total number beeing 186", einige davon noch mit Namen des Horus Djer (Athothis): pl. 78,1), darunter die Hauptsiegler der Zeit, der bekannte Ḥemaka sowie Anchka, Medjedka (pl. 78/82), ist das Grab sicher in die Zeit des Horus *Dn* datiert, also in dieselbe Zeit wie das benachbarte scheinbare Königinnengrab 3507, aber auch die weiter im N. gelegenen Großgräber 3035 und 3036, unter denen Emery und Lauer jetzt Grab 3035 (früher „Hemaka") wegen seiner überragenden Größe (Kernbau 57,3×26 m) als das memphitische Königsgrab des Horus *Dn* ansehen (vgl. OLZ 1957 S. 16 und zuletzt Lauer, Mitt. Dt. Inst. Kairo 15 (1957) S. 151). Da wir allein in Sakkara 4 Großgräber seiner Zeit besitzen, müßte man jedenfalls Ansprüche auf ein gleichwertiges Palastfassadengrab auch Königsmüttern und Königinnen oder diesen gleichgestellten Verwandten zuerkennen. Bei Nr. 3507 (Königin *Ḥr-Nt* s. u.) scheint das annehmbar, bei den andern beiden fehlt vorläufig jeder Anhalt für den Besitzer.

Da wir außerdem noch eine Reihe gleichaltriger Gräber 2. Ranges (Beamtengräber, darunter das sog. Grab X zwischen 3506 und 3507 s. u.) aus Sakkara besitzen, bezeichnet die Regierung des Horus *Dn* (Usaphais) offensichtlich den Höhepunkt des Friedhofes.

Der an sich unkomplizierte Unterbau mit Treppenzugang von Osten verrät zwei Stadien des Ausbaus: ein erstes, unvollendet, wobei die spätere Grabkammer den Anblick eines unbedeckten Hofes („at this stage it was entirely open to the sky and was intended to be so" p. 39 zu pl. 42) bot, der kurz darauf zu einer überdeckten Grabkammer umgebaut wurde (pl. 43). Neue Rätsel gibt dabei die roh eingekratzte Beschriftung auf der Innenseite des Architravs der sonst sauber bearbeiteten (und wieder originellen!) Kalksteintür am Treppenende (pl. 83, 1), beginnend mit dem hohen Rangtitel gefolgt von  (vielleicht eher *ḏśr-nśwt* als das p. 60 vorgeschlagene *nsw ḏś ḥ3tj* zu lesen?); sie müßte aus der Zeit der 1. An[illegible] stammen.

Das letzte 1956 aufgedeckte Großgrab Nr. [illegible] (pl. 83) wird von 3506 durch ein bereits 1938 [illegible] fällig gefundenes Grab 2. Ranges (Grab X, G[illegible] Tombs I p. 107 pl. 43/47) getrennt, das, wie [illegible] merkt, ebenfalls der Regierung des Horus *Dn* [illegible] gehört, aber nach Typ und Größe nur ein Verw[illegible] ten- oder Beamtengrab war. Grabbeigaben in [illegible] tragen den vielleicht auch aus Abdos bezeu[illegible] Namen einer Königin *Ḥr-Nt* (pl. 102 = 10[illegible] „who may have been the consort of Zer", besta[illegible] als Königsmutter in den ersten Jahren des H[illegible] *Dn*. Dazu passen bes. reiche Reste an Schm[illegible] sachen (darunter Halsgehänge, eins mit Gold- [illegible] Karneolperlen pl. 99, a). Der äußerlich norr[illegible] Typ eines Palastfassadengrabes von 44,35×22,[illegible] barg wieder eine Überraschung: Über der zentr[illegible] Grabkammer saß ein viereckiger Tumulus [illegible] Sand und Schotter (pl. 85/86. 92/93), geschützt [illegible] einer dünnen Lage Ziegel von 10,50×9,20 m [illegible] fang und 1,10 m Höhe! Um und auf ihn setzten [illegible] Abteilungswände des größeren Oberbaues auf, [illegible] bargen ihn also nach außen vollständig. E. erk[illegible] hierin mit Recht eine heilige Erinnerung an [illegible] oberägyptischen Typ der Graboberbauten, die [illegible] den Königsgräbern in Abydos restlos verl[illegible] waren, nun aber nach diesem Modell mit ein[illegible] Sicherheit rekonstruiert werden können (äl[illegible] hypothetische Rekonstruktionen von Reisner [illegible] Ricke, neue von Lauer, Mitt. Dt. Inst. Kairo [illegible] Taf. 20). Da das Grab 3507 wegen seiner Lag[illegible] einer Bodensenke besonders tief vom Sand [illegible] schüttet war, blieb ein Teil der Ostwand des K[illegible] baus bis über den Tambour der Nischenarchitek[illegible] erhalten (pl. 89, a), was die Gesamthöhe des O[illegible] baus mit ziemlicher Sicherheit zu berechnen [illegible] laubte (vgl. Zeichnung von Lauer a. a. O. Taf. [illegible]

Als weitere Überraschung bescherte das G[illegible] einen Kalksteindeckblock am Grabschacht, [illegible] seitlich mit gelagerten schweifschlagenden [illegible] zornigen) Löwen verziert war (pl. 96 vgl. [illegible] zweifellos zu apotropäischen Zwecken als H[illegible] gegen Grabräuber, und wieder ein Unikum! [illegible] gegen könnte eine Kalksteinplatte (pl. 97/98) [illegible] Einzelfiguren aus einem Sedfestzyklus von ei[illegible] intrusive burial (3. Dyn.?) herabgefallen [illegible] (p. 84): zweimal der im Sedfestmantel schreite[illegible] König in der unterägyptischen Krone, ihm geg[illegible] über, umgeben von 4 verschiedenen (?) Vo[illegible] schriftzeichen, ein hockenderPavian, der sofort [illegible] eine zuerst von einer Jahrestafel des Sememp[illegible] bekannte Sedfestszene (Petrie, RT I pl. 12,1[illegible] 17,26) erinnert. Ihre Erklärung habe ich im [illegible] sammenhang mit einem Djoserrelief versucht: [illegible] den neuen Zoser-Reliefs aus Sakkara. Nachr. G[illegible] Ges. 1929 S. 57f. Sollten hier die 4 Vögel (= G[illegible] ter) + Pavian = Thot in ihrer Mitte den „Größ[illegible] der Fünf" andeuten? Das wäre ein bedeutsam a[illegible] Ansatz zu später Schriftsymbolik: 3 verschied[illegible] Vögel = Götter vgl. Kees, Horus und Set[illegible]

36f. mit Abb. 1 aus Edfu und Gutbub, Bullet. t. fr. 52 (1953) S. 80f. Die ganze lockere Komsition sieht allerdings hier einem Bildhauerentrf ähnlicher als einem fertigen Zeremonialief, also ist Vorsicht geboten!

Das zum Abschluß beschriebene Grab 3500, deckt bereits 1946 und gelegen zwischen den oßgräbern 2185 (Quibell 1912) und 3503, gehört t seinem Kernbau von 31,90×15,90 m nicht zu n Gräbern 1. Ranges, ist auch kein Palastfasdentyp, sondern zeigt „the definite transition . . . the plain fassade type of the Second Dynasty th the single false door at the south end" (p. 98 . 114). Trotzdem es selbst noch 4 Nebenbestatngen (Dienergräber) enthält, ist es als Beamtener Verwandtengrab 2. Ranges aus der Zeit des orus *ḳ3-ʿ* anderen, die etwas außerhalb der Reihe r Großgräber am Gebelrand liegen, aber gleichlls aus der 1. Dynastie stammen, also den Grärn Nr. 3041, 3111, 3120, 3121, 3338 und dem rab X zuzuordnen. Man wird diese Gruppe rangäßig ungefähr derselben Stufe zuteilen dürfen, ie einige Gräber der 1. Dynastie bei Abu Roasch d Tarchan, auch bei Heluan (Zaki Saad). Bei steren kommen z. T. auch Nebenbestattungen n Bediensteten und Harim in beschränkter Zahl r (OLZ 1957 S. 15/16).

Es bleiben also auf dem archaischen Friedhof 1 Großgräber des kgl. Palastfassadentyps, dazu as sog. Menesgrab bei Negada in Oberägypten iner Königsmutter ?) und das Großgrab (Daressyetrie) südlich Giza aus der Zeit des Horus Djet „Uadj"), Zeitgenosse des Grabes 3504 in Sakara, immerhin also 13 „königliche" Großräber für eine Reihe von nur 6 (7) Königen Nr. 6 der Gesamtreihe: Horus *Śmr-ḫt* = Sememps scheint für Sakkara auszuscheiden, vielleicht us dynastischen Unstimmigkeiten, auf die sich uch in Abydos Hinweise fanden vgl. Sethe, Beiräge z. ältesten Geschichte, S. 25f.), von Horus *ḥ3* (= Menes) bis Horus *ḳ3-ʿ*.

Soll also die von Emery, Lauer, Ricke verfochene These von den „echten" Königsgräbern bei Memphis richtig sein, müßte die gute Hälfte der memphitischen (mit deutlicher Ballung in der Zeit les Horus *Dn*-Usaphais) davon Königsmüttern zur hervorragenden Stellung der Königin *Mrjt-Nt* . Sethe a. a. O. S. 29), ebenbürtigen Königinnen der gleichrangigen Angehörigen zugeteilt werden, was vorläufig nur bei 3 von ihnen (Negadagrab, Sakk. 3503. 3507) leidlich sicher ist. So stellt sich die geschichtliche Problematik der „Great Tombs" im voraussichtlichen Endpunkt der Funde der 1. Dynastie in Sakkara dar.

Außerhalb aller Fragwürdigkeit steht die Erkenntnis von einer erstaunlichen Wendigkeit und Experimentierfreudigkeit der ägyptischen Baumeister und ihrer Auftraggeber, mit der sie den Forderungen des Totenglaubens und Kultes ihrer Zeit nachzukommen strebten. Emery hat uns einen abschließenden Band, der das Ergebnis zusammenfassen und ausdeuten soll, versprochen. Aber schon jetzt kann man sagen, daß seine Ausgrabungen seit 1935 zwar weniger laut in der Tagespresse beredet wurden als manch anderer Fund jener Jahre, daß sie aber an historischem Gewicht und nicht zuletzt in der klaren Darbietung und Aufarbeitung wohl den obersten Rang beanspruchen können.

Besprechungen

Allgemeines

Mercer, Samuel A. B., Prof.: Earliest Intellectual Man's Idea of the Cosmos. London: Luzac 1957. XX, 122 S., 12 Abb. auf Taf. 8°. 25 s. — Bespr. von A. Salonen, Helsinki.

In his book Mercer deals with the Egyptian, Sumerian and Babylonian ideas of the cosmos. In the introductory part he presents general, literature, science and art, nature of literary sources and chronology. The book proper is divided into six chapters. In the first chapter he presents a background in terms of archaeological research, in terms of intellectual life, in terms of political, social, religious and economic life and a background illustrated by art, architecture and general civilization; the second chapter is on gods and kings and men; the third on the sky, the earth and water, air, trees, plants, grain; the fourth on the sun, moon, stars and astronomy and astrology; the fifth on creation, death and the future world, the underworld and cosmos; the sixth on the Egyptian Calendar, the Sumero-Babylonian Calendar and general comparisons.

In the preface Mercer says that "the Sumero-Babylonian treatment of a subject is often briefer than the Egyptian" the ground for this being that "the same thing is often true of both Egypt and Sumero-Babylonia". This, however, is not the case and the reader fails to find any lengthier accounts on Sumerian aspects where in many respects viewpoints differ completely from the Egyptian viewpoints. But Mercer's way of treating his subject is understandable when one knows that he is primarily an Egyptologist to whom Sumerian conditions may well be quite hazy. Specifically as regards Sumer (which Mercer wishes to call by the new name Sumero-Babylonia which is unnecessary) the book contains annoyingly many mistakes, incongruities and blunders.

Mercer states that he will deal with the period of time from 4000 B.C. to 2000 B.C. and, without giving proof in support of his concept, he puts the date of the first system of writing at about 3500 B.C. pro 3000 as is generally done. He always treats Egypt first, then Sumer and at the end of each chapter compares the old ideas of these two countries with our modern ideas. Chronology does not seem to be one of Mercer's strongest points, hence information which has been doomed several decades ago. It is amazing to discover that Mercer

begins his introduction of Egypt already 100 million years ago, that of Sumer again about 500.000 years ago actually, however, at about B.C. 6000 when, according to Mercer, man in the collecting stage entered into the food production stage.

Here, I do not wish to go into the details of knowledge Mercer has incorporated in the chronology of Egypt, this may be left to Egyptologists. Instead, I mention by way of example some facts about his chronology of Sumer. On page 27 Mercer asserts Entemena of Lagash to the date "from about 2700 B.C." but his explanation under Fig. 8b reads: "Silver vase of Entemena, ca. 2500 B.C." According to the chronology farther down Entemena, however, lived at about B.C. 2350! On the same page is "a war-wagon drawn by two horses" the same also dating "from about B.C. 2500" Already the fact that at that period of time the horses had not yet been tamed to draw a wagon should have made Mercer doubtful about the date set by him (cf. Salonen, Hippologica Accadica s. v. *sisû*). And further, on the same page: Dungi (pro Shulgir) King of Ur "is to be dated about 2150 B.C." (pro 2000). Gudea "about 2100 B.C." (pro 2050). His assertation is made impossible by the fact that in the explanation of Fig. 12 Ur-Nammu is dated at "ca. 2050 B.C." (which is quite correct, Ur-Nammu was contemporary with Gudea) for Ur-Nammu was Shulgir's predecessor as the King of Ur! On page 47 Shu-Sin is dated at B.C. 2000, hence at the time of Shulgir. On page 76 Lugalanda and Urukagina are dated "about 2450 B.C." but on page 78 the same men are dated "about 2500 B.C." (pro 2270).

Sumerian and Babylonian names and words often appear in wrong forms. On page XX and elsewhere Mercer writes Dungi, but on page 25 Shulgi, on page 27 Ur-Nina pro Ur-Nanshe, on page 41 Babbar as the Sun-god but elsewhere generally correctly Utu, on the same page En-zu pro Su'en, on page 48 Libit-Ishtar pro Lipit-Ishtar, on page 82 Ninib pro Ninurta etc. On pages 14, 27 and elsewhere we find patesi pro ensi.

Other outrageous mistakes! On page 25 Mercer relates: "The great Law-code of Shulgi (in fragments at the present time)". With this he evidently means the Law-code of Ur-Nammu which is no "great Law-code". On the other hand, on page 15 Mercer asserts: "and the Code of Hammurabi... is the oldest code of laws in the world". Hammurabi lived at about 1700 B.C., 250 years later than Ur-Nammu. On page 28 Mercer talks about iron: "the earliest known article of iron a dagger from the 27th century B.C. Their (i. e. Sumerian) war-chariots of iron were famous in the ancient times". Tellurous iron became known at the end of the second millennium, the earliest iron articles were of meteoric origin and the Sumerians had no iron chariots of war, to say nothing of famous war-chariots of iron. On page 71 we read: "the sun in Sumero-Babylonia journeyed across the sky usually in a chariot, though the expression 'boat of heaven' occurs in mythological texts; and later Enki had his boat". It is a matter of fact, however, that the idea of the sun's chariot is a product of very much later times, conversely Sumerian mythological texts make mention of Enki's boat with which he went to meet Kur! Hence Enki's boat is not "later". On page 61, when dealing with the Sumerian ideas about the "premordial ocean" Mercer bases his writing on the Babylonian Enuma Elish poem which is of far later origin than the period of time treated by him. On the other ha he makes no mention of the Sumerian's c mythological texts although he is acquainted w S. N. Kramer's work on "Sumerian Mythology" The list of errors could be made longer, but let t suffice.

The book is confusedly written and is full tautology. At least from a Sumerologist's sta point the part relating to Sumer could safely h been omitted.

Eliade, Mircea: **Schamanismus und archaische Ekst technik.** Zürich/Stuttgart: Rascher 1957. VIII, 47 gr. 8°. Lw. DM 29.50. — Bespr. von G. Menschi Bad Godesberg.

Es ist sehr zu begrüßen, daß nun das gr Werk Eliades „Le chamanisme" auch in deutsc Übersetzung vorliegt. Es handelt sich hier um e mit eminenter Quellenkenntnis geschriebene, a Bereiche frühreligiösen Lebens umfassende Unt suchung des Phänomens des Schamanismus, hier erstmalig in große religionsgeschichtliche Z sammenhänge gestellt und auf seine Elemente analysiert wird. Bei der ungeheuren Fülle Materials ist es unmöglich, auf Einzelheiten h einzugehen bzw. zu ihnen kritisch Stellung nehmen. Um wenigstens eine Vorstellung von Weite des behandelten Gebietes zu geben, nenn wir einige der Überschriften der 13 großen Kapi des Buches: Rekrutierungsmethoden, Schaman mus und Psychopathologie; Initiationskrankheit und -träume; die Erlangung der Schaman kraft; die schamanistische Initiation; die Sy bolik der Schamanentracht und -trommel; Schamanismus Zentral- und Nordasiens; Scham nismus in Nord- und Südamerika, in Südostasi und Ozeanien, bei den Indogermanen, in Tibet u China. Ein letzter Abschnitt behandelt gewis mythische Themen und religiös-magischen Sy bolismus, die von verschiedenen schamanisch Ideologien aufgenommen, angeglichen und umg wertet wurden. Der wissenschaftliche Appar bietet eine ungeheure Fülle literarischer Hinwei auf die den Schamanismus betreffende wisse schaftliche Weltliteratur.

Die Meisterschaft Eliades im Interpretier religiöser Phänomene wird in diesem wichtigen u notwendigen Werke erneut in eindrucksvoll Weise sichtbar.

Ägyptologie

Piankoff, Alexandre, u. N. **Rambova: Mythologic Papyri. I. Texts,** transl. with introduction by A. Pia koff. Ed. with a chapter on the Symbolism of t Papyri by N. Rambova. New York: Pantheon Boo Inc. [1957]. XVII, 221 S. **II. Plates:** 22 Ausklapptafel 4° = Bollingen Series XL: Egyptian Religious Tex and Representations, prepared under the supervision A. Piankoff, Vol. 3. $ 35.—. Bespr. von Siegfri Morenz, Leipzig.

Nach dem Grabe Ramses' VI. und den Schre nen Tutanchamuns haben Verf. nun als dritte

nd der Egyptian Religious Texts and Represen-
ions eine Sammlung von 30 illustrierten Texten
gelegt und sie zunächst einmal mit dem all-
meinen Kennwort mythological gekennzeichnet.
bei handelt es sich um eine zeitlich und räum-
ı eng zusammengehörige Gruppe, stammen die
s. doch fast alle aus dem Besitz der thebanischen
unspriesterschaft der 21. Dyn.[1]. Knapp zwei
ittel gehören dem Kairener Museum, in dessen
sstellungsräumen übrigens einige zu sehen sind
l einen Begriff von den Farbqualitäten der
iginale geben[2].

Wer diesen mythologischen Texten begegnet,
m drängt sich sogleich die Frage nach dem Platz
f, den sie im ägyptischen Schrifttum einnehmen.
ist auf den ersten Blick deutlich, daß sie zur
tenliteratur gehören, denn in aller Regel pflegt
Beginn der Hs. der oder die Tote dem Osiris
rehrend gegenübergestellt zu sein. Des Näheren
gt sich dann, daß die Papyri nach Texten und
rstellungen sowohl zu den sog. Jenseitsführern,
r allem Amduat und Pfortenbuch, wie auch
m Totenbuch Beziehungen haben und an dem
ıte beider Stoffkreise partizipieren. Wenn das so
, dann konnte für Herausgabe und Bearbeitung
s Materials in der Tat kein besserer Kenner als
Piankoff gefunden werden, dessen Verdienste
ı die ägyptische Totenliteratur und speziell um
e Jenseitsführer bei Gelegenheit der Besprechung
r Publikation des Grabes Ramses' VI. in dieser
itschrift bereits gewürdigt worden sind[3].

Im kleineren ersten Teil des Textbandes
. 3—65) beschäftigt sich P. zunächst mit Ein-
tungsfragen, die sich auf die zeitlich-räumlich-
chliche Herkunft der Papyri beziehen und folg-
h die 21. Dyn., den Gott Amun und Theben
wie die thebanische Amunspriesterschaft be-
ffen; sie rücken dem Leser Tatsachen und
obleme ins Bewußtsein, die dem Ägyptologen
der Regel geläufig sind. Dann werden die Papyri
r allem insofern charakterisiert, als bei ihnen die
arstellungen das Textgut quantitativ und auch
ı innerer Bedeutung mehr oder weniger stark
erwiegen. Dabei wird eine Gruppe herausge-
hält, die in besonderer Weise dem Amduat nahe-
eht, und endlich werden Fragmente des Aker-
uches abgesondert, das P. selbst in einem sai-
schen Grabe (Petamenophis) als solches erkannt
ıtte (BIFAO 46, 1947, S. 73ff., spez. S. 75).
nschließend steuert N. Rambova einen umfang-
ichen und gehaltvollen Beitrag über den Symbo-
mus der in Rede stehenden Papyri bei. Sie faßt
r allem das dialektische Prinzip des kosmischen
reislaufs ins Auge, bei dem Tod und Leben, Licht und Finsternis sowie, anschaulich-konkret gefaßt, Sonnenaufgang und -untergang als einander bedingende Aspekte der einen und großen Totalität begriffen sind — anfangs in Anlehnung an W. B. Kristensen, De godsdienstige beteekenis van de gesloten perioden = Ex Oriente Lux II, 1939/42, S. XVff. Verf.in gelingt es dabei vor allem, die innigen Beziehungen zwischen Re und Osiris bewußt zu machen, die sich wohl auch der Ägyptologe nicht immer hinlänglich gegenwärtig hält. Beide Gottheiten, und nicht nur Osiris, sind ja gleichermaßen dem großen Wechsel alles Gestalteten unterworfen, und die Darstellung der Nachtfahrt des Sonnengottes gewinnt ihre offenbar beispielhafte Eignung als Stoff der Totenliteratur durch die Parallelität zwischen Tod und Nacht, aber auch zwischen Leben und Tageslicht, die fortwährend neu aus Tod und Nacht entstehen. Daß dabei Osiris als Gestalt durch die Strahlen der Sonne rekreiert wird, machen bestimmte Darstellungen der hier behandelten Papyri, aber auch Bilder auf zeit- und sachverwandten Denkmälern (Särgen) in eindrucksvoller Weise deutlich. Es sei auf die Textabb. 47 (dazu den aufschlußreichen Text: Übersetzung S. 114), 50ff. oder 58 hingewiesen, wo die Wiederbelebung bzw. Neugeburt des toten Osiris durch die Sonnenstrahlen, bisweilen auch seine Aufnahme in die Sonnenbarke sichtbar werden. Manche Einzelheiten werden unten noch zu nennen sein. Daß mit dem Gotte Osiris der Tote selbst in diesen großen und durch seine zyklische Ganzheit heilvollen Kreislauf aufgenommen wird und daß es diese mystische Beziehung ist, der der ganze Stoffkreis — sei es im Falle unserer Papyri, sei es ebenso im Falle der bekannteren Jenseitsführer — seine funeräre Aufzeichnung verdankt, braucht als Selbstverständlichkeit nur am Rande vermerkt zu werden.

Im zweiten Teil (S. 71—215) behandelt P. die einzelnen Papyri. Er beschreibt die Darstellungen Szene für Szene und bietet eine Übersetzung von Bildbeischriften und geschlossenen Texten. An Hinweisen auf Vergleichsmaterial fehlt es nicht, doch ist auf eine über die Beschreibung hinausgehende systematische Interpretation offenbar bewußt verzichtet. Das mag man bedauern, denn es wird dazu schwerlich jemand besser imstande sein als der Editor selbst. Doch hätte eine solche Ambition gewiß sowohl den Umfang des Werkes gesprengt wie auch sein Erscheinen verzögert, und so wollen wir für das in Vortrefflichkeit Gebotene herzlich dankbar sein und es unserem religionsgeschichtlichen Baumaterial zufügen.

Schließlich sei aus der Fülle der Stoffe und Probleme Einiges herausgehoben, ganz sicher oft nicht ohne subjektive Richtung des Interesses. Da ist zunächst die Frage der Schriftformen, die fallweise regelrechte Hieroglyphen, im übrigen die Kursivhieroglyphen des klassischen Totenbuches zeigen. Das scheint mir bemerkenswert in einer Zeit (21. Dyn.), die für die Totenbücher bekannt-

[1]) Nr. 27 ist wahrscheinlich in die 23. Dyn. zu tieren.

[2]) Die vorliegenden Tafeln reproduzieren einfarbig. ur die Texte der Gaut-Suschen A u. B (Tafel 24 bzw. ·ontispiece zum Textband) sind bunt gegeben. Die apyri selbst weisen bis zu 6 Farben auf; Nr. 18 u. 27, ohl auch 21 sind einfarbig (schwarz).

[3]) Schott, OLZ 51, 1956, Sp. 310ff.

lich eine hieratische Kursive zu bevorzugen beginnt. Unsere Mythological Papyri halten also für die Totenliteratur die Linie der Tradition des Neuen Reiches durch, und zwar bemerkenswert einheitlich. Was dagegen den Stil der Darstellungen anlangt, so wechselt er zwischen voller, runder, mitunter meisterhafter Ausführung der Figuren, die stark überwiegt, und einzelnen knappen Strichzeichnungen, ohne daß Rez. eine historische Ordnung darin erkennen könnte, wie sie für den Übergang der Strichzeichnung zum vollen Bild in den Jenseitsführern der Königsgräber im Laufe der 18. zur 19. Dyn. sichtbar ist; eher könnte eine sachliche (thematische) Verteilung der Stile konstatiert werden. Die Anleihen bei Amduat, Pfortenbuch usw. einerseits und beim Totenbuch anderseits, die im einzelnen gewissenhaft und treffsicher vermerkt sind, verdienten eine tabellarische Zusammenstellung, die für eine Einsicht in Art und Rolle der eklektizistischen Haltung wesentlich wäre, von der unsere Papyri in ihrer Mittlerposition Zeugnis ablegen.

Nun noch einige Details in der Reihenfolge der Seiten des Textbandes: Ein Krokodil, als Geb bezeichnet (S. 73f. = Nr. 1), erweitert den von Kees, Götterglaube, S. 253 u. 435f. herangezogenen Materialkreis. — Der Titel *md̲ʾ.t Imj-Dʾ.t* (S. 75 = Nr. 2, auch S. 143 = Nr. 16) ist für die Geschichte des betreffenden Buchtitels bemerkenswert und wurde inzwischen von Schott, Die Schrift der verborgenen Kammer in Königsgräbern der 18. Dyn. = Nachr. Akad. Göttingen, Phil.-hist. Kl. 1958, Nr. 4, S. 334 behandelt. — Der Ausdruck *tʾ ḏśr* bedeutet von Haus aus bekanntlich das „abgesonderte Land". Tatsächlich wird (S. 76 = Nr. 2) der als *tʾ ḏśr* bezeichnete Bezirk durch eine Tür abgeschlossen, bei der ein Türwächter Dienst tut. — Nicht wenige Belege finden sich für doppelköpfige Wesen (so S. 78 = Nr. 3: Bes, S. 115 = Nr. 10: Mensch usw.). — Daß irdische Städte am Himmel oder in der Unterwelt ihre Spiegelung haben, wird mehrfach für Alt-Kairo (*ḫrj ʿḥʾ*) bezeugt: S. 78 = Nr. 3, S. 96 = Nr. 8, S. 144 = Nr. 16 u. ö. — Bei den dargestellten Jenseitswesen nehmen vielfach auch Gegenstände, bes. Lampen, die Stelle des Kopfes über einem menschengestaltigen Körper ein, z. B. S. 81 = Nr. 4, S. 83 = Nr. 5 usw.; Federn z. B. S. 121f. = Nr. 11 usw. — Die Horussöhne im Lotos (S. 84 = Nr. 6) symbolisieren, vom Kosmischen her, die Wiedergeburt des Toten: Morenz-Schubert, Der Gott auf der Blume, 1954, S. 60f. — Zur Vereinigung eines Bes-Körpers mit einem Anubis-Kopf (S. 85 = Nr. 6) sei auf die späte Funktion als Schlüsselträger der Unterwelt hingewiesen, die beiden Göttern gemeinsam ist: Morenz, Anubis mit dem Schlüssel = Wiss. Ztschr. d. Univ. Leipzig 3, 1953/4, S. 79ff. — In Nr. 6, beschrieben S. 85, findet sich in aller Schlichtheit eine Vorstellungsszene von vollendeter Eleganz, die der Aufmerksamkeit des Kunsthistorikers empfohlen sei (die Tote wird von einer katzenköpfigen Gottheit dem Osiris vorgestellt). — Mitunter (so S. 85 u. 86 = Nr. 6) wird einer Darstellung ein zu den Figuren passender Rezitationsvermerk (*ḏd mdw* usw.) überschrieben, ohne daß dann die Rede selbst folgt. Das scheint mir ein Beweis für die Prävalenz der Darstellung gegenüber dem Text zu sein. — Sehr häufig finden sich Schlangen mit mehr oder weniger langem Götterbart (z. B. S. 86 = Nr. 6, S. 89 = Nr. 7 usw.), also hübsche Illustrationen zur Gottheit des „Schiffbrüchigen". — Auch die Aufspaltung des Textes in Dreizeilen-Gruppen (Nr. 7), durch Bildszenen vorgenommen, spricht für die Unterordnung des Textes unter die Darstellung. — Die bereits hervorgehobene Verbindung von Re und Osiris, die unsere Papyri im Prinzip kennzeichnet (s. o.), bekräftigt eine Formel, die die zügigkeit des Toten damit begründet, daß er *mj bʾ Rʿ-Wśjr* „gleich der vereinten Seele von Re und Os ist (S. 90 = Nr. 7). — In die gleiche Richtung weist obeliskenförmige Grab, dem „Osiris, der Herr" geschrieben ist; das Re-Symbol kommt also dem Osir (S. 92 = Nr. 7). — Einer Interpretation bedarf noch Darbringung von Herz, Mund und Augen durch Toten, die sich vor die Wägeszene des Totengericht stellt zeigt: S. 99 = Nr. 8, S. 104 = Nr. 9. — Vom haber des Papyrus Nr. 10 (= S. 109), Petamun, s Titelkombination und Genealogie dem Interesse empfohlen. — Zum Sokarisfest, seiner Bedeutung für Toten und den Brauch des Zwiebeltragens (S. 110 A. 4) vgl. jetzt auch G. Wohlgemuth, Das Sokaris 1957 (Diss. Göttingen), bes. S. 23f. — S. 118 = N bringt brauchbares Material zum Abydosfisch als Gel der Sonnenbarke. — Unter einer Reihe regulärer C heiten erscheinen auch Personifikationen von „Sehen" „Hören" (mit Auge bzw. Ohr als Abzeichen zu Häup S. 121 = Nr. 11. — Die nackten schwarzen Gestalte Feuersee (S. 127 = Nr. 12) scheinen Bestrafte zu s ich möchte sie mit den nackten schwarzen Verdamm auf Leichentüchern der römischen Kaiserzeit zusamm stellen (Morenz, Das Werden zu Osiris = Forschun und Berichte I, 1957, S. 52ff., bes. S. 60). Entspreche gilt für die Figuren S. 180 = Nr. 23. — Es ist der einer Toten, der im Jenseits Arbeit verrichtet (Getre ernte, Gänsehüten: S. 141f. = Nr. 15); vielleicht man das noch wörtlich und nicht bloß als Umschrei für den anschließenden Namen der Toten verstehen folglich daraus Schlüsse auf die Funktionen des Ka Jenseits ziehen. — Etwas ungewöhnlich ist ein v Osiristitel bei Bezeichnung des Toten: „Osiris, Herr Unterwelt, Schreiber NN": S. 161 = Nr. 19. — Wenn Spendewasser für Osiris grün gemalt wird (S. 18 Frontispiece des Textbandes), so wird man weniger an „große Grün" (= Meer) als daran denken, daß Spendewasser frisch zu sein hat; denn Wasser wird malerweise blau wiedergegeben. — S. 188 = Nr. 25 h der Tote einer, der „ein- und ausgeht in der Nekro gleich einem *bʾ dmd̲*". Das Letztere ist doch wohl WB V 462,15—463,2 als „Seele des Vereinigten" zu ü setzen, wobei *dmd̲* als Bezeichnung des Sonnengotte funerären Texten genommen werden muß. Der Tote also die Freizügigkeit des Sonnengottes bzw. seines haben. — Für die Tatsache, daß Götterfeinde vollstän vernichtet werden und auch in der Unterwelt keine stenz haben, finden sich S. 195 = Nr. 28 eindrucksv Formulierungen. Dem entspricht, daß die Unterwelt gekehrt der erwünschte und völlig positiv bewertete für den Körper des Toten ist, dessen Ba zum Him gehört (schöner Beleg: S. 114 = Nr. 10). — Endlich: die Verwendung eines gegabelten Stabes im Zusamm hang mit Buße, Strafe und Unheil (S. 195, 197 = Nr. darf auf Material hingewiesen werden, das ich in: Feu Kohlen auf dem Haupt = ThLZ 78, 1953, Sp. 187ff. legte.

Es wurden zuletzt Details zur Sprache bracht, die, nach vielen Richtungen hin verm rungsfähig, doch insgesamt dem Leser einen griff von der Fülle der Anregungen und Bel rungen geben mögen, die die hier vorgeleg Papyri spenden. Zum Schluß sei dem Dank an Verf. eine Anerkennung des Verlags zugesellt, dem Werk eine so praktische, geschmackvolle u zugleich strapazierfähige Ausstattung gab.

linet Habu. Vol. V: The Temple Proper. Part I: The ortico, the Treasury and Chapels adjoining the first ypostyle Hall with Marginal Material from the Fore-urts. By the Epigraphic Survey. Chicago/Ill.: The niversity of Chicago Press [1957]. XX S., Taf. 250—62. 38 : 48 cm = The University of Chicago. Oriental nstitute Publications Vol. LXXXIII. $ 25.—. Bespr. on E. Otto, Heidelberg.

Der Epigraphic Survey des Oriental Institute he University of Chicago legt den 5. Band der blikation des Tempels von Medinet Habu vor. e vorhergehenden Bände hatten thematisch zu-nmengefaßte Texte und Darstellungen gebracht Earlier historical records of Ramses III; II: ter historical records of Rames III; III: The endar, the „Slaughterhouse", and minor records Ramses III; IV: Festival scenes of Ramses III), sich im wesentlichen auf die Mauern und Pylone Tempels verteilen. Mit dem vorliegenden Band d die thematische Einteilung aufgegeben zu-nsten einer topographischen. Er enthält den fang der Texte und Darstellungen aus dem entlichen Tempel, beginnend mit dem „Portico" den 2. Hof von der 1. Hypostylen Halle trennt d den einzigen Zugang zum eigentlichen Tempel thält. Er besteht aus einer Reihe von Osiris-ilern und einer Säulenreihe vor der Tempel-uer. Dahinter erstreckt sich die 1. Hypostyle lle. Links (südlich) von ihr grenzen die Räume -13, das „Schatzhaus", und Raum 14, die Ge-chtniskapelle für Ramses II., an. Auf der rechten rdlichen) Seite entsprechen die Räume 1—3; um 4 (Sokar-Kapelle) und 5—6 (Slaughter-use) waren schon in Band IV, bzw. III der Publi-tion gebracht worden. Weiterhin enthält der nd die Torinschriften des 1. und 2. Pylons ein-schließlich der Beschriftung der Rampen zu letzte-n, die Inschriften aus den südlichen und nördli-hen Türen zum 1. und 2. Hof und die Darstel-ngen auf den Pfeilern und Säulen des 2. Hofes.

Die enge Beziehung zwischen Dekoration und weckbestimmung eines Raumes oder Baugliedes mmt allerorts überzeugend zum Ausdruck, zu-eich der Standort, den der Bau Ramses III. in r Tradition der thebanischen Totentempel seit thos I. und Ramses II. einnimmt. Der 2. Hof rd durch die hier angebrachten Festdarstellun-n (Medinet Habu IV) als eigentlicher „Festhof" *ḫ.t ḥbj.t* (Taf. 356) „vor dem Tempel" *ḫft ḥr rjd* kennzeichnet. Die zu ihm führende Rampe ist r „Thronsitz" (*ḫndw*, Taf. 354) des Gottes. ögen sich hier bei Festen größere Menschen-engen gedrängt haben, so verwehrt am Durch-ng zur Hypostylen-Halle, dem Eingang zum gentlichen Tempel, die beiderseits des Durch-ngs dargestellte Figur des Königs mit erhobenem rm den Zugang mit den Worten: „Jeder der ein-itt in den Tempel von Millionen von Jahren des önigs von O. u. U. Äg., des Herrn der beiden änder, *Wśr-mȝᶜ.t-Rᶜ Mrj-ᵓImn, Ḥnm.t nḥḥ* in der mundomäne: Sie sollen rein, rein sein, viermal!" af. 303). Das aus 5 Räumen bestehende, links an das Hypostyl angrenzende Schatzhaus hatte ebenfalls nur einen Zugang, der anscheinend auf eigenartige Weise gesichert war: Vor der eigentlichen Tür lag wahrscheinlich ein Holzpaneel, mit der rechten und linken Außenwand bündig abschließend und die auf ihr angebrachten Reliefs fortsetzend (S. IX/X. Taf. 317). Diese Sicherung der Schatzkammer einnerte an ähnliche Vorrichtungen in Spätzeittempeln (etwa die berühmten Krypten von Dendara). Die Dekoration der Räume selbst weist deutlich auf ihre Bestimmung hin: Goldgefäße und -gegenstände, Edelsteine, Weihrauch usw. Interessant sind die Herkunftsangaben der Rohstoffe; leider fehlen Maß- und Mengenangaben. Westlich schließt sich Raum 14 an, die Kapelle für Ramses II. Kultgeschichtlich ist der Raum und seine Dekoration für die Form des Königskultes im NR höchst bedeutsam. Er hat seine nächste Parallele in der Kapelle, die Sethos I. für seinen Vater Ramses I. im Gurnatempel errichtete (Porter-Moss II, S. 142, Raum XXIX; S. 146). Beide Räume enthielten eine heilige Barke des betreffenden vergöttlichten Königs; in Medinet Habu wird sie genannt „die *śšm-ḫw*-Barke des *Wśr-mȝᶜ.t-Rᶜ Śtp-n-Rᶜ* (von) *Ḥnm.t-Wȝś.t*" (Taf. 335), in Gurna „seine (des Tempels) *śšm.f*- (d. i. Ramses I.) *-ḫw*-Barke" (LD III 131e). Sie waren dazu bestimmt, „seine (des Königs) Schönheit zu erheben im Gefolge des Herrn der Götter bei seinem Fest des Tales" (LD III 131e). In Gurna wird die Rückwand des Raumes durch eine Scheintür gebildet, von der rechts und links der vergöttlichte Ramses I. sitzend dargestellt ist (LD III 131b); in Medinet Habu empfängt Ramses II. stehend zusammen mit der thebanischen Triade Weihrauch und Libation durch den lebenden König (Taf. 337).

Gegenüber diesem Raumkomplex auf der nördlichen Seite des Hypostyls liegen die Räume 1—4, von denen der größte Raum, Nr. 4, der westlichste, offenbar die Sokarbarke enthielt (Medinet Habu IV, Taf. 227). Die drei anderen Räume sind untereinander gleich groß. Der östlichste Raum, Nr. 1, wird als „Kapelle des lebenden Königs" bezeichnet. Die Darstellungen auf den Längswänden zeigen jeweils 8 Prinzen, bzw. Prinzessinnen, die mit Opfergaben auf den sitzenden König und die hinter ihm stehende Königin zuschreiten (Taf. 339; 340; zu ihrer Namenlosigkeit, ähnlich auf Taf. 299, vgl. Keith S. Seele, Some remarks on the family of Ramses III, Ägyptolog. Studien, hg. Otto Firchow, Inst. f. Or. Forsch. 29, Berlin 1955, S. 296ff.). Die Bestimmung des Raumes ist nicht leicht zu erschließen, zumal von der rückwärtigen Wand nur Reste einer stehenden weiblichen Figur erhalten sind (Taf. 341 A). Daß sie der Verehrung des lebenden Königs gedient hat, liegt auf der Hand. Aber wie reiht sich diese in den Tempelkult ein? Für einen größeren Huldigungsakt kann der Raum kaum ausreichend gewesen sein. Ob sich der König hier vor dem Beginn von ihm zu vollziehender Riten aufhielt, eine Weihung empfing und von hier

abgeholt wurde? Die westlich anschließende Kapelle Nr. 2 war Ptah geweiht, der hier in verschiedenen Formen verehrt wird: Als Ptah, „der unter seinem Ölbaum" zusammen mit Hathor, „Herrin der südlichen Sykomore" (Taf. 342) und als Ptah *ḥntj t3-ṯnn.t*, begleitet von der Bastet, „Herrin von Anch-taui". Schließlich folgt als dritte eine Kapelle, deren Darstellungen den König vor verschiedenen, tragbaren Götterbildern zeigen, auf der rechten Wand vor der Standarte des Harsiese, vor dem unterägyptischen Upuaut in einem Schrein, dem Isis (?) folgt, auf der linken vor der Ibis-Standarte, der des oberägyptischen Upuaut und der kuhköpfigen Schentait (Taf. 345/346); auf der rückwärtigen Wand ist der König dargestellt, wie er Osiris, „dem Herrn der Ewigkeit, dem Herrscher der Unendlichkeit" Opfer darbringt (Taf. 347B). Man wird nicht fehlgehen, wenn man die rechts und links der Hypostylen Halle gelegenen Räume (1—4 und 9—14) als Aufbewahrungs- und Vorbereitungsräume kennzeichnet, in denen heilige Gegenstände aufbewahrt wurden, in denen sie Pflege und Kult erhielten und aus denen heraus sie zu Prozessionen auszogen.

Man kann das Erscheinen des Bandes nur lebhaft begrüßen und wünschen, daß ihm die fehlenden in kurzer Zeit folgen mögen. Eine mit so viel Ausdauer und Umsicht durchgeführte Publikation eines großen Objektes gewinnt über das in ihr Veröffentlichte hinaus die Bedeutung eines normierenden Beispiels, was Gründlichkeit, Zuverlässigkeit und Übersichtlichkeit anlangt.

Schott, Siegfried: **Wall Scenes from the Mortuary Chapel of the Mayor Paser at Medinet Habu.** Transl. by Elisabeth B. Hauser. Chicago: The University of Chicago Press [1957]. XI, 21 S. m. 9 Abb., 3 Ausklapptaf. 4° = Studies in Ancient Oriental Civilization Nr. 30. $ 3.50. — Bespr. v. H. Bonnet, Bonn.

In den Ruinen des westlichen Festungstores von Medinet Habu fanden sich Gräber, zu deren Pflasterung Blöcke verwendet wurden, die nach ihrem Bildschmuck aus der Totenkapelle eines Fürsten der Hauptstadt Paser stammen. Es sind bescheidene Bruchstücke; manche fügen sich zwar zusammen, aber größere Bildzusammenhänge ergeben auch sie kaum und viele Fragmente bleiben ganz isoliert. Aus solchen membra disjecta die Kompositionen, denen sie entstammen, zeichnerisch aufzubauen, ist ein Wagnis, an dem sich nur versuchen darf, wem eine umfassende Kenntnis des Bildschmuckes der thebanischen Gräber zur Seite steht. Bei Schott ist dies der Fall; er ist auch besonnen genug, um sich des weithin Hypothetischen seiner Einordnungen bewußt zu sein und je und dann Zweifel offen zu lassen. Immerhin stößt er mit großer Kühnheit bis an die Grenzen des Erreichbaren vor und wer, ohne die Originale zu kennen, nur auf seine zeichnerische Rekonstruktion angewiesen ist, wird bisweilen zaudernd nur folgen; denn die Ergänzungen greifen mitunter sehr weit. So muß etwa ein Bruchstück, das die I[illegible] eines Naos und das Blütenende eines Fächers z[illegible] in Verbindung mit einem anderen, auf dem die E[illegible] paare schreitender Männer zu sehen sind, genü[illegible] um die von Priestern getragene Barke des Amu[illegible] Rahmen des Talfestes zu rekonstruieren. Trotz m[illegible] cher Bedenken wird man schließlich aber doch [illegible] geben müssen, daß die Lösungen Schotts auch d[illegible] wo sie einer tragfähigen Grundlage ermang[illegible] doch immer noch die wahrscheinlichsten sind[illegible]

Eine wesentliche Stütze empfangen sie dadu[illegible] daß sie zu sinnvollen Gesamtkompositionen füh[illegible] die auch anderwärts Entsprechungen haben. [illegible] gilt von den Bildern, die Szenen aus dem Leben[illegible] Paser zum Gegenstand haben und es gilt auch [illegible] Tempel- und Prozessionsbildern, die Schott [illegible] Fest des Wüstentales zuweisen möchte. Ein ne[illegible] Motiv bieten dagegen Bilder einer dritten W[illegible] Sie zeigen u. a. eine Barkenprozession. Von [illegible] ersten Barke sind nur spärliche Reste vorhan[illegible] Schott spricht sie als die Neschmet an, wohl [illegible] Recht, da eine Barke der Isis folgt und aby[illegible] nische Standarten den Zug geleiten. Andere D[illegible] stellungen weisen auf das Sokarfest hin, so daß [illegible] augenscheinlich memphitische und abydenis[illegible] Zeremonien vereinen. Daß der trümmerhafte [illegible] stand klare Einsichten verwehrt, empfindet [illegible] hier sonderlich schmerzlich. Um so dankbarer w[illegible] man Schott sein, daß er Kraft und Mut fand, [illegible] traurigen Reste, die in ihrer Isolierung kaum [illegible] achtung fänden, in einen Zusammenhang [illegible] bringen, der im einzelnen wohl problemati[illegible] bleibt, aber doch ein Denkmal erschließt, das [illegible] vor sonst seltene, ja auch bisher überhaupt ni[illegible] belegte Themen der Grabdekoration stellt.

Zucker, Friedrich: **Ägypten im Römischen Reich.** Ber[illegible] Akademie-Verlag 1958. 23 S. 8° = Berichte über [illegible] Verhandl. d. Sächsischen Akademie der Wiss. zu L[illegible] zig, Philolog.-hist. Klasse Bd. 104, H. 7. DM 1.20[illegible] Bespr. von K. Parlasca, Frankfurt/Main.

Die vorliegende Schrift gibt einen öffentlich[illegible] Akademie-Vortrag wieder, der auf ein breite[illegible] Publikum zugeschnitten war. Das Thema wu[illegible] aus dem Zwang der Beschränkung nur unter d[illegible] Gesichtspunkt der römischen Verwaltung Äg[illegible] tens behandelt. Die Bedeutung des Landes für [illegible] Getreideversorgung Roms, die Kontinuität orga[illegible] satorischer Maßnahmen zur Erzielung hoher [illegible] träge sowie Einzelfragen der Verwaltungs- u[illegible] Rechtspraktiken werden anhand anschaulich[illegible] Zeugnisse besprochen. Für einen Teil derselb[illegible] werden auch Quellennachweise gegeben.

Überall spürt man die gründliche Kenn[illegible] schaft des Verf. Über die Stufe einer persönlich[illegible] Darstellung hinaus dürfen seine Ausführungen repräsentativ für den heutigen Stand der papy[illegible] logischen Forschung angesehen werden. Sie könn[illegible] daher auch Vertretern benachbarter Fachgebie[illegible] nützliche Anregungen bieten.

mmerschmidt, Ernst: Die koptische Gregoriosana-hora. Syrische und griechische Einflüsse auf eine ägyp-ische Liturgie. Berlin: Akademie-Verlag 1957. XI, 93 S., 10 Taf. gr. 8° = Deutsche Akademie der Wis-ensch. zu Berlin, Inst. f. Griech.-römische Altertums-unde. Berliner byzantinistische Arbeiten Bd. 8. DM 39.—. Bespr. von H. J. Polotsky, Jerusalem.

Wer mit Sprachen des christlichen Orients als ammatiker zu tun hat, ohne deswegen dem In-lt der Texte alles Interesse zu versagen, weiß, ß kein Gebiet christlich-orientalischer Kultur m Außenstehenden so schwer zugänglich ist wie Liturgie. Es ist kein Zufall, daß die berühmte elle Oriens Christianus 4 (1904) 208—9, an der Baumstark sich in kräftigen Ausdrücken von r „Semitistik" lossagte, gerade an die Bespre-ung einer liturgiewissenschaftlichen Ansprüchen ht genügenden Edition syrischer Kirchenlieder knüpfte, und daß in der „selbsterlebten Anek-te", die den von ihm bekämpften „Geist" der ademischen Behandlung christlich-orientalischer rachen veranschaulichen sollte, der Leipziger abist Ludolf Krehl als Ignorant in Sachen so-hl des syrischen wie des römisch-katholischen irchenjahres erscheint. Ob diese „Anekdote" auf chtspezialisten je die von Baumstark beabsich-te Wirkung ausgeübt hat, mag dahingestellt eiben; auf jeden Fall zeigt sie, wie es einem lern-gierigen Außenstehenden ergeht: die zünftigen rtreter der Liturgieforschung haben die Neigung, ne Geheimwissenschaft aus ihr zu machen.

Dem zur Besprechung stehenden Buche kann eser Vorwurf nicht gemacht werden. Seine wesent-he Bedeutung besteht vielleicht geradezu darin, aß hier zum ersten Male ein Denkmal koptischer turgie in einer zur Einführung geeigneten Weise arbeitet ist. Sogar „der Linguist" (den Baum-ark a. a. O. „seine eigenen Wege gehen" hieß) ist nstande, an Hand des ausführlichen Kommen-rs Aufbau und Gedankengang des Textes zu rfolgen, und einen Begriff von den Fragestel-ngen und Arbeitsmethoden der Liturgiewissen-haft zu erhalten. Ich bekenne gern, daß ich ammerschmidts Buch mit lebhaftem Interesse d mit dem Gefühl reicher Belehrung gelesen be.

Auf eine kurze Einleitung über den Gebrauch r Gregorius-Anaphora folgt zunächst eine Liste r Handschriften, Drucke und europ. Über-tzungen. Eine Skizze des Verlaufs der Liturgie itet sodann zu Text und Übersetzung (10—79) er; der leichteren Zitierbarkeit halber ist der xt in 406 Abschnitte zerlegt (auf die im folgen-n mit halbfetten Ziffern verwiesen wird). Unter m Titel „Untersuchungen zu den Texten der pt. Gregoriosliturgie" folgt schließlich der Kom-entar (80—180).

Der kopt. Text ist dem Euchologium der *Abnā' -kanīsah* (Kairo 1936) entnommen. Im Apparat nd verglichen die (unierte) editio princeps von aphael Tuki (1736), die besonders geschätzte Aus-be von Claudius Labib (1904; cf. Crum Arch. Report 1903—4, 77), sowie die vier in Oxford lie-genden Handschriften. Eine dieser Hss., Marshall 93, ist übrigens, wie wir aus Tafel 10 lernen, eine Abschrift von der Hand des alten Oxforder Ge-lehrten, dessen Namen sie trägt[1]. Sie enthält auch die Kollation einer mit W. bezeichneten Hs., deren Varianten ebenfalls mitgeteilt werden (kommt „folius" im Apparat zu **297** wirklich auf Marshall's Rechnung?); im Apparat zu **11** erfahren wir beiläufig, daß W. (= Warner) eine Leidener Hs. ist, es bleibt dem Leser überlassen, sie vermutungs-weise mit der in der Liste als Leiden or. 2398 auf-geführten Hs. zu identifizieren.

Der Verf. betont die Unergiebigkeit des kri-tischen Apparats. Immerhin gibt es Fälle, in denen nicht nur philologischer Variantenfreudigkeit dar-an gelegen sein müßte, über die Bezeugung des Textes besser unterrichtet zu sein. Auch für die „inhaltlich-theologische Auswertung" ist es wesent-lich, ob z. B. in **18** ⲉⲗⲕⲓⲟⲥ oder ⲉⲕⲓⲟⲥ das Richtige ist. In **7** trägt das im Text stehende ⲉⲟⲩⲭⲱ ⲉⲃⲟⲗ ⲛ̀ⲛⲉⲫⲉⲧⲁⲧⲉⲓⲏ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲉⲕⲗⲁⲟⲥ das Gepräge eines mißlungenen Glättungsversuches (es müßte min-destens ⲛ̀ⲛⲓ- heißen, wie auch 3Hss. haben) für das unkoptische, aber eben deswegen wahrscheinlich ursprüngliche ⲉⲟⲩⲭⲱ ⲉⲃⲟⲗ ⲛ̀ⲧⲉ (bzw. ⲙ̀) ⲡⲉⲕⲗⲁⲟⲥ ⲛ̀ⲛⲉⲫⲉⲧⲁⲧⲉⲓⲏ; es ist doch selbstverständlich daß alles, was zur Beurteilung des Charakters der boh. Übersetzung dienen kann, nicht verwischt werden darf, sondern sorgfältige Beachtung ver-dient. Der Verf. schließt seine Bemerkungen zum Text mit dem Satze (7): „Verglichen mit der ver-mutlichen Entstehungszeit der Greglit sind ja die Handschriften der Greglit verhältnismäßig späte Zeugen". Es ist bezeichnend, wie der Verf. gerade in diesem Zusammenhang darüber hinweg-geht, daß zwischen der Entstehungszeit der (griech.) Greg.-Lit. und den (boh.) Hss. zwei überlieferungs-geschichtlich so bedeutsame Ereignisse liegen wie die Übersetzung aus dem Griech. ins Sahidische und (aus dem Sahid.?)[2] ins Boheirische.

Das Vorwort (X) enthält folgende Sätze: „Ich will hier aber auch auf die große Bedeutung der griechischen Version der Gregoriosanaphora nach-drücklich hinweisen. Man soll an den koptischen Text der Anaphora nicht herantreten, ohne den griechischen (der in der Ausgabe in Renaudots Liturgiarum Orientalium Collectio I leicht zugäng-lich ist[3]) ausgiebig zu Rate zu ziehen".

Diese Forderung ist nur zu berechtigt. Sie ist es so sehr, daß die Versuchung naheliegt, sie als

[1]) Thomas Marshall (1621—85), Rector of Lincoln College. Cf. Quatremère Recherches (1808) 62—5.

[2]) Für die Annahme sahid. Vermittlung besteht eine starke apriorische Wahrscheinlichkeit; spezifische An-haltspunkte sind mir aber nicht aufgefallen. Die größere oder geringere Zahl griechischer Wörter (106—7) läßt sich, wie der Verf. selbst zugibt, verschieden deuten.

[3]) Leider nicht mir. Ich kann vom griech. Text außer dem von H. Evelyn White veröffentlichten Bruchstück nur die Zitate bei Hammerschmidt und in Crums Dict. benutzen.

selbstverständlich zu bezeichnen. Nur hätte der Verf. sie nicht an „man", sondern an sich selber richten sollen, und nicht im Vorwort, d. h. nach Abschluß seiner Arbeit, sondern zu Beginn derselben. Der griech. Text wird ohne Konsequenz und ohne Erledigung der philologischen Vorfragen „zu Rate gezogen". Da der Verf. mit der Herausgabe der boh. Gregorius-Anaphora doch kein „weiteres Bruchstück einer riesigen Chrestomathie eines kopt. Dialekts" (mutatis mutandis nach Baumstark a. a. O.) hat liefern wollen, so drängt sich die Frage auf, ob nicht überhaupt der griech. Text sich besser dazu geeignet hätte, der „inhaltlich-theologischen Auswertung" zugrunde gelegt zu werden. Falls es aber triftige Gründe für die Bevorzugung des Boh. gibt, so erheben sich weitere Fragen nach dem Charakter des hier vorliegenden Boheirisch und nach seinem Verhältnis zum Griechischen. Daß der Verf. sich diese Fragen gar nicht vorgelegt haben sollte, ist nicht wohl denkbar. Daß er aber die zu ihrer Beantwortung erforderlichen Untersuchungen angestellt habe, ist nicht ersichtlich.

Von dem Verhältnis, in dem nach den Darlegungen des Verf.s „ägyptisch", „griechisch" und „syrisch" zu einander stehen, gibt die Fassung des Untertitels keine zutreffende Vorstellung. „Ägyptisch" ist die Gregorius-Anaphora im Sinne ihres Geltungsbereichs: soweit bekannt, ist sie außerhalb Ägyptens nirgends in Gebrauch gewesen. „Griechisch" ist sie zunächst im Sinne der ursprünglichen Abfassungssprache; über das eigentlich Sprachliche hinaus glaubt der Verf., mit einem Argument, dem ich persönlich kein Gewicht beizumessen vermag[1], einen spezifischen Einfluß „griechischen Geistes" in den mit ἀ- privativum gebildeten Gottesepitheta erkennen zu müssen. Ihrer geographischen Herkunft nach soll die Gregorius-Anaphora vielmehr nach Syrien gehören. Die Argumente dafür sind streng liturgiewissenschaftlicher Art und entziehen sich daher laienhafter Stellungnahme: ein bestimmtes Gebet nimmt eine Stellung ein, die nach dem Urteil Sachverständiger in Ägypten unerhört, in Syrien dagegen normal sein soll; der Wortlaut des „Benedictus qui venit in nomine Domini" ist in einer Weise erweitert, für die es außerhalb syrischer Liturgien (was allerdings nicht notwendig „Syrien" bedeutet) keine Parallelen gibt: cf. unten zu 88. Nun glaubt der Verf. auch einen ägyptischen Einfluß auf diese syro-griechische oder gräcosyrische Liturgie nachweisen zu können. Nach seiner Argumentation wäre es eine ausschließliche Eigentümlichkeit Ägyptens, daß übermäßige Hitze dort zu Lande als lästig, und Abkühlung (*refrigerium*) als wohltuend empfunden wird. Dabei begegnet dem Verf. das Mißgeschick, in einer Stelle, die „ganz deutlich äg. Vorstellungen zeigen" soll, ein nahezu wörtliches Zitat aus Ps. κβ, zu verkennen (91—2), obwohl er den Hinweis seinen Vorgängern hätte finden können. Und seinem Nachweis der verhältnismäßigen Seltenheit des Begriffes *refrigerium* in der Bibel (90 ihm durch ein ähnliches Mißgeschick die in die Zusammenhang allein wichtige Stelle, Lk. 16 entgangen, wo allerdings nicht ἀνα- son καταψύχειν (Vulg. *refrigerare*) gebraucht ist: L rus erfreut sich „in Abrahams Schoß" dessen, nach der Reiche in der Hölle lechzt. Über di Liturgie und Epigraphik reichlich bezeugte seitsvorstellung, die sich in der Hauptsache aus genannten Ps.-Stelle und dem Ruhen im Sch der drei Erzväter (ἐν κόλποις Ἀβραὰμ καὶ Ἰσαὰ Ἰακώβ) kombiniert aus Mt. 8, 11 Lk. 13, 28 Lk. 16, 22 zusammensetzt, gibt es eine ganze L ratur (z. B. Crum Arch. Report 1904—5, 75– cf. Junker-Schubart ÄZ 40, 12—3; Guidi Or. N. S. 1 (1911) 20—5.

11 „Der Ewige (ἀίδιος), (und) ὁμοούσιος (σύνθρονος und Mit- δημιουργός mit dem Vater"; — r „. . . und Gefährte des Schöpfers und Vaters"; beda zu ⲯⲫⲏⲣ ⲛ̀- eines Verweises auf Spiegelberg Hdwb (n. 3) oder Crum Dict. 553 b 4 ff. ? Der kopt. Text gibt genau den griechischen wieder (p. 94), nur hat er versä das συν- auch bei ἀίδιος zum Ausdruck zu bringen.

38 „Und verurteile uns nicht, wenn wir nicht in kommener Weise und (nicht) so wie es deiner Güte w gefällig ist, (ge)rein(igt) sind vom (ⲉⲃⲟⲗ ϩⲁ-) Schm der Sünde und der Schlechtigkeit [usw.]"; — nicht „ verurteile uns nicht, wenn wir nicht vollkommen rein gemäß (κατά)[1] der Sündenschuld, Schlechtigkeit [usw sind, wie es deiner Güte nicht wohlgefällig ist".

50 κατάνυξις bedeutet nicht „Demut", son *compunctio.*

88 Im Hosanna ist, wie schon oben erwähnt, das lische (Ps. 117, 26; Mt. 21, 9) ὁ ἐρχόμενος durch ὁ ἐ καὶ ἐρχόμενος ersetzt, also, wie der Verf. sagt, „gl sam in zwei Verba aufgespalten". Diese „Aufspalt wird vom Verf. als Argument für „syrische" (im spr lichen Sinne) Herkunft verwendet. Nach seiner Mei (119—120) war „die Veranlassung dazu wohl das spr gesetzliche Bedürfnis, das griech. Partizip durch e semitischen Relativsatz zu umschreiben". Es gelingt nicht einzusehen, wie diese Notwendigkeit zur „ spaltung" des Verbums geführt haben soll; in der s schen Bibel ist sie ja denn auch an keiner der be Stellen erfolgt [*brīk (h)ū d-āṯe*]. Der Sprachbau des S schen kann also nicht verantwortlich gemacht wer Eine andere Erklärung, bei der das Syr. aus dem Sp bleibt, scheint näher zu liegen. Die Bedeutung ἔρχομαι schwankt bekanntlich zwischen Praesens Futurum. Daß in der Palmsonntagsperikope ein ec Praesens gemeint ist, liegt wohl auf der Hand, aber sc über die Psalmenstelle läßt sich streiten. Vollends in Liturgie würde der Sprachgebrauch ohne Weiteres theologisch unerwünschte Auffassung von ἐρχόμενο futurisch-eschatologischem Sinne gestatten[2]. Diese fassung wird dadurch unschädlich gemacht, daß ἐρχόμενος das vergangenheitlich-historische ἐλθών an Seite gestellt wird.

[1]) „doch wäre [das Kopt.] auf Grund seiner geistigen Einstellung nicht zu solchen Bildungen in den theologischen Aussagen gekommen" (111 n. 98).

[1]) ⲕⲁⲧⲁ gehört offensichtlich nicht zu ⲫⲁⲱ ⲩⲫⲛⲟⲃⲓ. Dieser Ausdruck gibt nach Crum Dict. 149 τρὺξ ἁμαρτίας wieder.

[2]) Da der Verf. (120, Z. 3) nur die Auffassung Praesens in Betracht zu ziehen scheint, ist ein Verweis Blass-Debrunner § 323,1 vielleicht nicht ganz üb flüssig.

Die Abschnitte **261**, **264**, **267** beginnen abweichend n Griechischen (Μνήσθητι, Κύριε, mit folgendem Gen.) ⲁⲣⲓⲕⲁⲧⲁⲝⲓⲟⲓⲛ ⲡⲟ̄ⲥ; der Verf. übersetzt in **264** „Bestige", sonst „Würdige deines Gedenkens" (so auch **0**, s. u.), indem er die auf ⲡⲟ̄ⲥ folgenden Substantiva dir. Obj. mit ⲁⲣⲓⲕⲁⲧⲁⲝⲓⲟⲓⲛ verbindet, obwohl ihnen n ⲛ̀-, das unentbehrliche Zeichen dieses syntaktischen rhältnisses, vorangeht. Καταξίωσον ohne dir. Obj. betet „Geruhe (*Dignare*)"; das Verbum, das die erbetene ndlung bezeichnet, kann im Kopt. entweder im Konktiv angeschlossen werden (so in **296**)[1] oder aber als eiter Imperativ asyndetisch angereiht werden, wie es ch im Griech. möglich ist[2]: die letztere Konstruktion gegnet in **310**. So werden wohl auch an den genannten ei Stellen die auf ⲡⲟ̄ⲥ folgenden Substantiva als extraiert (im Griech. als vorangestellte Akkusative) aufzuisen und statt mit ⲁⲣⲓⲕⲁⲧⲁⲝⲓⲟⲓⲛ mit dem am Schluß s Satzes stehenden ⲥⲱⲟⲩ ⲉ̀ⲣⲱⲟⲩ als zweitem Imp. zu rbinden sein: **267** wäre also zu übersetzen „Geruhe, err, (und) segne die Lüfte usw." (*Καταξίωσον, Κύριε, ὺς ἀέρας . . . εὐλόγησον). Eine Schwierigkeit bleibt jedoch i **261**, wo das Suffix in ⲉ̀ⲣⲱⲟⲩ auf das untergeordnete ⲓⲁ̀ⲣⲱⲟⲩ statt auf das übergeordnete ⲫⲓⲟⲥ bezogen sein scheint.

272 ⲥⲓⲧⲉⲓ ⲧⲉⲕⲙⲉⲧⲭ̀ⲣⲓⲥⲧⲟⲥ [d. h. -ⲙⲉⲧⲭ̀ⲣⲥ] bedeutet nicht „für deine Christenheit" sondern „durch deine üte (χρηστότης)".

Die in **385** vorliegende Entsprechung ⲟⲩⲱⲟⲩⲥ ⲉ̀ⲃⲟⲗ = ὁμολογεῖν = شكر[3] bereitet dem Verf. „einige Schwierigiten". Nicht ohne Befremden folgt man seinen langen usführungen (165 unten bis 167 oben), die darauf hinausufen, „daß der kopt. Übersetzer mit dem kopt. Ausuck einfach das griech. ἐξομολογοῦμέν σοι wiedergeben ollte, wobei seine Wahl allerdings nicht besonders ücklich gewesen wäre". Der Verf. kann sich damit entuldigen, daß in Spiegelbergs Handwb. 170 diese Beutung von ⲟⲩⲱⲟⲩⲥ ⲉ̀ⲃⲟⲗ allerdings fehlt, — obwohl Peyon sowohl *confiteri* (149) wie *confessio* (150) belegt hatte; ei Crum hat der Verf. nach 166 Z. 15 anscheinend nicht ber die erste Spalte hinausgelesen. Im Psalter kommt lein bis 66, 4 ἐξομολογεῖσθαι 20 mal vor und ist im oh. durchweg (im Sah. mit Ausnahme von 6 Stellen, n denen das griech. Wort beibehalten ist) mit ⲟⲩⲱⲟⲩⲥ ⲉ̀ⲃⲟⲗ wiedergegeben; im NT hat auch das Boh. einmal k. 22, 6, wo es sich um die „Zusage" des Judas handelt) ⲣⲉϫⲟⲩⲟⲗⲟⲅⲓⲛ, sonst 10 mal ⲟⲩⲱⲟⲩⲥ ⲉ̀ⲃⲟⲗ.

Laut einem dem Besprechungsexemplar beigelegten ettel wünscht der Verf. die Mitteilung gemacht zu hen, „daß als die biblischen Parallel- und Belegstellen er Nummern 25, 31 und 48 des Textes zu ergänzen sind: Kor 16, 20; 1 Petr 5, 14 (vgl. die fünfte mystag. Katehese des Kyrill von Jerusalem = J. Beckmann, Quellen ur Geschichte des christlichen Gottesdienstes, Gütersloh 956, 15; die sog. „Klementinische Liturgie" in den Apostolischen Konstitutionen" VIII = Beckmann, a. a. ., 26." Ich gestatte mir zu bemerken, daß die betr. bibschen Stellen vollständig zu **37** verzeichnet sind, und aß die beiden patristischen Stellen mindestens ebenso equem in Lietzmann's Liturg. Texten I (Kleine Texte 5) 4 bzw. 9 zu finden sind.

Die Bibliographie enthält manches nicht hingehörige, . B. Monographien zur koptischen Grammatik. Dagegen fehlt der schon oben zitierte Aufsatz von H. Junker und W. Schubart, „Ein griechisch-koptisches Kirchengebet", ÄZ 40 (1902) 1—31: den reichhaltigen liturgischen Kommentar, der offenbar Junkers Werk ist, habe ich, wie ich gern gestehe, erst zu würdigen gelernt, nachdem ich mir aus Hammerschmidts Buch gewisse Elementarkenntnisse angeeignet habe.

[1]) ⲁⲣⲓⲕⲁⲧⲁⲝⲓⲟⲓⲛ ⲡⲟ̄ⲥ ⲛⲓⲧⲉⲕ⟨ⲉ⟩ⲣⲫⲓⲉⲧⲉ „Geruhe, Herr, zu gedenken", nicht, „Würdige, Herr, deines Gedenkens". Entsprechend sah. ⲕⲁⲧⲁⲝⲓⲟⲩ ⲛⲓ̀ⲣ- Brit. Mus. Cat. p. 36, 4 v. u.; Oriens Chr. N. S. 9 (1920) 14, Z. 16.

[2]) Ljungvik, Beiträge zur Syntax der spätgriech. Volkssprache (Uppsala 1932) 96.

[3]) Die normale arab. Entsprechung wäre übrigens اعترف.

Keilschriftforschung

Stauder, Wilhelm: **Die Harfen und Leiern der Sumerer.** Frankfurt/M.: Selbstverlag d. Verf. 1957. 56 S., 47 Abb. Bespr. von H. Hickmann, Hamburg.

Der Autor dieser unscheinbaren und doch inhaltlich sehr wertvollen Publikation stützt sich auf ein reiches Material, dessen sorgfältiges Studium ihn berechtigt, in knappster Form neue Resultate vorlegen zu können, die für die Musikwissenschaft und die Altertumsforschung gleichermaßen wichtig sind. Der Verfasser der vorliegenden Besprechung hat es selbst unternommen, die ihm zur Verfügung stehenden archäologischen Dokumente in diesem Sinne zu ordnen, daß die Entwicklung des Instrumentariums eines bestimmten Landes (in unserem Falle Altägyptens) in sich geschlossen behandelt wird. Dieser Versuch, von einer allzu allgemeinen, lediglich nach übergeordneten (scil. europäischen) Gesichtspunkten klassifizierenden Organologie abzukommen und das Instrumentarium einer bestimmten Kultur und seine eigenständige Entwicklung aus sich selbst und aus den es bestimmenden kulturellen und geographischen Gegebenheiten zu verstehen, wird hier nun für eine andere, die sumerische Kultur, mit Erfolg fortgeführt.

Stauder versucht es, den Veränderungen der Instrumententypen nachzugehen, ohne von vornherein mit einer vorgefaßten Meinung an diese schwierigen Probleme heranzugehen, auch ohne sich durch bereits gesichert geglaubte Referenzen beeinflussen zu lassen. So führt er seine Typologie der Harfen und Leiern in historischer und landschaftlicher Gliederung durch, mit einem klaren Blick für organologische Gegebenheiten und archäologische Grabungsfunde, um die der Musikwissenschaftler eben nicht herumkommt, wenn er in das Dunkel der Vor- und Frühgeschichte der musizierenden Menschheit hineinzuleuchten gedenkt.

Die von mir selbst angeschnittenen Probleme zur Frühgeschichte der Harfen führt S. zu einer glücklichen Lösung, und die Formulierung einer „unsymmetrischen Parabelform" sumerischer Harfen (S. 9) kann nur begrüßt werden. Damit verstärkt sich meine in der Veröffentlichung „Les harpes de l'Egypte pharaonique" ausgesprochene Vermutung, daß wir es wirklich mit zwei voneinander unabhängigen Entwicklungsreihen zu tun haben: einer typisch sumerischen und einer typisch ägyptischen Harfenform. Daß es zu gelegentlichen Berührungspunkten im Verlaufe der großen Zeitspannen, die die altorientalischen Kulturen kenn-

zeichnen, gekommen sein mag, ist von untergeordneter Bedeutung.

Der in sich geschlossenen Kurzgeschichte der sumerischen Harfen stellt S. eine ebensolche der Leiern gegenüber. Diese Klarheit, die sich auch in präzisen Definitionen äußert, gestattet es nun auch endlich, Grenz- und Streitfälle zu klären. So stellt das Bismaya-Relief endgültig keine sumerische, sondern eine östliche Fremdform dar, und das umstrittene Saiteninstrument der Königin Schub'ad eine Harfenleier, ebenso die mit Vorsicht zu behandelnde sogen. „Hirschleier", die vielleicht eine sumerische Harfe ohne Hirschfigur gewesen bzw. in ihrem augenblicklichen Zustand eine Fehlrekonstruktion ist. Daß es zu solchen, einer Klassifizierung sich entziehenden Mischformen überhaupt gekommen ist (Harfenleier), ist mit der verhältnismäßig freien Einstellung des Orientalen, aber auch des antiken Menschen zu solchen Problemen zu erklären. Für beide ist die Funktion eines Instrumentes wichtiger als seine Form.

Stauders Arbeit hat wieder einmal gezeigt, wie gefährlich es ist, sich nur damit zu begnügen, unkontrollierte Referenzen von anderen Autoren zu übernehmen, wie andererseits nur eine saubere Methode zum Ziel führt, die sich lediglich auf den objektiven Befund, auf die natürlichen Gegebenheiten und den historischen Hintergrund der betr. Zeit stützt, sich dagegen vor jeder persönlichen Interpretation hütet.

Bittel, Kurt, **Naumann**, Rudolf, **Beran**, Thomas, **Hachmann**, Rolf u. Gottfried **Kurth: Boğazköy III.** Funde aus den Grabungen 1952—1955. Berlin: Gebr. Mann 1957. 71 S. m. 16 Abb., 14 Falttaf., 24 Kunstdrucktaf. 2° = Ausgrabungen der Deutschen Orient-Gesellschaft und des Deutschen Archäologischen Instituts. Abhandl. der Deutschen Orient-Gesellschaft Nr. 2. Kart. DM 30.—. Bespr. von R. Werner, Zürich.

Es ist ein glücklicher Gedanke der Boğazköy-Ausgräber, eine vor dem großen Krieg geübte Sitte wieder aufzunehmen. Damals erschienen in den „Abhandlungen der Preußischen Akademie der Wissenschaften" zwei zusammenfassende Berichte[1], die in erweiterter Form, als das in den Kurzberichten der MDOG möglich ist, bestimmte, ausgewählte Resultate der Grabungstätigkeit darstellten. Über die Funde der Campagnen 1952—1955 liegt nun eine Zusammenfassung unter dem Titel „Boğazköy III" vor. Die Deutsche Orient-Gesellschaft als neue Betreuerin der Serie (ein Heft „Boğazköy IV" soll demnächst folgen) und der Verlag haben sich bei der Wahl des Satzspiegels einigermaßen an die früheren Berichte gehalten; bei sorgfältigem Beschnitt kann man „Boğazköy III" neben die beiden Akademie-Abhandlungen s Büchergestell einordnen.

Über neue Ergebnisse der hethitischen u nachhethitischen Architekturforschung berich Rudolf Naumann. — Auf Büyükkale fanden s im Verlauf der nachhethitischen Befestigungen Reste einer Toranlage (Planquadrat s-t/17- zwischen zwei Bastionen; vom Innern der Bu trifft eine 5 m breite gepflasterte Straße auf die Tor. Burgseitig führte außerdem auf die südli Bastion eine Wehrgangtreppe, von der noch Unterbau mit vier Stufen und ein gepflaster Podest davor erhalten sind. Der Grundplan die Anlage mit der Torkammer, welche die volle Län von 10 m zwischen den beiden Bastionen e nimmt, erinnert auffallend an das hethitisc Stadttor im Planquadrat dd-ee/21-22, bei d ebenfalls die Türme erst nachträglich angefügt u Vorhof und Torkammer bereits breitliegend an ordnet sind, wie bei den spätassyrischen u nordsyrischen Toren des 1. Jahrtausends v. C Die Gesamtanlage mit den sorgfältig aus au gesuchten hethitischen Werksteinen aufgeric teten Bastionen, der Wehrgangstreppe und d gepflasterten Straßen, die über einen freien To platz mit angrenzenden größeren Gebäuden füh ten, ist die großzügigste Planung der nachhethi schen Zeit und zeigt ein gewisses Streben na Monumentalität, das der übrigen Siedlung fehlt. Von den Bauten der Siedlung verdient eine 17 lange und 6 m breite zweischiffige Halle n 7 Mittelstützen Erwähnung (Planquadrat s/15-1 Phase 3) sowie ein größeres mehrräumiges Hau worin möglicherweise ein Handwerksbetrieb unte gebracht war und von dessen Frontverkleidun eine bemalte tönerne Reliefplatte gefunden wur (Planquadrat u-v/17, Phase 5).

Besonders wichtig sind die Grabungsergebniss welche die großreichzeitliche Akropolis betreffe wir sind einem Gesamtbild vom hethitische Büyükkale beträchtlich näher gekommen. D Areal gliedert sich jetzt in zwei Burghöfe, die dur einen „Torbau" (Planquadrat t-u/11-12) mitei ander in Verbindung standen. Vom Burgtor in d SW-Ecke der ganzen Anlage aus betrat der B sucher zunächst den „äußeren" Hof, dessen Orie tierung durch die Prunkfassade des Gebäudes (Pfeilerhalle) und die dazu parallele Mauer des G bäudes H gegeben ist. Für die Wichtigkeit d Gebäudes G sprechen die Verwendung von Grani und Kalksteinorthostaten als Mauersockel, d schon genannte Pfeilerhalle, die Größe einzeln Säle und nicht zuletzt die Fragmente von farbige Fresken, die einst als Wanddekor dienten. — A den innern „Torbau" schloß sich im SO das b rühmte Tontafelarchiv oder Gebäude A an, nac NO dagegen ein Verbindungsbau, der bis zu großen Gebäude D reichte. Für dieses legt Nau mann eine interessante Deutung vor. Das Unte geschoß mit den parallelen langen, aber schmale Gemächern diente zweifellos als Magazin; darübe

[1]) Boğazköy I = Bittel, K., und Güterbock, H. G.: Boğazköy, neue Untersuchungen in der hethitischen Hauptstadt. APAW 1935, phil.-hist. Kl. Nr. 1.

Boğazköy II = Bittel, K., und Naumann, R.: Boğazköy II, neue Untersuchungen hethitischer Architektur. APAW 1938, phil.-hist. Kl. Nr. 1.

er dürfte sich eine große Halle befunden haben, ren Decke von fünf Reihen zu je 5 Holzstützen tragen wurde. Der Hauptzugang zu diesem dienzsaal befand sich auf der SO-Front, d. h. m „innern" Burghof her. Von diesem aus gehgte man durch eine Pfeilerhalle und ein Vestibül den großen Saal; ein Nebeneingang befand sich ner in der S-Ecke, den man vom „äußern" rghof her durch die Gasse zwischen dem Gebude B und dem Verbindungsbau erreichen nnte. — Hingegen kann der im Ostteil des Burgrges bzw. des „inneren" Hofes gelegene Zentralast lediglich aus Hallen mit wenigen anschlieenden Räumen bestanden haben; denn verhiedene Suchgräben ergaben keinerlei Anzeichen r eine weiträumige Bebauung. Eine früher von aumann versuchte Rekonstruktion[1] ist damit erholt. So mag sich die Frage einstellen, ob wir f Büyükkale in der Großreichszeit nur den mtlichen" Sitz des Großkönigs mit dem Veraltungszentrum und nur zeitweilig benutzten ohnräumen vor uns haben, der für das aus den exten wohlbekannte Zeremoniell durch die Aufnanderfolge von Plätzen, Toren, großen und einen Höfen einen sehr geeigneten Hintergrund t, und ob es noch weitere „Wohnpaläste" mit den äumen für die Königin an anderen, einen angehmeren Aufenthalt bietenden Punkten der Stadt he bei einer Quelle und in Gärten gegeben haben nn.

Grabungen im Wohnviertel nördlich von Temel I ergaben fünf Schichten, deren unterste jedoch st in der Campagne 1956 Baureste lieferte[2]. chicht 4 (a und b) gehört zur altassyrischen andelskolonie, zum *kārum Hattuš*. Der Charakter er Häuser ähnelt sowohl im Grundriß wie in der auerkonstruktion denjenigen von Kültepe-Kaneš. uf Grund von altassyrischen Tontafeln, wie sie or allem wiederum in der Campagne 1956 gefunen wurden[3], erweist sich die jüngste Phase von chicht 4 als gleichzeitig mit dem *kārum Kaneš* Ib. chicht 3 stellt im untersuchten Gebiet „eine ndlose Schuttzone" dar, der lediglich ein ganz Brandschutt eingehüllter Ofen zuweisbar hien[4]. Irgendwie muß diese Schicht 3 zum „Alten eich" gehören; denn Schicht 2 führt bereits in ie Zeit des „Neuen Reiches". Große Gebäude mit arken, gutgebauten Grundmauern zeigen die pische Struktur der Großreichszeit. Im Gegenatz dazu sind die Häuser der Schicht 1 eher chlecht gebaut. Anscheinend waren sie — wie an es bei vielen Häusern des jetzigen Dorfes eht — im Untergeschoß ganz aus Stein und im bern aus Holzfachwerk mit Lehmausfachung ebaut. Der Unterschied zwischen den beiden Schichten 1 und 2 zeigt, daß in der Zeit der spätesten hethitischen Stadt im 13. Jahrhundert eine weitgreifende Umgestaltung des Wohnviertels vorgenommen worden sein muß. Vielleicht handelt es sich um Abhilfe einer durch Zuwachs der Bevölkerung entstandenen Raumnot; denn Spuren für eine gewaltsame Zerstörung von Schicht 2 fehlen im ausgegrabenen Areal. — Einen Überblick über die Keramikformen im untersuchten Wohnviertel gibt die von F. Fischer zusammengestellte Tafel 22.

Das hethitische Kunstgewerbe ist im vorliegenden Heft mit drei bemerkenswerten Stücken vertreten. Bei einer Versuchsgrabung im nördlichsten Stadtteil (1953) fand sich eine knapp 4 cm hohe, sorgfältig gearbeitete Elfenbeinstatuette eines Bergottes. Das Stück dürfte im 14. Jh. oder in der ersten Hälfte des 13. Jh. geschaffen worden sein, wie die Fundumstände und der Stil nahe legen (Taf. 23—25; Text S. 25—28). — Auf Büyükkale kam 1954 in der letzten althethitischen Schicht (IV a), die dem 15. Jh. angehört, eine große Terrakottaplastik einer Tierfigur zutage. Obwohl nur Teile des Rumpfes und die Beine erhalten sind, läßt sich aus dem Bruchstück ein Löwe erkennen (Taf. 26; Text S. 29). — Schließlich ist 1953 in einem Ruinenfeld außerhalb der Stadtmauer, etwa 1 km SO vom Königstor (Stadtplanquadrat Z-AA/3-4) eine 2 cm hohe, in der Ausführung nicht sehr hochwertige Goldstatuette einer Göttin gefunden worden. Am Rücken ist eine relativ große, runde Öse angelötet; sie mag also zum Tragen an einem Collier bestimmt gewesen sein, um dem Träger Schutzkräfte zu verleihen (Taf. 27; Text S. 29 bis 31). Ein männliches Pendant zu dieser goldenen Göttin aus Boğazköy besitzt das Britische Museum[1].

Einer speziellen Art von Keramikfunden, den armförmigen Libationsgefäßen, widmet Bittel sogar eine eigene kleine Monographie (S. 33—42 und Taf. 28). Es handelt sich dabei um eine Art Tonröhren mit handartigem Ausguß, die den natürlichen Arm des Libierenden künstlich verlängerten, ihm also einen respektvollen Abstand vor dem Kultsymbol ermöglichten. Die meisten der in Boğazköy gefundenen Exemplare legen die Annahme eines Imports von auswärts (Nordsyrien ?, Churritergebiet ?) nahe.

Ein Gebiet, auf dem sich kunstgeschichtliche, philologische und rein historische Interessen treffen und überkreuzen, ist die hethitische Glyptik. Der Beitrag von Th. Beran über „Siegel und Siegelabdrücke" (S. 42—58 und Taf. 29—32) erscheint zudem in einem Zeitpunkt, da die Beschäftigung mit dieser Materie durch die Publikation der Siegelfunde von Ras Schamra[2] und Tarsus[3] neuen

[1]) Architektur Kleinasiens S. 349, Abb. 432 und . 351, Abb. 433 [Tübingen 1955].
[2]) AfO XVIII 195 [1957].
[3]) AfO XVIII 194 [1957] und ausführlicher MDOG 89, 957, 9f., 68ff.
[4]) Vgl. dazu Boğazköy III 51, Anm. 54a; über Bauste aus Schicht 3 dagegen jetzt AfO XVIII 442 [1958].

[1]) Gurney, The Hittites, pl. 5b [1952]; zum selben Typus wohl auch Bossert, Altanatolien, Abb. 594 und 596 (Öse verloren ?).
[2]) Claude F. A. Schaeffer, Ugaritica III, pp. 1—163 (Text von Güterbock, Laroche und Schaeffer) [Paris 1956].
[3]) Hetty Goldmann, Excavations at Gözlü Kule Tarsus, vol. II, Text pp. 242—254 (Gelb) und Plates figg. 405—408 [Princeton 1956].

Auftrieb erhalten hat. Hier sei nur auf einzelne der neuen Stücke aus Boğazköy eingegangen, wovon übrigens die Hauptmasse wiederum auf Büyükkale gefunden worden ist.

Die Bulle Nr. 2 (= 18/l) — hier nur Umzeichnung, Abb. in MDOG 87, 1955, S. 18ff. — hatte s. Zt. die Bestätigung dafür gebracht, daß der als *Urhi-Tešub* bekannte König des Neuen Reiches den Thronnamen *Muršili* (III.) führte[1]. Daneben gibt es allerdings auch Siegel, auf denen dieser König in der hieroglyphischen Schreibung *Ur-hi-Tešu-pa* erscheint (SBo I 43 und 44). Auf das Problem der Doppelnamen hat Güterbock erst kürzlich aufmerksam gemacht[2]. So bieten die Siegel SBo I 39—41 neben der hieroglyphischen Schreibung des Königsnamens *M+u-ta-li* (= Muwatalli) einen zweiten Großkönigsnamen, den ich entweder als halbes Sumerogramm SUM-*Tešu-pa* lese oder gar NÍG.BA-⟨d⟩U-*pa* (vgl. ROH Nr. 472), in churritischer Interpretation **Ari-Tešub* oder halb hethitisiert als **Pi(ya)-Tešupa*. Die Frage wird noch komplizierter unter Berücksichtigung des Siegels SBo I 38. Hier führt Muwatalli als zweiten hieroglyphischen Namen eine Zeichenkombination, die als Sumerogramm ⟨d⟩U-LUGAL.GAL („der Wettergott ist Großkönig") interpretiert werden muß. Ganz abgesehen von der Frage, ob diese Hieroglyphen phonetisch mit hethitischen, luwischen oder churritischen Elementen gelesen werden sollen, stellt sich hier das Problem, ob Muwatalli eigentlich drei Namen geführt hat, oder ob es gar zwei Könige Muwatalli gegeben habe, von deren einem das Siegel SBo I 38 und vom andern die Siegel SBo I 39—41 stammen. Mit einem Doppelnamen muß man auch beim oft diskutierten *Išputahšu*-Siegel aus Tarsus rechnen, dessen Hieroglyphen sehr an SBo I 38 erinnern, nämlich ⟨d⟩U-LUGAL („der Wettergott ist König").

Nr. 10 (= 240/n) gehört einem ⟨d⟩U-*pi-(y)a* wie SBo II 23, 144 und 145. Derselbe Name wahrscheinlich auch auf einem Rollsiegel aus Dülük[3].

Nr. 13 (= 126/n) ist das Siegel eines *Pa-luwa(-a* ?), der die Titel „Königssohn" und „Landesherr" führt. Derselbe Name mit denselben Titeln findet sich auch auf dem Siegel AT/46/12 aus Tell Açana[4]. Zur Lesung *lu* des Zeichens Mer. 316 = Güt. 128 vgl. den Namen der Göttin 48 von Yazilikaya d*Hu-ti-lu+ra*[5]. Der Name *Pallu(wa)* ist auch keilschriftlich belegt, vgl. ROH Nr. 503.

Nr. 15 (= 59/m) stammt von einem „Königssohn" *Sa-hur-nu-wa*. Der gleiche Name begegnet auf den Siegeln SBo II 9, SBo II 78 und Tarsus 40. Die Tarsusbulle weist mit unserem neuen Boğazköy-Stück etwelche Ähnlichkeit auf. Lesung Namens mit Laroche[1].

Den Namen auf dem Gefäß-Stempel Nr (= 224/n) wird man nach einigem Zögern *U-ku* lesen, obwohl die antithetisch angeordneten D pelstriche unter den Namenshieroglyphen n das Zeichen *ma/mi* darstellen könnten. Ei LÚUGULA 10 (SAL.LUGAL), d. h. einen *decurio* („ Königin") namens *Ukkura* kennen wir aus c Gerichtsprotokoll KUB XIII 35. Handelt es s bei unserem Stempel um die gleiche Person, u läßt sich die aus dem keilschriftlichen Text kannte Titulatur für die Lesung des Hieroglyph Titels auswerten ?

Als Ergänzung zum Abschnitt über Siegel u Siegelabdrücke sei hier noch auf das Knopfsie VA 3162 aufmerksam gemacht[2]. Die Lesung erg nämlich *Ta-ti-li*, ein Name, der auch keilschr lich belegt ist (ROH Nr. 695).

Das Heft „Boğazköy III" enthält im Übrig noch einen Beitrag von K. Bittel über „Gewic und Barren" (S. 31—32 und Taf. 21), zwei M teilungen von R. Hachmann über „Vorhethitis Funde von Büyükkaya" (S. 58—61 und Taf. bis 36) und über „Prähistorische Funde v Ciradere" (S. 62—67 und Taf. 34 und 37) so einen Aufsatz von G. Kurth über „Schädel- u Skelettfunde von Büyükkaya und aus der Schi IV in der nördlichen Unterstadt" (S. 67—70 u Taf. 38).

1) so auch Güterbock in Ugaritica III 161—163.
2) JCS X 120—122 [1956].
3) JKF II pl. XVIb—c [1951].
4) Ant. Journ. XXX 14, fig. 8 = Bossert HKS 80, Abb. 9 [1944].
5) Laroche JCS VI 121 [1952] und Werner in „Volkshochschule" XXII/3, S. 85 [Zürich 1953].

1) Ugaritica III 132 [1956].
2) E. Meyer, Reich und Kultur der Chetiter S. 4 Fig. 38 [1914].

Altes Testament, Neues Testament Spätjudentum, Urchristentum

Wright, G. Ernest: Biblische Archäologie. Übersetzt dem Amerikanischen von Chr. v. Mertens. Götting Vandenhoeck & Ruprecht [1959]. 300 S. m. 220 A u. 6 Ktn. 4°. Lw. DM 36.—. Bespr. von O. Eißfel Halle/Saale.

Die vorliegende — im allgemeinen sehr gute Übersetzung macht Wrights 1957 erschiene „Biblical Archaeology" auch dem deutschen Le zugänglich. Das ist sehr erfreulich. Denn der V fasser dieses Buches, seit anderthalb Jahrzehnt Professor für die Wissenschaft vom Alten Test ment am McCormick Theological Seminar, in C cago, kennt ebenso gut wie die für die antike G schichte Palästinas und seiner Umgebung in E tracht kommenden literarischen Nachrichten, un ihnen an erster Stelle die des Alten Testamen selbst, die diese Geschichte angehenden Mon mente und Dokumente, die der Spaten der Au gräber seit etwa 100 Jahren dem Boden Palästin und des Vorderen Orients überhaupt abgewonn hat. Aus diesen beiden Quellen schöpfend le Wright hier ein so lebensnahes Bild von der Bi lischen Geschichte vor, wie es anderswo nicht finden ist, und die zahlreichen, mit dem Text d

rstellung zu einer Einheit verschmolzenen Abdungen tragen zu seiner Anschaulichkeit wesentbei. Ein Zeitraum von drei oder vier Jahrtausenden ist es, den Wrights Buch umspannt. chdem „I. Biblische Archäologie" (S. 9—20) n dem Verhältnis der Biblischen Theologie zur chäologie und von Entwicklung und Art der chäologischen Forschung gehandelt hat und in I. Riesen auf Erden" (S. 21—31) vom vorgeichtlichen Menschen und von „Riesen"-Gealten des 3. und 2. Jahrtausends v. Chr. wie rgon von Akkad und Hammurabi von Babylon e Rede gewesen ist, beginnt mit „III. Die Erzter" (S. 32—45) die Darstellung der eigentlichen blischen Geschichte. Deren alttestamentlichen d zwischentestamentlichen Verlauf verfolgen eiter „IV. Fremdlinge in Ägypten" (S. 46—61), V. Landnahme" (S. 62—78), „VI. In den Tagen, s die Richter richteten" (S. 79—92), „VII. Israel d Kanaan" (S. 93—116), „VIII. Das Goldene eitalter" (S. 117—143), „IX. Teilung und Unterng" (S. 144—161), „X. Die letzten Tage Judas" . 162—178), „XI. Das tägliche Leben in Israel" . 179—198: Landwirtschaft, Die Stadt, Die leidung, Kunst und Handwerk) und „XII. Das s dem Feuer gerissene Scheit" (S. 199—219: ie palästinische Gemeinde im 6., 5. und 4. Jahrndert, Die Verbannten in Mesopotamien und gypten, Palästina in hellenistischer Zeit, Das lte Testament, Die Entdeckung der alttestamenhen Manuskripte, Die Schriftrollen vom Toten eer). Der neutestamentlichen Periode aber gelten e beiden Schlußkapitel „XIII. Palästina zur Zeit hristi" (S. 220—248: Die Nachbarn Judäas, Die ssener und anderes) und „XIV. Die Kirche in der elt" (S. 249—279: Antiochien, Ephesus, Athen, orinth, Rom und anderes). Den Abschluß (S. 281 is 300) bilden „Landkarten", „Verzeichnis der bbildungen", „Verzeichnis der Karten", „Regier, I. Moderne Namen, II. Biblische Namen, II. Biblische Orte, IV. Sachregister, V. Verichnis der Bibelstellen". — Als vorbildliches uster behutsamer Kombinierung archäologiher Feststellungen und biblischer Nachrichten i auf S. 119f. hingewiesen, wo die Richt 20 geannte und die aus 1 Sam 13—14 erschlossene erstörung von Gibea archäologisch gestützt ird. Anderseits ist die allzu knappe Ausdrucksreise auf S. 121, wo 2 Sam 8 als Quelle für die roberung von Beth-Sean durch David genannt zu erden scheint, mißverständlich, da dieser Erfolg avids vielmehr nur aus Richt 1,27 und 1 Kön 4,12 rschlossen werden kann. — Die S. 257—260 ehenden gehaltreichen Ausführungen über Epheus können jetzt nach Franz Miltner, Two new tatues of Diana of the Ephesians (The Illustrated ondon News, Febr. 8, 1958, S. 209. 221—223) eränzt werden.

Aharōnī, Jōḥānan: Hitnaḥalūt šibṭej jisrā'el biġelīl hā'äljōn. Yohanan Aharoni: The Settlement of the Israelite Tribes in Upper Galilee. Jerusalem: At the Magnes Press, The Hebrew University, 1957. XVI, 142 S. m. Abb., 8 Taf. gr. 8°. — Bespr. von L. Rost, Erlangen.

Aharonis Landnahme der Stämme Israels im oberen Galiläa bietet viel mehr als der knappe Titel andeutet. Es stellt einen zum Teil durch archäologische Untersuchungen des Scherbenbefunds unterbauten Aufriß eines Ausschnittes aus der historischen Geographie eben dieses Landstriches dar, der im ersten Kapitel in seinen natürlichen Grenzen und seinen physikalischen Gegebenheiten untersucht wird. Die Grenzen dieses Raumes werden im Norden durch den Nahr el-Ḳāsimīǰje (Orontes), im Osten durch den Jordangraben, im Süden durch die kleine Ebene von Meġdel Kerūm und im Westen durch den Küstenstreifen gebildet. Die Staatsgrenze durchschneidet dieses Gebiet, so daß eine Untersuchung des Scherbenbefundes verbunden mit einer kleinen Versuchsgrabung nur für einen Teilausschnitt des israelitischen Gebietes vom Verfasser vorgenommen werden konnte. Darüber berichtet das zweite Kapitel.

Abgesehen von Ḥaṣor (Tell waqqās), dessen von J. Garstang 1926 begonnene, durch Yigael Yadīn 1955 wieder aufgenommene Ausgrabung in ihren Ergebnissen noch nicht berücksichtigt werden konnte, werden Kades im oberen Jordantal, Tell el-Ḥirbe (Merom?), Gus ḥalab, Ḥirbet tell el-ruwēsa (bēt šemeš Naphtali?), Iḳrīt (Joḳeret), Get (Gat-Aser) als aus der späteren Bronzezeit stammend und damit um die Zeit der Landnahme in Obergaliläa bestehende kanaanäische Siedlungen innerhalb des heutigen israelischen Gebiets herausgestellt. Ihnen werden einige Tells, die auf Grund des Scherbenbefunds der älteren Bronzezeit (Ḫirbet Admat, Ḫirbet ʿein Qūr) und der mittleren Bronzezeit (Ḫirbet sifnīn, Ḫirbet at-talīl) zuzuweisen sind, angereiht. Anschließend werden die Befunde von 19 Tells in Obergaliläa vorgeführt, die erst in israelitischer Zeit gegründet worden sein dürften, und schließlich werden in Kürze Fundstätten hellenistischer, römischer und byzantinischer Keramik im gleichen Raum aufgezählt.

Das nächste Kapitel untersucht ägyptische Quellen, soweit sie Obergaliläa betreffen. Als wichtigste Quelle wird die Ortsliste Thutmoses III. vorgeführt, und in breiter Auseinandersetzung mit M. Noth, J. Simons, A. Alt und anderen versucht Aharoni den Nachweis zu führen, daß die Namen 80—102 in Galiläa zu suchen seien. Das nächste Anliegen ist die Rekonstruktion des Feldzuges Sethis I. Aharoni nimmt an, daß der Hauptstoß entlang der Küste über Tyrus nordwärts erfolgt sei, während eine Heeresgruppe über die Jesreelebene einerseits nach Bēsān, andererseits über Janōʿam, Ḥaṣor, Kades, Beth ʿAnat nach Tyrus vorstieß. Eine kleinere Abteilung dieser Heeresgruppe sei von Janôʿam über den Jordan Jarmukaufwärts bis Ḳirjat ʿAnab (Tell aš-šihāb?) und von

da in nordwestlicher Richtung nach Ḥaṣor gezogen.

Das vierte Kapitel versucht, die alttestamentlichen Angaben über das obere Galiläa zusammenzustellen und beginnt mit der Liste der nicht eroberten Städte von Ri. 1, deren historischen Wert vor allem Elias Auerbach herausgestellt hatte, und bezieht in diese Angaben den Papyrus 71 Zenons ein, dessen Reise die Kartenskizze 12 gilt. Die Kartenskizze 13 zeigt die vorisraelitischen und israelitischen Siedlungen samt den Stammesgrenzen auf Grund des Buches Josua. Anschließend werden die in Jos. 11 erwähnte Schlacht von Merom und die Deboraschlacht in geographischer Beziehung untersucht. Aharoni meint, die Deboraschlacht zeitlich vor die Schlacht bei Merom setzen zu müssen und unterstützt seine These durch eine Kartenskizze.

Das fünfte Kapitel bringt die Zusammenfassung. Das Facit aus den geographischen Gegebenheiten, den archäologischen Sondierungen und Untersuchungen und den schriftlichen Quellen wird gezogen. Eingangs wird darauf hingewiesen, daß sich die eigenen archäologischen Untersuchungen nur auf den innerhalb der israelischen Staatsgrenzen liegenden Teil Obergaliläas hätten erstrecken können, so daß notwendig die Kenntnis der Besiedlungsverhältnisse der nördlich davon gelegenen Teile lückenhaft sei. Für das südliche Gebiet wird herausgestellt, daß an seiner Nordgrenze eine Reihe Siedlungen der späten Bronzezeit liegen, die von der Ebene von Akko und dem nördlichen Tyrus aus bis in das obere Jordantal (Kades, Ḥaṣor) reichten; ebenso greifen aus der Ebene von Akko eine Reihe spätbronzezeitlicher Siedlungen durch die Jesreelebene und etwas nördlicher durch den Sahl Battōf nach Bēsān und dem Westufer des Sees Genezareth. Bei einem Teil dieser Tells höre die Besiedlung mit der späten Bronzezeit völlig auf oder beginne erst wieder nach einer mehr oder minder langen Unterbrechung. Dagegen zeige der so von kanaanäischen Siedlungen eingeschlossene gebirgige und waldreiche südliche Teil Obergaliläas eine überraschend große Anzahl von Neugründungen aus dem Übergang zur frühen Eisenzeit, die wohl auf israelitische Siedler zurückzuführen seien. Dieses Waldgebiet wurde durch das biblische Ḥarōset haggōyyim bezeichnet, wie Aharoni mit B. Maisler-Mazar annimmt, und die Kreislage der kanaanäischen Siedlungen um den Gebirgsstock rechtfertige Alts Annahme, daß daher die Bezeichnung *gelīl haggoyyim* und der spätere Name Galiläa komme. Eine Beziehung israelitischer Gruppen zu den Ḫabiri wird angenommen und so eine in mehreren Schichten erfolgende Landnahme in Obergaliläa seit dem Ausgang des 15. Jh.s festgestellt, ohne daß versucht wird, diese lokal begrenzten Vorgänge zu einem Gesamtbild des Landnahme Israels auszuwerten und dieses mit dem Bild, das die israelitische Überlieferung geprägt hat, zu kontrastieren.

Zwei Anhänge beschäftigen sich mit dem Papyrus Anastasi I. und versuchen, seine geographischen Angaben für das obere Galiläa auszuwerten und mit dem Feldzug Tiglatpilezers III., soweit das gleiche Gebiet berührt. 18 Skizzen im Text und VIII Tafeln mit 32 Abbildungen zeigen Ortslage und Scherbenfunde. 3 Register erhöhen die Brauchbarkeit des Werkes.

Das Ganze ist eine sehr gründliche, sorgfältig sich mit anderen Ansichten intensiv auseinandersetzende Abhandlung, die einem fast stets am Rande der Interessensphären des Altertums und der Interessen anderer Forschung liegendem Gebiet gilt. Gelegentlich ist die Gefahr nicht ganz vermieden, daß unter der Hand Hypothesen zu Thesen werden. Man wird dem Verfasser dadurch danken müssen, daß künftige Untersuchungen die hier angeschnittenen Probleme die Fragen und Antworten des Verfassers beachten und erwägen.

Moraldi, Luigi, I. M. C., Dr.: Espiazione e riti espiatori nell'ambiente biblico e nell'Antico Testamento. Roma: Pontificio Istituto Biblico 1956. XXXI, 304 S. gr. 8° = Analecta Biblica, Investigationes scientificae in Litteras Biblicas 5. L. 3.600 (6 $). — Bespr. von F. Nötscher, Bonn.

Über Opfer und Opfertheorien im Bereich des Alten Vorderen Orients ist schon viel geschrieben worden, wie die „ausgewählte Bibliographie" (zehn Seiten!) am Anfang des Buches zeigt (E. Mader, die Menschenopfer der Hebräer 1909 finde ich nicht darin). M. beschränkt sich hier auf das sog. Sünd- und Schuldopfer (im wesentlichen *ḥaṭṭā't* und *'āšām* nach Lev 4f.), spannt dabei also den Rahmen der Untersuchung doch sehr weit.

Im 1. Teil versucht er eine Übersicht über Bräuche und Auffassungen im Zweistromland bei den Hethitern, Kanaanäern (Ras Schamra) und Ägyptern. Er findet, daß bei den Babyloniern und Hethitern die Abwendung aller möglichen Übel durch Magie dabei im Vordergrunde steht, die Sünde im wesentlichen als physisch-materieller Schaden erscheint und der ethische Begriff der Schuld so gut wie ganz fehlt. In Ras Schamra spielt Sünde und Sühne keine nennenswerte Rolle und auch im alten Ägypten scheint es Sühnopfer nicht zu geben; Sünde ist dort eher Handeln gegen den König oder die Gesellschaft als gegen die Gottheit, Opfer besteht wesentlich in der Vernichtung der Feinde der Götter.

Im 2. Teil spricht M. zunächst über die den Semiten zugeschriebenen Opfertheorien. Die Substitutionstheorie, die Auffassung, daß das Opfer stellvertretend für den schuldigen Opfernden büßt, wird abgelehnt, auch bezüglich der Menschenopfer. Diese selbst sind seltene Ausnahme, im alten Israel kommen sie nur verpönterweise vor. Dann wird Lev 4f eingehend unter dem Gesichtspunkt der Textkritik, der Literarkritik und der historischen Kritik besprochen und die Bedeutung der Termini *ḥaṭṭā't*, *'āšām* und *kpr* in den Ritualtexten und

Berhalb derselben zu bestimmen gesucht, mit n Ergebnis: *ḥaṭṭā't* gilt als Opfer nur für unbesichtigte Fehler und Verstöße gegen die rituelle Einheit, ist aber weder propitiatorisch noch Sühnopfer im eigentlichen juristischen Sinn; *'āšām* ist komplizierter Begriff, der sich gegen *ḥaṭṭā't* nicht immer scharf abgrenzen läßt; das damit bezeichnete Opfer hat aber nicht Strafcharakter, sondern liegt in der Hauptsache der Wiedergutmachung; bei *kipper* (Piel) endlich ist Gott niemals Objekt, sondern immer, wo er im Zusammenhang damit genannt wird, Subjekt. Objekt sind vielmehr der Mensch oder auch Dinge, die mit Gott und Mensch in Verbindung stehen. Im wesentlichen geht es bei *kipper* um Beseitigung eines (moralischen) Übels, das die Verbindung zwischen Mensch und Gott stört, nicht eigentlich um Versöhnung. Im übrigen ist der Sinn des Wortes je nach Kontext und Zusammenhang mannigfaltig. Das Substantiv *kopher* ist aber immer profaner Begriff.

Das Blut beim Sühneopfer kann in vierfacher Weise wirken: es spendet Kraft (Energie), ist als Sitz des Lebens (apotropäisches) Reinigungsmittel für Altar, Tempel und Volk, hat sakramentalen Wert oder dient als Speise (für die Toten).

Die Handauflegung ist nicht auf die Sühneriten beschränkt und kann sehr verschiedenen Sinn haben. In Verbindung mit dem Opfer bedeutet sie wohl Hingabe desselben an Gott oder Solidarität zwischen Opfer und Opfernden.

Auch wer nicht allen Erklärungen und Folgerungen, die der Verfasser jeweils am Ende der einzelnen Abschnitte übersichtlich zusammenfaßt, zustimmen kann, wird doch das Material interessant und willkommen finden, das hier für eine wichtige Frage fleißig gesammelt ist.

Nötscher, Friedrich: Gotteswege und Menschenwege in der Bibel und in Qumran. Bonn: Hanstein 1958. 133 S. gr. 8° = Bonner biblische Beiträge, hrsg. v. F. Nötscher u. K. Th. Schäfer, 15. DM 15.50. — Angezeigt von O. Eißfeldt, Halle/Saale.

Unter gründlicher, nicht selten auch das Ugaritische berücksichtigender semasiologischer Untersuchung der hebräischen und der griechischen Wörter für „Weg", „gehen" und dergleichen werden die im AT (S. 9—71), in den Qumran-Schriften (S. 72—96) und im NT (S. 97—121) vertretenen Gedanken und Vorstellungen über Gotteswege und Menschenwege dargelegt. Eine Zusammenfassung der Ergebnisse (S. 121—122), ein Hinweis auf L. Gros, Le Thème de la Route dans la Bible, Bruxelles 1957 (S. 123) und ein Sachregister (S. 124—133) beschließen das Buch. Gern folgt man den besonnenen Ausführungen des Verfassers und lernt auch da aus ihnen, wo eine von der seinigen etwas abweichende Auffassung des Tatbestandes möglich oder gar wahrscheinlich ist. So trifft es zwar zu, wenn S. 26 von Ex 33,13 und Ps 103,7 gesagt wird: „Der ‚Weg' Gottes, den Moses von Gott erfahren möchte . . ., ist der Plan oder das Vorhaben Gottes mit Israel auf dem Wüstenzug mit dem Ziel Kanaan Ex 33,13. So ist es auch Ps 103,7, wo darauf Bezug genommen wird, aufgefaßt, indem ‚Wege' und ‚Taten' Gottes, עֲלִילוֹתָיו und דְּרָכָיו, also die Ausführung seiner Pläne, im wesentlichen gleichgesetzt werden". Aber „Wege" und „Taten" haben hier doch offenbar einen noch viel tieferen Sinn, bedeuten nämlich so viel wie Gnade und Barmherzigkeit als „Prinzipien der göttlichen Weltregierung". Man braucht sich, um das zu erkennen, hinter Ps 103,7 „Er tut kund seine Wege Mose, den Israeliten seine Taten" nur einen Doppelpunkt gesetzt zu denken, der die in v. 8 folgende Feststellung: „Barmherzig und gnädig ist Jahwe, langmütig und reich an Huld" als Inhalt und Art seiner Wege und Taten kenntlich macht. Sehr dankenswert ist, daß das Sachregister auch die hebräischen und griechischen Wörter, die behandelt werden, anführt. Um so mehr vermißt man aber ein Stellenregister. Bei der Fülle der zu einzelnen Stellen, etwa zu Richt 5,21 (S. 34), Ps 139,10 (S. 38), Ps 39,2 (S. 47), Prov 31,3 (S. 50), Hiob 8,13 (S. 61), Ps 139,24 (S. 67), gemachten Bemerkungen wäre die Mitteilung solch eines Registers schon sinnvoll gewesen.

Burrows, Millar: Mehr Klarheit über die Schriftrollen. Neue Rollen und neue Deutungen nebst Übersetzung wichtiger jüngst entdeckter Texte. München: Beck 1958. VIII, 375 S., 1 Taf. gr. 8°. DM 20.—; Lw. 24.—. Bespr. von Hans Bardtke, Leipzig.

Der erste Band „Die Schriftrollen vom Toten Meer" vom gleichen Verfasser ist in dieser Zeitschrift 1958, 237ff. besprochen worden. Nach den zahlreichen neuen Funden und Entdeckungen in Qumrān war ein zweiter Band nötig geworden. Der verdienstvolle Verfasser, dessen leicht lesbare Diktion den Leser immer erneut anzieht, legt nunmehr diesen zweiten Band vor, gegliedert in einen ausführlichen Untersuchungsteil und in eine Sammlung von Übersetzungen der neuesten Texte, darunter das Genesis-Apokryphon, 1 QSa, 1 QSb, die Kommentare und Florilegien, die bisher aus Höhle 4 Q veröffentlicht worden sind. Wiederum ist eine Bibliographie angefügt worden, deren Reichhaltigkeit dankbar angenommen wird. Daneben wird auf die Bibliographie von Burchard verwiesen. In den Untersuchungstext eingestreute und besprochene Zitate des Qumränschrifttums werden mit Kolumne und Zeile angeführt. Auch im Übersetzungsteil werden die Handschriften nach Kolumne und Zeile aufgeführt. Daher wird das Buch auch für wissenschaftliche Zwecke sehr gute Dienste leisten. Eine Darstellung der archäologischen Befunde von Qumrān wird nicht gegeben. Lediglich eine verschieden getönte, nicht ganz maßstabgerechte Grundrißzeichnung der Qumränsiedlung wird dem Buch vorangestellt. Auch die einzelnen Höhlenfunde werden nicht dargestellt. S. 353—356 werden dankenswerterweise alle zwar entdeckten, aber noch nicht publizierten Texte aufgezählt. Das

Interesse des Verfassers haftet nicht an diesen archäologischen oder landeskundlichen oder besitzrechtlichen Fragen. Es geht ihm um die Deutung der Inhalte der einzelnen außerbiblischen Handschriften. Diese Deutung wird nun im Rahmen einer intensiven Auseinandersetzung mit den verschiedensten geäußerten Meinungen durchgeführt. Dafür wird man dem Verfasser ganz besonderen Dank zollen müssen. Er hat so etwas wie ein Kompendium der wissenschaftlichen Meinungen über Qumrān geschaffen, weil zum Teil recht entlegene und schwer zugängliche Literatur verarbeitet worden ist. Er hat die große Geduld aufgebracht, sich mit Meinungen zu befassen, die vielleicht ein anderer als nicht diskutabel einfach unerwähnt gelassen hätte, und mehr als einmal muß man staunen über die Verstiegenheiten der Qumrānforschung. Freilich hat diese geduldige Beschäftigung mit allen möglichen Behauptungen den Nachteil, daß die eigene Meinung des Verfassers nicht immer so scharf herauskommt, wie man es wünschen würde. Um so dankbarer ist man für einzelne prägnante Zusammenfassungen, wie sie S. 216f. erscheinen, oder für seinen Hinweis auf S. 238, daß Qumränsekte und die bei Philo und Josephus geschilderte Essenersekte auseinandergehalten werden müssen „für die Zwecke genauer geschichtlicher Erkenntnis". Am bedeutsamsten ist die Auseinandersetzung des Verfassers mit dem Problem „Qumrān und das Christentum". Ihr widmet er den großen Abschnitt „Die Ursprünge des Christentums im Licht der Schriftrollen vom Toten Meer" (S. 31—116) mit dem Ergebnis, daß nur vage Möglichkeiten einer Verbindung zwischen Qumrān und dem Christentum bestehen und Ähnlichkeiten „beträchtlich übertrieben worden sind". Weitere Abschnitte befassen sich mit dem text- und kanonsgeschichtlichen Ertrag der biblischen Handschriften. Die nächsten Kapitel handeln vom Ursprung der Qumrān-Sekte, von den Identifizierungsmöglichkeiten mit Pharisäern, Sadduzäern, Samaritanern, Essenern, Christen, Zeloten, vom Glauben der Qumrān-Sekte sowie von ihrer Organisation und ihren Riten. In eine Einzelauseinandersetzung mit dem Verfasser einzutreten, erscheint bei der Fülle des gebotenen Materials ein unmögliches Unterfangen. Vielleicht darf nur darauf hingewiesen werden, daß das Qumränproblem stärker perspektivisch und weniger flächenhaft gesehen werden darf, daß mit Veränderungen innerhalb der Sektengeschichte gerechnet werden muß, daß landeskundliche und besitzrechtliche Fragen in Verbindung mit der Qumrān-Archäologie stärker in den Vordergrund treten müssen. Jedenfalls sei dem Verfasser gedankt, daß er im Strom der Qumrān-Literatur ein Werk geschaffen hat, das nach zehnjähriger Forschungsdauer sich an eine Zusammenfassung und Besprechung der vermeintlichen Ergebnisse heranwagt. Ehrlicher Dank gilt auch dem Übersetzer, der das Werk in flüssiges, edles Deutsch übertragen hat.

Semitistik, Islamistik

Jenny, Hans: **Äthiopien.** Land im Aufbruch. Vorw[ort] von E. Littmann. Stuttgart: Deutsche Verlags-[An]stalt [1957]. 268 S. mit Abb., 1 Kte. 8°. — DM 18.50. — Bespr. von Maria Höfner, Tübinge[n]

In der Einleitung zu seinem Äthiopienb[uch] sagt Hans Jenny, er wolle versuchen, „am Beis[piel] Äthiopiens den ungeheuren Umbruch und die p[oli]tische Hochspannung, die Afrika erfaßt hat, analysieren". Wenn man das Buch zu Ende lesen hat, muß man sagen, daß ihm dieser Versu[ch] bestens gelungen ist.

Auf zwei ganz aus privater Initiative unt[er]nommenen Reisen hat Dr. Jenny Äthiopien kr[euz] und quer durchstreift und mit wachen Augen u[nd] verständnisvollem Interesse seine Vergangenh[eit] und seine Gegenwart gleich eingehend studi[ert]. Vor kurzem noch „Afrikas vergessenes Lan[d]" macht das jahrtausendealte Kaiserreich heute e[ine] Umwandlung durch, wie sie tiefgreifender und [gew]altiger kaum vorzustellen ist. Diesen Prozeß [der] Umbildung führt uns der Verfasser eindringl[ich] vor Augen und macht aufmerksam auf die eig[en]artigen Probleme dieses Landes, die jedoch [in] gleicher oder ähnlicher Weise für alle afrikanisch[en] Länder bestehen. Indem er die Geschichte Äth[i]opiens in großen Zügen an uns vorüberziehen lä[ßt], die geographischen Gegebenheiten durch die Sch[il]derung seiner Kreuzfahrten lebendig werden lä[ßt] uns die Menschen zeigt in allen Volksschichten u[nd] in ihren Eigenarten, vermag er das Verständnis [des] Lesers für jene Probleme zu wecken. Vor all[em] wird deutlich, eine wie überragend wichtige Ro[lle] in dem erwähnten Umbildungsprozeß die Pers[on] des derzeitigen Negusa Nagast Haile Sellassie spie[lt], der mit Klugheit und Umsicht sein Land d[en] schweren und gefährlichen Weg führt, den es [zu] gehen unternommen hat. — Enno Littma[nn] schrieb am Ende seines Vorwortes zu Jennys Buc[h]: „Es gibt in deutscher Sprache wohl kaum [ein] Buch, in dem so mannigfache Fragen, die Äth[i]opien betreffen, so eingehend behandelt werden [wie] man könnte hinzufügen: und mit so viel lieb[e]vollem Einfühlungsvermögen für die Besond[er]heiten dieses merkwürdigen Landes.

Was Jennys Buch besonders sympathis[ch] macht, ist die hohe Objektivität, mit der es g[e]schrieben ist. Niemals übt der Verfasser abschätzi[ge] oder überhebliche Kritik an den herrschenden Z[u]ständen, obwohl sie ihm nicht selten erheblic[he] Schwierigkeiten bereiteten. Sein Humor ist imm[er] wohlwollend und freundlich, nie verletzend. A[uf] der anderen Seite wird aber auch nicht in ein[er] falschen Weise idealisiert. Der Verfasser stellt sic[h] auch wenn er eigene Erlebnisse erzählt, nie brei[t] spurig in den Vordergrund, die Sache ist ihm ste[ts] wichtiger als die eigene Person.

Der Stil ist flüssig und lebendig, niemals leb[los] haft, aber auch völlig frei von einer oberflächliche[n] journalistischen „Flottheit". Die prächtigen, z. [T.] farbigen Bilder, die alle vom Verfasser selbst au[f]

nommen wurden, veranschaulichen und ergänzen Schilderungen aufs beste.

Wenngleich das Buch über Äthiopien ein Reise- d Erlebnisbuch ist, für einen weiten Leserkreis schrieben, so wird es doch auch dem wissen- haftlich Interessierten viel Gewinn und Anregung henken. Zeigt es ihm doch Äthiopien z. T. von nz anderen Seiten her, als er es in Zusammen- ng mit seinen eigenen Fragestellungen zu be- chten gewohnt ist; diese Seiten aber gehören trennbar zu jenem Ganzen eines Landes und ner Kultur, das auch der Spezialforscher nie- als aus den Augen verlieren sollte. Die Lektüre s Buches kann jedem, der sich in irgendeiner nsicht mit Äthiopien beschäftigt, wärmstens pfohlen werden. Dem Verfasser aber sei Dank sagt dafür, daß er uns durch sein Werk einen so mittelbaren und lebendigen Anteil an seinen teressanten Reisen nehmen läßt.

---

etoula-Sprachführer Ägyptisch-Arabisch. Neubearbeitung von Dr. Kamil Schukry u. Dr. Rudolf Humberdotz. Berlin-Schöneberg: Langenscheid 1958. 207 S. 16°. DM 4.80. — Bespr. von W. Vycichl, Genf.

Der neue ägyptisch-arabische Metoula-Sprachführer setzt die Tradition einer bewährten Methode rt. Wie schon der Titel sagt, handelt es sich eder um eine Grammatik oder ein Lehrbuch, ch um ein Wörterbuch, sondern um einen prachführer, der es dem Benützer — der in n meisten Fällen weder Arabist noch Phonetiker t — leicht machen soll, möglichst in allen Lebens- gen schnell das richtige Wort zu finden.

Die Stichwörter sind alphabetisch innerhalb n Gruppen geordnet: Allgemeine Redewen- ungen, Apotheke und Drogerie, Eisenbahn, Essen nd Trinken, Hotel, Geschäfte, Handel und Beruf, onzert, Theater, Kino usw. Die letzten 30 Seiten nd der arabischen Grammatik gewidmet. Es fällt uf, daß die Wörter nicht nur in Umschrift System Toussaint-Langenscheid) sondern auch in rabischen Schriftzeichen wiedergegeben sind. iese Idee ist ausgezeichnet. Einmal bietet diese nordnung einen Anreiz, sich in die arabische chrift einzulesen, und dann kann man, falls sich ie Aussprache zu schwierig gestalten sollte, auf as betreffende Wort zeigen. Leute, die lesen önnen, sind heute keine Seltenheit mehr in gypten.

Die Lautschrift benützt vorwiegend deutsche autwerte: *sēt* ‚Öl' (phon. *zēt*), *mi'schmisch* ‚Apri- osen' (phon. *mišmiš*), *timβā'l* ‚Denkmal' (phon. *msāl*), *samā'n* ‚Zeit' (phon. *zamān*). Nur bei ty- isch arabischen Lauten werden besondere Zeichen erwendet, wobei sich die Andeutung der Emphase n Gairdner's System (Wellenlinie) anlehnt. Be- onderes raffiniert ist die Andeutung der Gemina- ion durch getrennte Schreibung (*biβi'l-la* ‚Erbsen' ür *bisílla*), wodurch der Leser — der glaubt zwei etrennte Wörter vor sich zu haben — tatsächlich ichtig *bisílla* spricht. Der Deutsche neigt bekanntlich dazu die Doppelkonsonanten einfach zu sprechen.

Die Einführung bildet die Laut- und Schriftlehre. Daran schließen sich allgemeine Redewendungen (‚Es freut mich Sie zu sehen': *ana maβrū'r min ro'jétak*, und ähnlich) und dann folgen die einzelnen Kapitel.

Nachdem lange Zeit auf dem deutschen Büchermarkt nichts über Ägyptisch-Arabisch erschienen ist, beschert uns das Jahr 1958 gleich zwei Sprachführer: den ‚Metoula' und den Sprachführer von K. Munzel[1]. Es ist zweifellos Aufgabe des Rezensenten hier einen Vergleich zu ziehen. Nun, die beiden Sprachführer wenden sich an zwei ganz verschiedene Gruppen von Benützern. Munzels Arbeit ist viel bedeutender und vollständiger. Sie ist für die bestimmt, die wirklich arabisch sprechen wollen und grammatisch richtig sprechen wollen. Er gibt grammatische Formen und Erklärungen und oft 2, 3 und noch mehr Entsprechungen für ein deutsches Wort. Die Umschrift ist die der ZDMG (außer *Eta* für *ʿAin*). Der ‚Metoula' wendet sich an Benützer mit bescheideneren Ambitionen: je einem deutschen Wort steht ein arabischer Ausdruck gegenüber, zumindest ist das die Regel. Kein Plural beim Nomen, keine Formen beim Verbum. Nur rückwärts in der Grammatik werden die Geheimnisse der arabischen Sprache mitgeteilt. Das ist sicherlich ein Mangel, aber dieser Mangel ist gewollt. Es ist eine bekannte Tatsache, daß der Anfänger durch zuviele Angaben leicht verwirrt wird. Der ‚Metoula' macht es jedoch dem Reisenden leicht. Wer sich mit der Anordnung des Büchleins vertraut gemacht hat, findet schnell das gewünschte Wort und braucht nicht zu überlegen, ob es die richtige Form darstellt. Das Resultat ist kein formvollendetes Arabisch, aber man wird verstanden. Diese Beurteilung soll weder ein Lob, noch eine Kritik eines der beiden Sprachführer darstellen. Ich habe versucht, den Kreis der Benützer festzustelllen, der für den ‚Metoula' in Frage kommt, und den, der Munzels Sprachführer vorziehen wird. Auf kleinere Beanstandungen gehe ich nicht ein, *makwagíj-je* ist gewiß die „Plätterin", doch wird der Beruf in Ägypten von Männern ausgeübt.

Ein Umstand soll hier zur Sprache kommen, nämlich der, daß die Formen des modernen Arabischen selbst in einer Stadt wie Kairo stark fluktuieren. Wenn man die primitive Terminologie verläßt, sieht man, daß die Bezeichnungen zahlreicher Begriffe weit voneinander abweichen: einige wenige Beispiele sollen genügen.

„Führerschein": *rúchsit siwā''a* (Me), *ruḫṣa (lisiyâq saiyâra)* (Mu).

„Nummernschild": *lōḫit en-nímra* (Me), *yáfṭa (pl.-ât, yúfaṭ)* (Mu).

---

[1]) **Munzel, Kurt: Ägyptisch-arabischer Sprachführer.** Wiesbaden: Harrassowitz 1958. IV, 242 S. kl. 8°. DM 14.—.

„Hupe“: *nefīr* (Me), *kəláks* (*-ât*), *ẓummâra* (*-at*, *ẓumāmîr*), *bûq* (*'abwâq*) (Mu).

„Kurbel“: *maniwella* (Me), *kərank* (Mu).

„Schlußlicht“: *nūr châlfi* (Me), *nūr warrâni* (Mu).

„Zündung“: *ischtiʿâl* (Me), *šarâra* (Mu), usw. usw.

Solche Beispiele lassen sich vermehren und sie sind ein Grund, warum der ‚Metoula‘ auch für Fortgeschrittene interessant sein kann. Wegen seiner einfachen Darstellung, der leichtfaßlichen Umschrift und der guten Zusammenstellung wird sich der neue ägyptisch-arabische Metoula-Sprachführer viele Freunde erwerben. Wer sich die Mühe nimmt, ihn durchzuarbeiten, verfügt über einen wirklich brauchbaren Wortschatz.

Thilo, Ulrich: Die Ortsnamen in der altarabischen Poesie. Ein Beitrag zur vor- und frühislamischen Dichtung und zur historischen Topographie Nordarabiens. Wiesbaden: Harrassowitz 1958. 122 S., 4 Ktn. gr. 8° = Schriften der Max Freiherr von Oppenheim-Stiftung, Heft 3. Kart. DM 18.—. Bespr. von R. Hartmann, Berlin.

Ausgehend von der Beobachtung, daß das vielfache Vorkommen von Ortsnamen eine besondere Eigentümlichkeit der altarabischen Dichtung ist, untersucht der Verfasser zunächst an der Hand von Beispielen“ die Funktion der Ortsnamen in der altarabischen Poesie“ (z. B. bei der Schilderung des Reiseweges der Geliebten, des einsamen Rittes des Dichters durch die Wüste, bei der Aufzeichnung der Wanderung weitschweifender wilder Tiere, bei der Beobachtung des Zuges der Gewitterwolken) und zeigt dann, wie die Verwendung von Ortsnamen (z. B. ihre Reihenfolge) u. U. die Beurteilung von Echtheit und Unechtheit der Gedichte oder ihrer Teile erleichtern kann. Nach einem kurzen Hinweis auf die besonderen Schwierigkeiten der Erklärung der Ortsnamen (Fälschungen, Verschreibungen, Schwächen der arabischen Geographen usw.) leiten treffende Bemerkungen über die bisherigen Bemühungen der Orientalisten um das Verständnis der in der alten Poesie genannten Orte hinüber zu einer kritischen Charakterisierung der wesentlichen Hilfsmittel, nämlich der arabischen Geographen auf der einen, des modernen Kartenmaterials auf der anderen Seite. Einzelne Notizen „zum Wandern und Verschwinden der Ortsnamen“ und über „Dialektisches“, sowie eine dankenswerte Liste der wichtigsten altarabischen Bezeichnungen für Bodenformen[1] und — als Voraussetzung für die späteren Ausführungen über die einzelnen Örtlichkeiten — eine Beschreibung der Landschaften ʿArid und ʿAdana runden die reichhaltige Einleitung oder, wie es in der Schrift selbst genannt ist, den „systematischen Teil“ (S. 9—23) der Arbeit ab, der auf begrenztem Raum in kn- per Form nicht wenig Neues und Wichtiges bie-

Den Hauptinhalt der Schrift bildet das alp- betische Verzeichnis der Ortsnamen S. 25—1- Die Anordnung der einzelnen Artikel ist durch festes Schema bestimmt, wobei durch die Verw- dung von Abkürzungen bei den Zitaten[1] sowie v- gewissen drucktechnischen Unterscheidungen, in den Vorbemerkungen S. 7 erläutert sind[2], e- einheitliche Raumersparnis erstrebt und erz- wird. Das Schema ist das folgende. Auf den a- arabischen Ortsnamen, dem gegebenenfalls du- einen Schrägstrich getrennt, der moderne Na- beigefügt ist, folgen zuerst die Belegstellen aus d- alten Poesie, wobei meist ein Belegvers wörtl- übersetzt ist. Sodann kommt das Wichtigste: d- Kommentar, die Bestimmung der Ortslage, il- Kennzeichnung und Beschreibung. Den Beschl- machen die Verweise auf die Hilfsmittel (arabisc- Geographen, Reiseberichte, Karten).

Die einzelnen Artikel sind nach Umfang, Fo- und Gehalt sehr verschieden. Bei nur vereinz- vorkommenden Ortsnamen, bei denen der Conte- bloß ungenaue Andeutungen der Lage enthält u- die etwaigen Notizen bei den arabischen Ge- graphen oft vage sind, bleibt der Kommen- selbst etwas unbestimmt; doch handelt es sich h- auch meist um unwichtige Örtlichkeiten. Wo d- Quellen und die Hilfsmittel reichlicher fließen, d- weitern sich die Kommentare zu eingehender Darstellungen, wobei besonderes Gewicht z. B. a- Recht auf den Verlauf der Wadis und das Wa- System gelegt wird[3]. Entsprechendes gilt von d- Charakterisierung von Landstrichen. Genaue B- achtung wird auch den Veränderungen von Lan- schaft und Nomenklatur geschenkt, woraus si- gelegentlich kurze historisch-geographische Skizz- entwickeln können[4]. Man glaubt in solchen Fäll- greifbar auf die Spuren der „ursprünglichen“ A- sicht des Verfassers zu stoßen, „den topograph- schen Hintergrund der altarabischen Dichtun- nach Landschaften geordnet zusammenhänge- darzustellen“[5]. Man versteht aber die Gründe, d- ihn schließlich veranlaßten, sich auf die alphab- tische Aufzählung der Ortsnamen zu beschränke- Vielleicht darf jedoch die Hoffnung ausgesproch- werden, die gewiß alle Benützer der Schrift teil- werden, daß der Verfasser die Arbeit doch einm- in diesem Sinn weiterführt und uns das no- schenkt, was er uns ursprünglich zugedacht hat.

Im Ganzen ist man überrascht, wie vieles sic-

[1]) Vereinzelt finden sich weiterhin im Text entsprechende Appellativa, die in der Liste fehlen, vgl. S. 37 Anm. 2: *sauṭ* „Gelände mit stagnierendem Wasser“.

[1]) Siehe das Verzeichnis S. 119—122.

[2]) Der Verfasser hätte wohl gut daran getan, an dies- Stelle etwas weniger wortkarg zu sein. Ich muß jedenfal- gestehen, daß ich ziemlich lange gebraucht und mehrfac- Ansätze nötig gehabt habe, bis ich verstand, was der Ve- fasser hier sagen wollte, oder — um lieber vorsichtig z- bleiben — bis ich es zu verstehen glaubte.

[3]) Vgl. etwa den Artikel *ʿIrḍ* S. 61 oder den Artik- *Šamāmi* S. 93ff.

[4]) z. B. Artikel *Baḥrain* S. 34.

[5]) Siehe den Beginn der Vorbemerkungen S. 7.

nion jetzt einwandfrei klären läßt[1]. Die Zusammenhau des überlieferten Stoffes mit den Ergebnissen r neuen geographischen Forschung hat reiche üchte getragen für das Verständnis der Texte, wie umgekehrt auch die doch immer noch bruchstückise Erforschung des Landes ihrerseits zu erläurn und zu korrigieren vermag[2]. Der Verfasser verochte sehr viele wertvolle Beiträge zu einer histochen Geographie Arabiens im Mittelalter zu fern. Vielleicht gibt er uns einmal auch die storische Geographie selbst.

Eine höchst willkommene Beigabe ist die Karte n Nordarabien in vier Teilen. Sie erleichtert das erständnis und die Benützung der Arbeit in ohem Maße. Ja, sie vermag, wenn auch S. 117 sagt ist „die beigegebenen Karten ersetzen nicht ie in der Arbeit zitierten, sondern sollen zur Übercht dienen", in gewisser Richtung für die fehnde zusammenfassende Darstellung zu entschägen. Sie ist auf jeden Fall eine bedeutende eigene eistung des Verfassers. Aber freilich, so dankbar ir auch dafür sind, für jenen größeren Wunsch leibt sie ein Ersatz.

---

s-Sulami Abu ʿAbd ar-Raḥman: Kitāb Ādāb aṣ-Ṣuḥba. Ed. by M. J. Kister. Jerusalem: Israel Oriental Society 1954. 10+92 S. 8° = Oriental Notes and Studies Nr. 6. $ 2.—. Bespr. von W. Björkman, Uppsala.

Die Persönlichkeit as-Sulamīs (gest. 1021) ist icht unbekannt, besonders seitdem J. Pedersen ein wichtiges Werk Ṭabaḳāt aṣ-ṣūfīyīn 1938 herauszugeben begonnen hatte. Er war aber, wie er Hrsg. der vorliegenden kleinen Schrift in der Einleitung näher ausführt, auch sonst ein fruchtbarer Schriftsteller, und seine Werke sind nicht nur für die Geschichte der islamischen Mystik von Bedeutung, sondern auch für die Koranerklärung, die Geschichte u. a. Viele seiner Arbeiten sind verloren, aber zu den 16 von Brockelmann genannten kann der Hrsg. drei weitere hinzufügen. Wenn as-Sulamī von orthodoxer Seite als unzuverlässig betrachtet wurde, weilr e angeblich sufische Tendenztraditionen erfunden haben soll, so sucht der Hrsg. das mit Recht so zu erklären: der eigentliche Grund für diesen auch sonst nicht seltenen Vorwurf sei nur, daß er bei seiner Koranerklärung auch allegorische Auslegung (*taʾwīl*) verwendet habe. Die jetzt zum ersten Male herausgegebene kleine Schrift as-Sulamīs enthält Ratschläge für den Umgang mit den Menschen und ist nur eine Kompilation, eine Art sufisch gefärbtes Adab-Buch, das sich ganz angenehm liest und auch stets beliebt war, ohne daß jedoch neues Material darin verarbeitet worden wäre. Man kann es also mit dem Hrsg. als ein verhältnismäßig frühes Beispiel einer Verbindung zwischen Adab und Taṣawwuf bezeichnen.

Der Hrsg. hat für seine Edition nicht alle bei Brockelmann genannten Handschriften benutzen können, sondern nur vier, von denen aber die im Escorial verwahrte, wenn auch nicht ganz vollständig, so doch so gut ist, daß sie der Edition zugrunde gelegt werden konnte, und die abweichenden Lesarten sind im Apparat zusammengestellt. Der so erzielte Text macht einen guten und zuverlässigen Eindruck. Der Hrsg. hat aber noch eine weitere Arbeit geleistet und die zahlreichen im Text oft nur kurz genannten Personen in den biographischen und historischen Werken festgestellt sowie die Dichterzitate nach Möglichkeit identifiziert. All dieses Material ist in einem zweiten Apparat für sich gesammelt, der sicher viel mehr Mühe gekostet hat, als es jetzt zu sehen ist. Denn die Liste der hierfür benutzten Werke ist umfangreich. Über seine Arbeit berichtet der Hrsg. in je einer englisch und arabisch geschriebenen Einleitung, die aber nur zum Teil gleich sind: die arabische ist ausführlicher und enthält besonders auch die Einzelangaben über die Handschriften.

So ist nun dieser Text für weitere Forschungen über die Geschichte der Mystik und der Adabliteratur bereitgestellt, und man kann dem Hrsg. für die darauf verwendete Arbeit nur dankbar sein.

Bannerth, Ernst: Das Buch der vierzig Stufen von ʿAbd al Karīm al Gīlī. Nach einer Bagdader Handschrift hrsg., übersetzt und mit Erläuterungen versehen. Wien: Rohrer in Komm. 1956. 96 S. gr. 8° = Öst. Akademie der Wissenschaften, Philos.-hist. Klasse. Sitzungsberichte, 230. Bd., 3. Abhandl. ö. S. 62.20. — Bespr. von J. van Ess, Frankfurt/M.

Aus dem reichen schriftstellerischen Nachlaß des Ṣūfītheologen ʿAbd al-Karīm al-Ǧīlī (gest. zwischen 811 und 820/1408 und 1417) war bis jetzt nur sein Hauptwerk über den „Vollkommenen Menschen" (*al-insān al-kāmil*) durch mehrere alte Kairiner Drucke und eine eingehende Untersuchung aus der Feder R. A. Nicholson's (vgl. Studies in Islamic Mysticism 77ff.) näher bekannt. Nun tritt mit der Edition des *K. al-arbaʿīn martaba* („Buch der vierzig Stufen") eine zweite, wesentlich knapper gefaßte Schrift hinzu, die, inhaltlich dem Insān al-kāmil nah verwandt, im Abstieg vom absoluten Einen zur Vielheit des Geschaffenen die Selbstoffenbarung Gottes in vierzig Stufen des Seins aufzuweisen versucht. Dieses Hinabschreiten vom Transzendenten zur Vielfalt des sinnlich Wahrnehmbaren scheint sich neuplatonischer Systemstruktur anzuschließen; jedoch haftet die Verwandtschaft nur am äußeren Schema: bei Ǧīlī geht es nicht um Emanation (*faiḍ*), um Substanzausstrahlung, sondern um Manifestation (*ẓuhūr*) des göttlichen Wesens.

Die ersten 11 „Stufen" umschreiben die allmähliche Auffächerung und Personalisierung der

[1]) Nur ganz selten spricht der Verfasser ein glattes *non liquet* aus, vgl. S. 40 Anm. 2: „nicht ausfindig zu machen" und S. 44 Anm. 1: „unbekannt, vermutlich Verschreibung". — Häufiger sind Emendationen zu finden, die, soweit ich sehe, durchaus gut begründet sind.

[2]) Siehe z. B. den Artikel *Sabuʿān* S. 88.

göttlichen Natur. Am Anfang steht der gänzlich unerkennbare Seinsgrund, das göttliche Wesen (*ḏāt*), das nicht nur als extra omne genus gedacht wird, sondern selbst über alles Sein hinausgeht (vgl. das epékeina tēs ousías Plotins!), infolgedessen „nichtseiend" (*maʿdūm*) ist, insofern das Sein nicht von ihm prädiziert werden kann — bildlich ausgedrückt „Finsternis", „Dunkelwolke" (*ʿamā'*); aus dieser gestaltlosen Einheit entwickelt sich nun in einer Reihe von immer bestimmteren Manifestationen der Reichtum der göttlichen Person, die Vielfalt seiner Namen und Attribute. All dies geht nur in wenigen Punkten (der tieferen Einordnung der *ilāhīya*, dem neu eingeführten Begriff der *malikīya*, der stärkeren Gliederung der *ṣifāt*) über das bereits von Nicholson gesammelteMaterial hinaus. Stufe 12—17 schildern dann den geistigen Kosmos, ein merkwürdiges Kunterbunt von Relikten neuplatonischer Intelligenzenlehre, ins Metaphysische übertragener logischer Begriffe wie der „Welt der Möglichkeit" (*ʿālam al-imkān*) und hypostasierter Requisiten islamischer Gottesvorstellung wie „Thron" und „Schemel". Der Übergang zur Welt des Sensiblen vollzieht sich in der Stufe der *ṭabīʿa*, einer der eigentlichen hyle (*hayūlā*) noch übergeordneten geistigen materia prima, die bereits von Ibn ʿArabī, dem Ǧīlī ja in seinem Denken sehr verpflichtet ist, wohl im Anschluß an pseudempedokleische Gedankengänge dem kosmologischen Schema eingegliedert wurde; aus dem Atom, der „einfachen Substanz", zerfasert sich das Sein dann zu den zusammengesetzten Dingen, den Himmelssphären, den Elementen, Mineralen, Pflanzen, Tieren und schließlich dem Menschen. Die Sphären zählen also zu den unbelebten Dingen, sie sind nicht beseelt — aber dennoch „Gegenstücke" zu den Kräften des menschlichen Geistes; das Schema der „Philosophen" wird preisgegeben: der Abstieg endet nicht mit der gestaltlosen Materie, sondern wandelt sich in einen Kreislauf zu Gott zurück, denn der Mensch, d. h. der *insān al-kāmil*, ist die „vollkommenste Manifestation", er ist „Gott, Wesen (*ḏāt*), Attribute, Thron, Schemel . . .", er faßt also alle anderen Manifestationen in sich.

In ihrer kompendienhaften Systematisierung läßt die vorliegende Schrift zweifellos manche Punkte des Weltbildes Ǧīlī's klarer hervortreten; der Herausgeber hat sich — leider nur in Form von Anmerkungen, nicht in einer geschlossenen Darstellung — bemüht, die Beziehungen zum Insān alkāmil, zu den Begriffen Ibn ʿArabī's und auch Avicenna's aufzuweisen. Der Edition liegt eine — nicht weiter nach Alter usw. bestimmte — Baġdader Handschrift zugrunde, die der Herausgeber für ein Unikum hält; Brockelmann soll die Schrift nicht aufführen. Das stimmt nun allerdings nicht: Brockelmann bringt allein ungefähr 20 (!) Handschriften des gleichen Werkes, allerdings unter dem etwas abweichenden Titel *K. marātib al-wuǧūd* (vgl. GAL² II 264 u. S II 284); schon ein Vergleich mit der HS Berlin 3219/20 (Ahlwardt) läßt an Identität beider Werke keinen Zweifel[1]. Durch Kollationierung hätten sich gewiß manche, so im Druck sich anbietende Mißverständnisse (z 24,5: *lil-arkān* statt *lil-imkān*; 24,20: *taškīl* log zu *taṣwīr* statt *taškīk*; 23,3: *taġaiyarat* s *taʿaiyanat*?; 16,1: *wa illā fakāna* statt *wal-im* usw.), Textlücken (z. B. 34 ult: *bi-ġaib al-ġaib* s *bi-ġaib*) und grammatische Unkorrektheiten (z 35,9: *kānat* statt *kānū*?) vermeiden lassen.

Unter diesen Mängeln des Textes leidet na lich auch die Übersetzung; ganz abgesehen dav ist es sowieso etwas problematisch, einen Text, von Termini technici wimmelt, in eine anc Sprache, der diese Termini fremd sind, zu ü tragen: der arabische Text ist auch hier im gemeinen klarer und leichter verständlich als im Abstrakten verschwimmende Deutsch. Hi kommt, daß man an manchen Stellen die gram tische Auffassung des Übersetzers nicht g teilen kann. Dazu einige Beispiele:

36,6: *lā yaḥlū* mit folgendem *immā . . . an* überse „. . . hat (nur) die Möglichkeit zu . . . oder . . ."; 36, *man waqafa baʿda ʿilmihī* übers.: „wer anhält, nachder weiß" = „wer sich mit seinem (religiösen) Wissen gnügt"; 36,18: *ʿain al-yaqīn* = „Wesen der Gewißhe 31,2ff.: falsch koordiniert, Zäsur vor *summiyat*; 3 *marǧaʿ* nicht „Rückkehr", sondern „Beziehung"; 30, *ḥaẓarāt* sicherlich nicht „Mauer", sondern „Verbo endgültig wohl erst nach Kollationierung zu emendier 27,10ff. übers.: „. . . daß keineswegs der Name ‚Nic sein' auf das Mögliche rechtens zutrifft — außer in ei (gewissen) Beziehung, so daß ihm, insofern es zu di Beziehung sich entgegengesetzt verhält, der Name ‚w liches' oder ‚metaphorisches' Sein zukommt"; 27,16: *ḥadīṯ*ᵃ nach einer unvollständig zitierten Tradition e spricht dem . . . unserer Interpunktion (vgl. *al-āyat*ᵃ Koranversen), also nicht: „der zeitlich ins Dasein tretene (*ḥadīt*) Intellekt"; 26,3: zweiter Halbvers fal übersetzt, als ob *lisān*ᵃ statt *lisān*ᵘ stände: „die Zu weist auf das Innere hin"; 26,12ff.: statt „in dem In lekt, welcher die Buchstaben im Tintenfaß enthält" üb „zusammengefügt und abgestuft im Geiste, wie die Bu staben im Tintenfaß"; 26,20ff.: gliedere: „Wie Geist . . . so umfaßt das immanente Sein . . ."; 25,7 gliedere: „bei der Ḥadīt-Stelle . . . bezeichnet der e Fuß . . ."; 24,12: „dieseNatursphäre ist sehr weiträumi das Ende des Abschnitts ist falsch konstruiert; 23,1 „Gott machte die Bedürftigkeit der Materie (nach ei Form) zu einer Ursache dafür, diese Form . . . in die E stenz zu heben"; 22,5ff.: „Die Tatsache, daß die E stenz der Welt im Sichtbaren und Gewordenen (nur) se (Gottes) Existenzverleihung . . . ist, besagt, daß Allerhöchste . . . hinzufügt, obwohl sie vorher wie nachh in seinem Wissen existiert, weder getrennt von d Wissen, wenn ihr Verhältnis . . . gesetzt wird, noch trennt von seinem Wesen, wenn ihr Daseinsverhält . . ."; 22,18ff.: „. . . wird sie ‚einfache Substanz' genan und ‚nicht weiter teilbares Atom', da man nicht von d Teil ohne Bezug auf das Ganze sprechen sollte"; 21,9f „. . . Bezeichnung für die Formen der aus den Form ihrer Teile und Substanzen intelligiblen Dinge im Wiss je nachdem es in der Außenwelt existiert. Alles (nur) in c Welt der Phantasie Existierende gehört . . ."; 19,1f.: e *min* vor *tarkīb* und übers.: „aus der Zusammensetzu zweier (Atome) ergibt sich die Länge und . . ."; 14,11f „Wisse, daß Gott jede dieser Sphären der folgenden nac barlich verbunden hat. So verband er die Wasser- und c

[1]) Vgl. auch Ind. Off. 665 und Rabat, II. série 101

uftkugel wegen der in ihnen fließenden Feuchtigkeit d die Erd- und die Wasserkugel wegen der in ihnen ßenden Kälte . . ."; 13,10: lies *amrun ḳauqīyun* statt *ru ḳauqī* usw.

Es bleibt das Verdienst des Autors, mit seiner dition uns ein noch unerschlossenes Werk der äten sufischen Spekulation nähergebracht zu ben.

Kaukasus, Turkologie, Iran

eny, Jean: Principes de grammaire turque („Turk" de Turquie). Paris: Adrien-Maisonneuve 1955. VII, 183 S. gr. 8°. ffr. 1.100.—. Bespr. von J. Németh, Budapest.

Dieses Werk des hochverdienten französischen urkologen — initiiert durch Gedanken über eine veite Ausgabe seiner großangelegten und meisterften Grammaire de la langue turque (1920) — ehandelt die Phonetik und die allgemeine Struktur des osmanischen[1] Wortes in der Sprache der ebildeten von Istanbul; dem Werke wird eine orphologie folgen. Das Buch hat kein schulmäßiges Gepräge; beschreibende Phonetik, strukurale Darstellung des Sprachsystems, historische etrachtung, manchmal bis zur altaischen Urprache, Behandlung mundartlicher Gebilde komen — wenn auch nicht gleichmäßig — zur Geung.

Es hat zwei Hauptteile: I. Sons. II. Le mot.

Die Konsonanten werden im ersten, die Vokale aus raktischen Rücksichten im zweiten Teil behandelt (vgl. 22). Im Teil „Le mot" spricht der Verfasser über die honetik des Wortes, und zwar zuerst über die Klassifiation der Vokale (A), dann über die Vokal-Assimilation 3), weiter über die Konsonanten-Assimilation (C), über ie Dissimilation (D); hier spricht er nur über Konsoanten und behandelt die Fälle wie *elma* < *alma* ‚Apfel', *ardeš* < *kardaš* in anderem Zusammenhang. Dann ommt die Behandlung der Metathese (E; nur Konsoanten), der Delabialisation (F; nur Vokale) usw. Dieser ehandlungsweise würde ich die traditionelle Scheidung on Vokalen und Konsonanten vorziehen.

Die beschreibende Phonetik ist mit der dem erfasser eigenen Genauigkeit zusammengestellt nd enthält zahlreiche wichtige Einzelheiten. igenheiten der neuen Lautbezeichnung werden it großer Sachkenntnis dargestellt.

Leider vermissen wir Ergebnisse von Untersuchungen einem phonetischen Institut. Wir kennen noch immer icht die Palatogramme, oder die Länge der Laute des smanischen, haben keine Messungen von Druck usw. sw.[2]

Die strukturale Analyse — wie scharfsinnig sie uch sei — lesen die Vertreter der alten Schule war mit viel Vergnügen, werden aber sowohl im roßen als auch im Kleinen nicht immer mit dem erfasser übereinstimmen.

Ein Beispiel: S. 49 „Classification des voyelles[3]. Les rois critères d'articulation . . . 1° articulation de profondeur [vel. und pal. Artikulation], 2° de hauteur, 3° de largeur [Labialität]. Ces trois critères correspondent respectivement à l'articulation des trois voyelles types ou voyelles „extrêmes" d'autres langues importantes comme l'indoeuropéen commun et le chamitosémitique (notamment l'arabe classique): *a* (postérieure), *i* (haute) et *u* (rétrécie)." Und zu dem Worte „extrêmes" lesen wir die Anmerkung: „Nous les appelons extrêmes, parce qu'avec une articulation plus poussée (plus occlusive) on passe aux consonnes, plus exactement à des sons intermédiaires entre les voyelles et les consonnes, c'est-à-dire à l'occlusion glottale (arabe *hemze* et, à l'initial, l'elif) pour la voyelle *a* (profondeur), à la semi-voyelle *y* pour *i* (hauteur) et à la semi-voyelle *w* pour *u* (largeur). En arabe on appelle ces sons »lettres faibles«." Schöne Konstruktionen dieser Art sind selten fehlerlos. In dieser finde ich die Einstellung besonders befremdend, daß man durch eine mehr okklusive Artikulation des *a* zum Kehlkopfverschluß kommt.

Eine feine und gründliche Leistung ist die Darstellung der Struktur des Vokalsystems des Osmanischen.

In den bezüglichen Ausführungen lesen wir u. a. (S. 57): „En prenant pour point de départ la voyelle *a*, on peut en tirer . . . automatiquement les autres voyelles. En effet, le premier contraste simple (de profondeur) nous donne la moins profonde *e*. Par le deuxième contraste simple (hauteur) on obtient les deux voyelles hautes *ɪ* et *i*, respectivement opposées aux basses *a* et *e* précédemment obtenues, soit un total de 4 voyelles. Le troisième contraste simple procure les 4 autres en opposant respectivement aux élargies *a*, *e*, *i*, *ɪ* les rétrécies *o̱*, *o*, *ü*, *u*, soit un total de 8 voyelles. Tout se passe donc comme si l'on avait multiplié 1 par 2 et porté 2 au cube. Si nous figurons par N le nombre total des voyelles à obtenir et par *c* celui des contrastes, nous réalisons la formule $N = 2^c$. Les contrastes étant au nombre de 3, $N = 2^3 = 8$." Und so weiter. Ich glaube aber nicht, daß Darstellungen (und Figuren) dieser Art unser Wissen bereichern.

Die Vokalharmonie und Vokalangleichung behandelt der Verfasser mit der gleichen Gründlichkeit und Ausführlichkeit. Ich wäre für eine einfachere Darstellung, und hier würde ich Synchronie und Diachronie streng scheiden.

Synchronie und Diachronie kreuzen sich im Werke — wie gesagt — durchgehends. Bis zu einem gewissen Grade hat der Verfasser in diesem Verfahren recht. Erstens sehen wir im Türkischen auf verschiedenen Gebieten und in verschiedenen Zeitaltern dieselben Entwicklungstendenzen zum Vorschein kommen, und dann ist die Beschreibung der heutigen osmanischen Gemeinsprache ohne die Behandlung der Veränderungen, die sich vor unseren Augen abspielen, nicht möglich. Über Veränderungen wie *ağlayor* > *ağlıyor* ‚er weint' (S. 59) muß man sprechen. Es ist aber eine andere Frage, ob ein Problem wie „Changement *o̱* > *e* : *o̱y* (anc.) — *ev* ‚maison'" (S. 79) richtig eingestellt ist und ob es hierher gehört.

Im Punkte H des Teiles Le mot werden auf zehn Seiten (81—90) das Stimmhaftwerden und Stimmloswerden der anlautenden Konsonanten behandelt, mit mehreren hundert Beispielen, vielen wertvollen — alten und neuen — Feststellungen, oft weitere Forschungen anregend.

Höchst aufschlußreich sind die Ausführungen über das Stimmloswerden der auslautenden Explosivlaute (S. 90). In der Behandlung von Fragen

---

[1]) Von Deny — nach Bazin — meist „turquien" enannt.

[2]) Mit Freude haben wir die Studie von Otto von Essen, Satzintonation in türkischen Lesetexten (ZDMG 06 [1956], 93—116) begrüßt.

[3]) Ich muß manches französisch anführen, um die feine, eigenartige Darstellung des Verfassers nicht zu beeinträchtigen.

dieser Art ist Deny unübertrefflich. (Nur wären Aufnahmen mit Apparaten auch hier nötig).

Lehrreich sind die Ausführungen über die Struktur der türkischen Wurzel im Kapitel J.

Eine Probe (nicht so verwickelt, wie sie aussieht): „En désignant la voyelle par la lettre *v* et les consonnes par *c*, nous obtenons les schémas suivants (la consonne qui peut manquer est mise entre parenthèses) [hier wird der Typ *kara* ‚schwarz' nicht berücksichtigt, vgl. § 93]: [1] . . . (*c*)*v*. Ex.: *o* ‚celui-là'; *ko-* ‚placer' . . . [ein seltener Typ, durch ein einziges Nomen vertreten: *su* ‚Wasser']. — [2a] (*c*)*vc*. Ex.: *al-* ‚prendre'; *kal-* ‚rester'. — [2b] (*c*)*vcc*. Ex.: *ürk-* ‚s'effaroucher'; *kürk* ‚fourrure' . . . *Türk* . . ." . . . (S. 94). Les mots du type monosyllabique le plus complet (*Türk*) semblent être des formations a posteriori [?]. Ce sont dans bien des cas (à l'origine peut-être toujours) des développements phoniques de racines plus simples du type (*c*)*vc*, la première consonne du groupe jouant le rôle d'un élément adventice [?] (probablement expressif à l'origine) . . . Ex. *seçe* × *serçe* ‚moineau', *tuç* × *tunç* ‚bronze', *bek* × *berk* ‚dur' . . . Parfois cependant, il y a entre les deux formes une légère différence de sens entraînée par le caractère expressif du groupe [?]: *yır-* (*yar-*) ‚fendre'; *yırt-* ‚déchirer'" (S. 95).

Man kann hier — wenigstens in gewissen Fällen — seinem Zweifel Ausdruck geben, wie ich es hier (in eckigen Klammern) getan habe, aber die Brauchbarkeit des Systems — auch für geschichtliche Forschungen — springt in die Augen.

Es werden hier dann die anlautenden Konsonantengruppen und ihre Entwicklungen gleichfalls mit hunderten von Beispielen behandelt.

Im Punkt „Epenthèse des consonnes", S. 111 lesen wir: „Quelle est . . . l'histoire du mot sibérien typique *tundra* qui vient du turk *toŋra*, de *toŋ* ‚gel'?" Vgl. Vasmer, EtWb. s. v.

Kapitel L „Contraction ou haplologie". Hier werden u. a. die morphologisch wichtigen denominalen Verba mit *-e-* (> *-i*), wie *čikir*, grincement des dents' (Kāšġ.) — *čikre-* ‚grincer' besonders behandelt. Von einem Verb wie *čikre-* wurde ein Suffix *-re-* abstrahiert und auf ähnliche Weise sind die Suffixe für denominale Verba *-re*, *-le-*, *-ne-*, *-še-* entstanden. Im Zusammenhang damit werden, teils in Anlehnung an Bang und andere, eine große Menge lexikologischer Beiträge, schöne, überzeugende Etymologien gegeben, mit Benutzung eines ungewöhnlich reichen, alten und neuen Quellenmaterials.

Im § 145 folgt: Noms de parties du corps et de parenté à voyelle instable, wie *bakır* ‚cuivre' — *bakırı* ‚son cuivre', aber *bayır* ‚sein' — *bayrı* ‚son sein' . . . „Il y a là survivance d'une mentalité primitive qui confondait le corps de la famille avec le corps de l'individu et qui leur réservait à tous deux un traitement phonique particulier . . .". Ob dem wirklich so ist?

Es folgt die Behandlung der weiteren Fälle von „Contraction ou haplologie" auf Grund eines genau so reichen Materials.

Das Kapitel M ist das der „Quantité des voyelles" (bloß eine Seite), N behandelt die „Gémination", in einer klugen und interessanten Weise. Kurz aber gut ist auch das Kapitel O „Accent tonique" (eine halbe Seite).

Nach dem jetzt besprochenen Teil „Phonétique du mot" (S. 49—142) kommt der Teil „Phonétique du suffixe" (A. Voyelles suffixales, B. Consonnes suffixales, S. 142—146). Hier scheint Deny der strukturalistischen Gedankengänge auf einmal überdrüssig zu werden, denn er bemerkt (S. 144): „c'est une question de fait, indépendante de toute considération sémantique ou logique." Es werden die Gesetze der Vokalangleichung minutiös, sowohl in türkischen, als auch in Lehnwörtern, in einem alle Einzelheiten von allen möglichen Seiten veranschaulichenden und in alle möglichen Zusammenhänge einwebenden großzügigen Aufbau — wie ein geistiges Feuerwerk — dargestellt, weiter als sekundäre Erscheinungen, die Veränderungen am Ende des Stammwortes und am Anfang des Suffixes, mit derselben Sorgfalt.

Während das erste Kapitel des Hauptteils „Le mot", das die phonetischen Elemente des Wortes in aller Ausführlichkeit behandelt, die Paragraphen 53—222 in sich schließt, hat das zweite Kapitel, das das Wort aus dem Gesichtspunkte der morphologischen Elemente im allgemeinen zum Gegenstand hat, bloß elf, ziemlich dürftige Paragraphen. § 223: Das türkische (altaische) Wort kann aus den Morphemen racine +suffixe(s) +suffixe(s) désinentiel(s) bestehen. Die Wurzel kann nicht fehlen. Sie kann jedoch verschwinden in Fällen, wenn das Wort zum Suffix wird (*baygındım* ‚j'étais évanoui' < *baygın idim*, wobei *idim* auf *er-dim* zurückgeht). § 224: Die Wurzel — das primitive Wort — ein Wort für sich, wie *iš* ‚Arbeit', *ver-* ‚gib' (mit brauchbaren Bemerkungen über das Nomen-verbum). § 225: Wurzel +Ableitungssuffix(e): *iš-či* ‚Arbeiter', *verdir* ‚laß geben'. Es gibt denominale und deverbale Ableitungen usw. § 230: La désinence ist ein Element, das dem nominalen Grundwort den Wert des casus absolutus singularis und dem verbalen Grundwort den Wert des imperativus singularis 2. P. nimmt.

Im Anhang I gibt der Verfasser neue interessante Figuren zur Veranschaulichung der Beziehungen der Vokale zueinander und berührt auch eine wichtige Frage, die der Transkription. Er ist für ein System: *ȧ* [= *e*], *i*, *ȯ* [= *ö*], *u̇* [= *ü*] (alle mit einem Punkt) — *a*, *ı*, *o*, *u* (alle ohne Punkt). Die Reform unserer Transkription ist ein brennendes Problem, kann aber auf einer den strukturalen Gedenkengängen nahen Grundlage nicht gelöst werden. Die zahlreichen Vokale der Mundarten würden den Rahmen jedes Systems dieser Art sprengen und auch sonst dürfen wir von der Tradition ohne Grund nicht abweichen.

Das Werk wird durch Anhang II und III abgeschlossen, die wertvolle Bemerkungen zum Schicksal der Laute *f*, *p*, *b* enthalten.

In einer zweiten Auflage sind einige Verschreibungen zu verbessern: isolierende Sprachen werden nicht die agglutinierenden, sondern die monosyllabischen Sprachen genannt (S. 13); die köktürkische Schrift wurde von Thomsen nicht 1894, sondern 1893 entziffert (S. 17); das urtürkische *δ* ist in den türkischen Sprachen durch *d*, *t*, *z* (*s*), *y* und *r* (regelrecht im Tschuw.) vertreten, — im Satze „qui a donné dans d'autres langues turkes *d*, *t*, *z* et, peut-être, *r*" ist also das Wort „peut-être" zu streichen (S. 30); osm. *-mez* ~ azerb. *-mer* gehört — wie ich jetzt sehe — nicht zu den Fällen des Rhotacismus (S. 41; *-meyor* > *-mĕr* > *-mer*); S. 41: „C'est ainsi qu'au *ş* en mongol et en tschouvache correspond *l* en turk commun"

(umgekehrt); die Stelle „l'arabe *sakanatun* devient *sekene* ‚habitants'" (S.45) ist nicht präzis (vgl. auch den Satz „Il s'agit de changements qui ont été introduits par la langue populaire et qui existaient déjà en arabe parlé dit vulgaire" S. 46), denn bei den in Rede stehenden sprachgeschichtlichen Vorgängen sind auch die gesprochenen alten persischen Formen (und auch ein gelehrter Einfluß) stark in Betracht zu ziehen (s. meine Abh. über das doppelte Sprachsystem des Osmanischen, Acta Lingu. Hung. III.).

Es wäre ratsam gewesen, mehr Literaturangaben zu machen; ich denke nicht an eine ausführliche Bibliographie, aber manchmal wird auch ganz wesentliches nicht erwähnt.

Was die Beurteilung des Werkes im allgemeinen betrifft, so kann man behaupten, daß man einesteils unter den immer klar formulierten Sätzen Denys manche findet, die man fortlassen, anders formulieren oder anders einstellen würde, anderenteils, daß das Werk auf Grund eines umfangreichen und sicheren Wissens, mit viel Kritik und Phantasie bearbeitet ist und unsere Kenntnisse in zahllosen Einzelheiten und in prinzipiellen Fragen in außerordentlichem Maße bereichert.

Wertvoll sind für mich die Bemerkungen Deny's (S. 26, 59), nach denen es in Istanbul Formen wie *geldī*, *evīm*, *verdīm* gibt (das *ī* ist ein Laut zwischen *ı* und *i*). Diese Erscheinung steht im Zusammenhang mit der Tatsache, daß es in den westrumelischen Mundarten Formen wie *verdım* ‚ich gab', *evım* ‚mein Haus', *benım* ‚mein', *elınde* ‚in seiner Hand' gang und gäbe sind (s. meine Arbeit „Zur Einteilung der türkischen Mundarten Bulgariens", Sofia, Akad. d. W., 1956, S. 13, 28, 49). Nun habe ich a. W. S. 28 der Meinung Ausdruck gegeben, daß die Formen wie *béneum* ‚mein', *édeulmek* ‚gemacht werden' bei dem Albanesen Sāmī Bey der Einwirkung des albanesischen Türkisch (also der westrumelischen Mundart) ihr Dasein verdanken. Nach den obigen Angaben von Deny hatte aber Sāmī Bey auch in Istanbul die Formen *benīm*, *edīlmek* usw. gehört. (Ich führe diesen Laut *ī* — wie Deny — auf altosm. *ü* zurück. — Haben wir es im Westrumelischen *ı* vor uns, oder aber *ī*?)

Menges, Karl Heinrich, Prof. Dr.: **Das Čaγatajische in der persischen Darstellung von Mīrzā Mahdī Xān.** Mainz: Verlag d. Akademie d. Wiss. u. d. Literatur; in Komm. F. Steiner, Wiesbaden [1956]. 117 S. gr. 8° = Abhandl. d. Geistes- u. Sozialwiss. Klasse, Jahrg. 1956, 9. DM 7.80. — Bespr. von Saadet Çagatay, Ankara.

Das Buch besteht aus fünf Hauptteilen: I. Einleitung, II. Zur Phonologie, III. Zur Morphologie, IV. Zur Syntax, V. Zum Wortschatz. Der III. hat die Unterabteilungen: Nomina und Pronomina (Nominalflexion, Reduplikation, Numeralia, Pronomina), Postposition, Der verbale Ausdruck (Nomina temporis mit: Praesens futurum, Aorist, Perfectum, Futurum resp. Optativ auf *-γaj -gäj*; Imperativ, Gerundium auf *-yp*, Verbalkomposition, Nicht-finite Verbalnomina) und Zur Wortbildung.

Es wird keine Übersetzung geboten, wie man es aus dem Titel annehmen könnte, sondern der Verfasser sagt S. 26[1]: „Ich habe keine Bearbeitung von Mīrza Māhdī Xāns Grammatik geplant, sondern gebe im folgenden lediglich eine Reihe wenig oder ganz unbekannter čaγatajischer Formen, die ich innerhalb der Kategorien der türkischen Grammatik diskutieren werde." Hiernach bringt also diese Arbeit eigentlich nicht das Ganze von MMX; sie ist nur eine Art Besprechung, eine Bekanntmachung von seinen grammatischen Überlegungen. Als solche ist diese Arbeit durch die Darlegung auf Deutsch und in modernem Sinn ganz nützlich, sie hat aber eine Schattenseite: Menschen, die kein Persisch können, lernen MMX's Darstellung nur durch Vermittlung eines anderen kennen, nicht direkt. Trotzdem der Verfasser MMX's Darlegungen (S. 24) „vom Standpunkt der Linguistik aus als Grammatik" für wertlos hält, kann für andere manches Wichtige übersehen worden sein. Auf S. 24 gibt der Verfasser die bisherigen Arbeiten über MMX, wie z. B. die von Sir Denison Ross „The Mabâni'l-lughat, being a grammar of the Turki Language in Persian, by Mirzâ Mehdi Khân", Bibliotheca Indica, publ. by the Asiatic Society of Bengal; New Series Nr. 1225, Calcutta 1910, XXIV, 142 S.; A. N. Samojlovič „Persidskij turkolog XVIII. veka Mirza Mehdi Chan, in Izv. O-va obsl. i izučenija Azerbajdžana" 5, Baku 1927; Dr. J. Eckmann „Mirza Mehdi Chans Darstellung der tschagataischen Sprache", Analecta Orient. memoriae Al Csoma de Körös dicata, Budapest 1942/7, S. 156—222. Wenn auch nach der Meinung des Verfassers, „Eckmann in seiner Arbeit von wesentlich verschiedenen Gesichtspunkten ausgeht", verlieren durch diese letzterwähnte Arbeit schon die ersten Worte (S. 5) des Verfassers, daß „seit H. Vámbérys Čagataische Sprachstudien (Leipzig 1867) in der westlichen wissenschaftlichen Welt auf lange Zeit hin keine sprachlichen Interessen mehr gefunden habe", an Wert. Außer den erwähnten Arbeiten gibt K. Menges noch andere Literatur an, wie B. Atalay's Türkische Ausgabe von Türk Dil Kurumu, Mirza Mehmet Mehdi Han „Senglâh" Istanbul 1950, aber leider gar keine anderen türkischen Arbeiten über das Čagataische, die doch gewiß in seine „Einleitung" gehören dürften; er ist irgendwie an das Westliche gebunden geblieben. Die türkische Übersetzung von Samojlovič's „K Istorij literaturnogo sredneažijatsko turetskogo jazyka" 1928, in der Zeitschrift „Mir Ali Šir Nevaî" von A. Inan[1], in DTCF Yıllık çalışmaları Dergisi, 1941, „Türk Dili ve Araştırmaları S. 73—95, sowie F. Köprülü's vortrefflicher Artikel „Çagatay" in Islam Ansiklopedisi III, müßte doch zumindest erwähnt werden. Etwas mehr Beachtung der heutigen türkeitürkischen wissenschaftlichen Literatur würde wohl der westlichen wissenschaftlichen Literatur keinen Schaden bereiten.

[1]) Die Seitenzahlen sind die des Sonderdruckes.

[1]) Außer dieser Übersetzung hat A. Inan noch andere eigene Arbeiten über das Thema, z. B. Çagatay yazı dilinin kuruluş tarihine dair düşünceler, Türk Dili, Seri III, Nr. 6—7, 1946, TDK und Ebulgazi Bahadır Han ve Türkçesi, Türk Dili Araştırmaları Belleten, 1957, u. a. erscheinen lassen.

Der Verfasser hat sich Mühe gegeben, eine gründliche grammatische Übersicht zu geben. In der Einleitung „Zur Stellung des Čagataischen innerhalb der Türksprachen" (S. 5—27), wo er die geschichtlichen Tatsachen darlegt und sich dabei ziemlich weit vom Thema entfernt, findet er als Endresultat dasselbe, was schon in den oben erwähnten Werken zum Thema, sowie bei A. N. Samojlovič angenommen worden war. Er sagt (S. 19—18), „daß das Čaγatajische zwar als eine spätere Phase des Ujγurischen bezeichnet werden könnte, aber als eine Phase, in der sich eine neue, gesonderte Sprache herausgebildet hat, die wir Čagatajisch nennen".

Von sprachlichen Eigentümlichkeiten wäre (S. 17) der interessante Collectiv auf *-laq* zu erwähnen, der fast die Bedeutung eines Plurals haben kann. Bei der Erklärung von *qalı* (S. 18) wäre auf A. Temir's Dissertation und andere turkologische Arbeiten[1] hinzuweisen. Zu *-γaj* und *-γa* (S. 31f.) bemerkt der Verfasser: „Aus keiner anderen Sprache als dem Ujγurischen ist bisher diese Form des Suffixes (nämlich *-γaj*) bekannt geworden". KB hat sie häufig. Die altosmanische Wunschform auf *-a* ist natürlich auf dies *-γa* zurückzuführen, nicht etwa auf das *-a*-Gerund. Als interessant fiel mir K. Menges Erklärung (S. 86) von *-adžıq* auf, die er an die azerbajdžanische Form *görädžik* knüpft: *-ädz-ik*, (*-γač+oq*), *-gäč+ök*. Ich halte sie für sehr wahrscheinlich, trotzdem wir keine Form auf *-ač*, *-äč* haben; ein **käläč*, **gäläč* ist bisher nicht bekannt. So hätten wir in altosmanisch *-icek*, *-incek*, *-ıncaq*, usw. *ınča oq* usw. eine zweite Gerundialform, die mit dem Futur auf *-ačaq* usw. nichts zu tun hat. Ebenso sind die Aufzählungen von Verbalnomina (S. 87f.), z. B. das seltene Formans *-γur*, *-gür* sehr zu schätzen. Die Erklärung von كوكلداش als *köñül-däš* (S. 37) ist einleuchtend. Unter den Wortbildungen sind die seltenen Formen (S. 90—91) auf *-čaq* hervorzuheben. Außerdem hat Menges beim „Wortschatz" einige neue Wörter konstatiert, wie *qabaq bayla-* (S. 103) ‚jemanden eine nicht vorkommende Sache zuschreiben, vorspiegeln'; *käklik az-* (S. 104) ‚rülpsen'; *küjmän-* (S. 105) ‚zögern, einen Vorwand finden' usw. Von S. 109—117 fügt er einen ganz nützlichen Index der wichtigsten Wörter und Formen an, aber leider keine Liste der einschlägigen Literatur.

Sehr auffallend und unberechtigt sind Menges' Äußerungen über das Türkei-Türkische von heute, wenn er sagt (S. 20) „... Am stärksten arabisiert ist das Osmanische. Die Versuche, den osmanischen Wortschatz wieder zu türkisieren, sind nur zu einem ganz geringen Teil als geglückt zu betrachten. Die verzweifelten Reformversuche, die mit der weitgehendsten Förderung durch die staatliche Autorität vor etwa 20 Jahren begonnen wu... und vielfach ins Groteske ausarteten, sind ... kommen gescheitert. Wenn soundso viele Wö... in einer Sprache einfach nicht existieren, is... müßig, sie auf Kommando zu erfinden. Es... schwer, eine Schätzung des arabischen W... materials im Türkischen zu versuchen; ich wi... das arabische Sprachgut mit etwa 60% im Os... nischen ansetzen, wobei dem Persischen wei... 15—20% zuzurechnen sind." Es ist hier kein P... über das Türkei-Türkische zu diskutieren, ... sprechen hier über das Čagataische. Aber der ... fasser ist bestimmt im Irrtum, wenn er glaubt, ... im heutigen Türkischen 75% Fremdwörter ... handen seien. Es genügt, einfach eine Zeitung ... heute und eine von 1920 anzusehen, um zu... kennen, wie gut sich die Sprache (unberührt ... Sprachreformen!) auf natürlichem Wege ... wickelt hat. Die Sprache mancher großer Sch... steller wie Ömer Seyfettin (gest. 1926) und R... Halit enthält keine 10% von Fremdwört... Reformversuche bestehen übrigens nicht erst e... 20 Jahre, sondern seit etwa 100 Jahren und m... vgl. Agah Sırrı Levend, Türk Dilinde gelişm... sadeleşme safhaları; Ankara, TDK 1949, V... 427 S.

Im ganzen ist das vorliegende Buch willkom... zu heißen, da es ein Spezialgebiet, das Čagatais... behandelt. Die Turkologie war ja in Deutschl... immer gut vertreten, zumal das Osmanische, ... seit W. Bang auch die vergleichende türkis... Sprachwissenschaft und das Alttürkische. So is... angemessen, auf eine deutsche Neuerscheinung ... zuweisen, die sich zugleich durch ihr Spezialgeb... wie durch ihre Beobachtungen allgemeiner Art ... zeichnet.

Fischdick, Edith: **Das türkische Volksbuch „Elif ... Mahmud".** Ein Beitrag zur vergleichenden Märc... kunde. Walldorf/Hessen: Verlag für Orientkunde ... H. Vorndran 1958. III, 107 S. 8° = Beiträge ... Sprach- und Kulturgeschichte des Orients, hrsg... O. Spies, H. 9. — Bespr. von Herbert W. Du... Wien.

Mit dem vorliegenden, ansprechenden und s... ber gearbeiteten Buch stellt Edith Fischdick ... türkische Volksbuch „Elif ile Maḥmūd" der wiss... schaftlichen Welt vor. Die Verfasserin umr... anschaulich den literarischen Typus des türkisc... Volksbuches, legt seinen Gehalt nach Inhalt ... Einteilung, Motiven und deren Herkunft, n... Umwelt und Szenerie fest und schildert die F... in ihrem Wechsel von gebundener und ungeb... dener Rede, die Liedeinlagen und den sprachlic... Befund. Den Hauptteil des Buches bildet die k... mentierte deutsche Übersetzung des Volksbuc... nach einem Stambuler Letterndruck vom Ja... 1332 (beg. 30. 11. 1913). Die Verfasserin hat a... eine Lithographie mitbenutzt. Es wäre m. E. al... dings vorzuziehen gewesen, die Arbeit allein ... den sprachlich und inhaltlich stets einen älte...

[1]) Die Konjunktionen und Satzeinleitungen im Alttürkischen, Oriens 9, 1956, S. 41—85 und 233—280.
Uygurca ançulayu ve Altay dilindeki ançu sözü hakkında, Türk Dili Beletten 1946, seri III, Nr. 6—7, S. 582.

ous darstellenden Lithographien aufzubauen, denen der Verfasserin drei Ausgaben, zwei datierte und eine aus dem Jahre 1340 (beg. 4. 9. 1) bekannt geworden sind. Ich selbst besitze e Stambuler Lithographie dieses Volksbuches dem Jahre 1325 (beg. 14. 2. 1907). Immerhin et auch der von der Verfasserin vornehmlich utzte Letterndruck, da er nicht wesentlich rarbeitet worden ist, eine verläßliche Grund- e für die Bestimmung des literarischen Gehalts. Verfasserin ist für die klare Herausstellung der bleme und für die zuverlässige und flüssige ersetzung zu danken. Diese türkischen Volks- her sind ja nicht nur für den Volkskundler und rchenforscher interessant. Da in ihnen stets ein bespaar im Mittelpunkt des epischen Geschehens ht, führen zahllose Fäden zu den klassischen spielen der romantischen Liebesepik in der tür- chen und persischen Kunstliteratur.

Südasien

oltzmann, Adolf:] Indische Sagen. Deutsch von . Holtzmann, eingeleitet und erläutert von H. J. Ras- at. Basel/Stuttgart: Benno Schwabe [1957]. 112 S. .° = Sammlung Klosterberg, N.F. sfr. 5.25. — Bespr. on C. Haebler, Saarbrücken.

Es bleibt das unbestreitbare Verdienst Adolf ltzmanns (des Älteren, 1810—1870), durch seine ter dem Titel „Indische Sagen" herausgegebene rdeutschung ausgewählter Stücke aus dem hābhārata den Anstoß zur kritischen Forschung diesem umfangreichen epischen Sammelwerk geben zu haben. Allein, seine eigentliche Aufgabe Holtzmann darin, den allgemein menschlichen halt altindischer Anschauungs- und Denkweise, e er in den poetischen Erzeugnissen seinen Aus- ck findet, dem literarisch interessierten deut- en Lesepublikum nahezubringen, um auf diese eise dazu beizutragen, daß „jede wahre Poesie er die Schranken der Nationalitäten hinaus gentum der ganzen Menschheit werden"[1] könne. ß seine Übertragungen ihren Zweck nicht ver- lten, zeigte der begeisterte Beifall, den ihnen ige seiner Zeitgenossen zollten, bewies die gün- ge Aufnahme, die sie auch späterhin fanden: ch der 1845—1847 zu Stuttgart herausgekom- nen Erstausgabe machte sich bereits 1854 eine eite Auflage nötig[2]. Sie wurde, ohne wesentliche derungen an der Holtzmannschen Textfassung, 13 von Moriz Winternitz neu herausgegeben und ebte 1921 ein 3.—5. Tausend. Nun — nach über em Jahrhundert — gesellt sich noch die vor- gende von Hans Joachim Rassat besorgte Aus- hl aus den „Indischen Sagen" hinzu.

Die von Rassat ausgewählten Stücke sind die vitrī-Episode (S. 13—26), die Erzählung von Nala und Damayantī (S. 27—67), die Geschichte vom Schlangenopfer (S. 68—96), die Ṛṣyaśṛṅga-Sage (S. 97—100) und die Legende von Uśīnara (S. 101—103). Eine Einleitung (S. 7—11) unterrichtet kurz über das Mahābhārata und erläutert mit knappen Worten die Themen der übertragenen Episoden. Das Verständnis des Textes schließen die Anmerkungen (S. 104—109) auf, die gegenüber denen Holtzmanns — nach Winternitz' Vorgang — völlig neu gefaßt und mit weiterführenden Literaturangaben versehen sind, während die indischen Wörter und Namen in einen Index (S. 110 bis 112) verwiesen sind.

Rassat rechtfertigt ein Zurückgreifen auf Holtzmanns Übersetzung damit, daß „Holtzmann wie kein zweiter trotz aller Freiheit, die er sich im einzelnen genommen hat, das Wesen dieser Dichtung im deutschen Wort erfaßt, ‚das Indische' getroffen" habe (S. 10). Hier wäre m. E. ein Hinweis auf die Art der Holtzmannschen „Übersetzung" angebracht gewesen. Handelt es sich doch keineswegs um wirkliche Übersetzungen als vielmehr um freie Nachdichtungen[1], die gegenüber dem Originaltext zahlreiche Änderungen, Zufügungen und Auslassungen aufweisen, im ganzen ein doch recht subjektives Verfahren, das sich aus Holtzmanns Absicht erklärt, die ursprüngliche Textfassung des Mahābhārata wiederherzustellen[2].

Der Wortlaut der Holtzmannschen Übertragungen ist — mit vollem Recht — nur an sehr wenigen Stellen geändert worden; andernfalls wäre die Eigenart der Holtzmannschen Arbeit verlorengegangen. Über Einzelheiten mag man geteilter Meinung sein. So scheint es mir keine Besserung, wenn sanskr. *haṃsa* mit „Schwan" (S. 27 ff.) verdeutscht wird (Holtzmann: „Gans"). Die sanskritischen Namen sind in einer der deutschen Aussprache gemäßen vereinfachenden Umschrift wiedergegeben. Da die Vokalquantitäten nicht geschieden sind, kann z. B. leicht das Mißverständnis aufkommen, der S. 68 erwähnte Kaschjapa (lies: Kaśyapa) sei mit dem S. 80 ff. genannten Kaschiap (lies: Kāśyapa) identisch. Offenbar war der für die Erläuterungen und das Namensverzeichnis zu Gebote stehende Raum sehr knapp bemessen. Gleichwohl hätte beispielsweise die etymologische Ausdeutung der Namen Satyavat und Citrāśva, die für das Verständnis der entsprechenden Textstelle (S. 15) unerläßlich ist, für den des Sanskrits unkundigen Leser eine Erklärung vertragen.

Möge das Büchlein, das sich an all diejenigen wendet, die für die geistige Kultur des Ostens aufgeschlossen sind, der indischen Literatur neue Freunde zuführen.

---

[1]) Zitiert nach Winternitz' Neuherausgabe, Jena 1921, XVII.

[2]) Besprochen von Albrecht Weber ZDMG 9, 1855, 1—284 = Indische Streifen 2, 1869, 70—76.

[1]) Holtzmann selbst sagt in der Vorrede zur 2. Auflage der „Indischen Sagen": „Wirkliche Übersetzungen sind meine Sagen alle nicht; aber einige derselben kommen unserem Begriff einer Übersetzung ziemlich nahe, andere sind weit davon entfernt . . ." (zitiert nach Winternitz' Neuherausgabe, Jena 1921, S. XVII).

[2]) Schon Albrecht Weber äußert seine Bedenken gegen dieses Vorgehen, „einen der ‚kühnsten Griffe', die sich je die Kritik erlaubt hat", und warnt vor der Gefahr einer unvorsichtigen Aneignung durch das große Publikum (Indische Streifen 2, 1869, 71).

Schlingloff, Dieter: **Chandoviciti.** Texte zur Sanskritmetrik. Berlin: Akademie-Verlag 1958. 72 S., 8 Taf. 4° = Deutsche Akademie der Wissenschaften zu Berlin, Inst. für Orientforschung, Veröff. Nr. 36. Sanskrittexte aus den Turfanfunden, hrsg. im Auftrage der Akademie von Ernst Waldschmidt, V. DM 42.—. Bespr. von J. W. de Jong, Leiden.

M. Schlingloff à qui nous devons déjà une édition de stotra bouddhiques publie cette fois-ci les fragments d'un manuscrit sur écorce de bouleau qui contient trois traités de métrique. Du manuscrit entier, qui a dû comprendre 34 feuillets, il en reste 20 dont la plupart ne sont que de minces fragments. Sous toute réserve M. S. le date d'environ la deuxième moitié du IV^{e} siècle ap. J.-C.

Le premier texte donne des règles générales sur la métrique mais l'état fragmentaire empêche d'en déterminer exactement la nature. M. S. signale que la terminologie et l'arrangement des stances divergent de ceux adoptés par Piṅgala et les auteurs qui se fondent sur lui. L'invocation, au début, du dieu de l'amour rend évident le caractère non-bouddhique de l'ouvrage.

Le deuxième texte contient trois groupes de 26,66 et 32 stances lyriques en style kāvya. Ces stances servent à donner des exemples des mètres dans lesquelles elles sont écrites et dont elles contiennent les noms. Ces groupes de stances sont précédées de deux stances qui livrent le nom de l'ouvrage: Chandoviciti. M. S. énumère les mentions de ce titre chez Daṇḍin, Varāhamihira, Vāmana et Subandhu, et conclut que le texte qu'il publie doit être identique à l'ouvrage mentionné par ces auteurs. Dans une note il attire l'attention sur la présence du terme *chandoviciti* dans une énumération des six *vedāṅga* chez Kauṭalya, et remarque qu'il est difficile de décider si, dans ce cas, il est question d'un ouvrage ou de métrique en général. Ajoutons que l'Āpastambadharmasūtra (II, 4, 8, 11) mentionne également *chandoviciti* parmi les six *vedāṅga*: *chandaḥkalpo vyākaraṇaṃ jyotiṣaṃ niruktaṃ śikṣā chandovicitir iti*. Ici on rencontre la même difficulté. Dans un examen approfondi M. S. étudie les relations de la Chandoviciti avec les sūtra de Piṅgala et le commentaire de Halāyudha. Il en résulte que l'auteur de la Chandoviciti a eu accès à une recension plus ancienne des sūtra de Piṅgala que celles connues de Halāyudha et d'autres auteurs, et que, d'autre part, Halāyudha a copié et imité les stances de la Chandoviciti. Ces résultats montrent l'importance de la découverte de cet ouvrage aussi bien pour l'histoire de la théorie prosodique que pour le développement de la poésie lyrique.

Le troisième texte dont il ne reste que trois petits fragments définit les mètres en des stances écrites dans le même mètre. L'arrangement ressemble à celui du Nāṭyaśāstra mais, en raison de divergences sur des points de détail, M. S. ne croit pas à la possibilité d'une relation directe entre ce texte et le Nāṭyaśāstra, et préfère conclure à une source commune. Une particularité intéressante est l'emploi de notations symboliques pour [illegible] chiffres indiquant les syllabes longues et brèves [illegible] la place de la césure.

Aussi bien le caractère technique de ces te[illegible] que l'état fragmentaire des feuillets conse[illegible] — tous les fragments sont reproduits en facsim[illegible] qui montrent le peu qui en reste — n'ont pu déc[illegible] rager M. S. qui s'est acquitté de sa tâche diffi[illegible] de manière excellente. Il faut lui savoir gré d[illegible] travail qui est de premier ordre.

Waldschmidt, Ernst: **Das Catuṣpariṣatsūtra.** I[illegible] kanonische Lehrschrift über die Begründung [illegible] buddhistischen Gemeinde. Text in Sanskrit und T[illegible] tisch, verglichen mit dem Pāli nebst einer Übersetz[illegible] der chinesischen Entsprechung im Vinaya der Mūla[illegible] vāstivādins. Auf Grund von Turfan-Handschri[illegible] hrsg. u. bearb. Teil II: Textbearbeitung: Vorg[illegible] 1—21. Berlin: Akademie-Verlag 1957. S. 71—217 = Abhandl. der Deutschen Akademie der Wis[illegible] schaften zu Berlin, Klasse für Sprachen, Literatu[illegible] Kunst, Jahrg. 1956, Nr. 1. DM 19.50. — Bespr. Louis Renou, Paris.

Ce fascicule forme la seconde partie de l'édit[illegible] critique d'un texte important appartenant [illegible] *dīrghāgama* des Mūlasarvāstivādin, le «traité d[illegible] trinal sur (la fondation des) quatre communaut[illegible] Les informations nécessaires ont été données [illegible] M. Waldschmidt lui-même dans un article de[illegible] Festschrift Schubring, paru en 1951, auquel[illegible] lecteur est invité à se référer. Le *Catuṣpariṣat*° [illegible] un pendant au *Mahāparinirvāṇasūtra*, précédé[illegible] ment édité et reconstruit avec les versions para[illegible] les, également par les soins de M. Waldschmi[illegible] ces deux travaux, ceux qui les ont précédés [illegible] ceux qui sont encore à venir, forment, on peut[illegible] dire, sur le plan philologique, le grand apport[illegible] ces trente dernières années dans le domaine [illegible] études bouddhiques. Et tous ces travaux, q[illegible] s'agisse de M. Waldschmidt ou de ses élèves, t[illegible] vaillant sous sa direction, sont faits de main [illegible] maître.

Pour nous limiter au présent fascicule, il c[illegible] siste en un tableau synoptique donnant en qua[illegible] colonnes, a) le texte sanskrit rétabli par l'édité[illegible] dans son intégrité; b) le texte pāli correspond[illegible] tiré du *Mahāvagga*; c) le *vinaya* tibétain; d) [illegible] *vinaya* chinois (ce dernier, fourni seulement [illegible] traduction allemande, vu qu'il s'agit là com[illegible] toujours d'une paraphrase plus ou moins lointai[illegible] nullement d'une traduction exacte de l'origi[illegible] indien).

Comme dans ses travaux précédents, l'édite[illegible] rétablit un texte en sanskrit à peu près contin[illegible] ment correct; tout au plus a-t-on çà et là des trac[illegible] de phraséologie bouddhique. Il n'est donc p[illegible] question d'hybride, même dans les (rares) portio[illegible] versifiées.

Les annotations sont fort instructives. El[illegible] consistent d'abord en passages parallèles tirés [illegible] *Mahāvastu* et du *Lalitavistara*, éventuellement [illegible] *Divyāvadāna*, de fragments de la traduction p[illegible]

Teer du texte tibétain: tout ceci montre le vif
rêt qu'on attachait dans les milieux bouddhi-
s à cet ensemble de récits édifiants, qui concer-
il est vrai les épisodes les plus notables de la
du Fondateur, les événements près de l'arbre de
odhi, à Gayā, la première apparition du Buddha
enares, les conversions à Gayā (après le retour
Benares) ainsi qu'à Rājagṛha.
D'autres notes de l'éditeur concernent des
nts de lecture et de critique verbale. On notera
sieurs précieuses remarques sur le vocabulaire,
seront rendues plus commodément accessibles
l'index en fin de l'ouvrage. L'ouvrage en effet
nportera un troisième fascicule qui complètera
ableau synoptique.
L'établissement du texte sanskrit repose, est-il
oin de le dire, sur la collation attentive de tous
feuillets ramenés d'Asie Centrale par les diverses
éditions allemandes (à quoi s'ajoutent quelques
nus fragments de Miran rapportés par la seconde
édition d'Aurel Stein, et qui avaient déjà été
tés par La Vallée Poussin dès 1913). Seuls ont
nappé à la vigilance de l'éditeur quelques frag-
nts (contenant l'épisode fameux de la rencontre
ec le Buddha des deux marchands Trapusa et
allika) provenant du fonds sanskrit de la collec-
n Pelliot (Bibliothèque Nationale), fragments
e doit publier incessamment M. Pauly dans le
urnal Asiatique.
On notera la concordance parfaite des diverses
rsions entre elles, en dépit de la diversité des
es de trouvaille. Il s'agit en somme de la recen-
n unique d'un texte qui avait bénéficié d'une
s vaste diffusion dans les milieux canoniques du
uddhisme.

---

nze, Edward: Buddhist Wisdom Books, containing the Diamond Sutra and the Heart Sutra, translated and explained. London: Allen and Unwin [1958]. 110 S., 2 Abb. 8°. 13 s. 6 d. — Bespr. von F. Weller, Leipzig.

In diesem Büchlein legt einer der besten Kenner eser buddhistischen Literatur, E. Conze, zwei exte des Mahāyāna-Buddhismus vor: die Vajrac-edikā Prajñāpāramitā und das Hṛdayasūtra. iese zwei kleinen Werke erfreuen sich in Kreisen r Buddhisten mahāyānistischer Observanz eines chten Ansehens. Sie handeln als so eine Art ein-hrenden Handbuches über deren „Weisheit". in kurzes Vorwort unterrichtet den Leser, daß es anliegt, die Menschen der Gegenwart, welche lzusehr von Wissen erdrückt werden, wieder an ne Weisheit heranzuführen, die nach Wesen und nn des Lebens fragt, auf sein Woher, Wohin und Wozu ausgeht. Wenn dies Ziel zu erreichen C. sich n zwei buddhistische Texte hält, so mag dies urch eine Art Seelenverwandtschaft wie auch da-urch bestimmt sein, daß er überzeugt ist, nach lcher Schau des Weisen zu streben erhalte als llgemein menschliches Anliegen größeres Ge-icht, wenn neben einschlägige Werke uns näher liegender Gebiete auch solche des ferneren Indien treten.

Eine knappe Einleitung legt dar, daß und warum es heute möglich sei, buddhistische Werke dieser Art wissenschaftlich sicherer zu verdolmetschen als in vergangenen Tagen: Kommentare berühmter Kirchenlichter, die unseren wissenschaftlichen Vätern und Großvätern noch unbekannt waren, sind inzwischen durch den Fleiß jüngerer Buddhologen veröffentlicht worden. Sie führen sicherer zum Verständnis der Texte.

Die beiden Werkchen, welche C. hier vorlegt, sind äußerlich insofern etwas unterschiedlich behandelt, als das fast winzige Hṛdayasūtra, das Herzsūtra, den Sanskrittext mit bietet, die Vajracchedikā Prajñāpāramitā, das wie der Donnerkeil spaltende Non plus ultra der Weisheit, dagegen nicht.

Das Wesen des letzten Werkes im Buche darf man, wie ich glaube, dahin bestimmen, daß C. hier seine englische Übersetzung in der Serie Orientale Roma, xiii, Rom 1957, in einer Form vorlegt, die sich nicht nur an Fachleute, sondern an einen weiten Kreis von Menschen wendet.

Zu diesem Ende ist die Sprache flüssiger gestaltet, langatmige und für uns wohl etwas ledern langweilig wirkende Wiederholungen von Textstellen wurden zusammengedrängt oder ausgelassen[1]. Vor allem aber sind hier beträchtliche Teile der Übersetzung in ausführliche, fortlaufende Erläuterungen eingebettet, die ihre Mitteilungen einheimischer Überlieferung entnehmen. Soweit es möglich ist, wird dabei auch der gedankliche Zusammenhang, wie er im Fortgang des Textes obwaltet, herausgearbeitet. Dieser laufende Kommentar fehlt für die §§ 13—16 und 17—29 Conzescher Einteilung des Textes. So tüchtig in der ersten dieser beiden Gruppen auch auf die Pauke geschlagen wird, den überragenden Wert dieses seiner eigenen Versicherung nach ganz bedeutenden und höchst rühmenswerten Werkes zu verkünden, dürften westliche Wissenschaftler ebenso wie der gelehrte und vielbelesene Verfasser des auf diesen Zeilen angezeigten Buches beträchtliche Schwierigkeiten haben, über den holperigen Weg hinwegzustolpern, der nach seiten der Gedankenführung und Textkonstitution den zweiten dieser Teile mit dem Reste des Werkes verknüpft.

Wenn anders ich die Grundgedanken des Werkchens richtig verstehe — ich bin mir dessen aber keineswegs so sicher —, dann handelt es sich darum, daß alles Erscheinende, d. h. die gesamte Welt unserer Erfahrung, sein Gegenteil mit in sich

---

[1]) § 13e [S. 52/53] hätte es die bombastisch übertreibende Wortmacherei des Werkes vielleicht doch bezeichnend erhellt, wenn *dine dine*, Tag für Tag, in die Übersetzung wäre aufgenommen worden, mögen die beiden Wörter immerhin nicht in allen Quellen überliefert sein. Wie es mir vorkommt, sollte im § 21a [S. 61, Z. 7] Subhūtis Nein auf Buddhas Frage vielleicht doch nicht ausgelassen werden, weil so der Zusammenhang deutlicher wird.

umfaßt, und es deshalb nicht das Ganze sein kann, maßen sich die Gegensätze eben aufheben. Da die Sprache ebenfalls in die Welt der Erscheinung fällt, vermag sie über das Ganze nichts auszusagen. Wer nun zum Ganzen kommen will, das leer an allem Bezeichenbaren ist, welcher Art es immer sei, muß sich alles irgendwie Erscheinenden entschlagen. Über das Letzte läßt sich, unerkennbar wie es ist, nichts aussagen.

Sollte ich damit in die eine Klasse von Menschen geraten, die C. als die Leser seines Buches vor sich sieht und ein „tumber tor" sein, so fürchte ich, der Verf. dieses Weisheitsbuches sei daran nicht ganz schuldlos. Es ist zwar ein sehr schöner Grundsatz, daß man ein literarisches Werk aus sich selber kennen lernen soll, nur will es mich bedünken, die weitaus meisten Benutzer seines Buches wären C. sehr dankbar gewesen, wenn er in der Einleitung den Gedankengehalt des Werkes klipp und klar in englischer Sprache dargestellt hätte. Die dem westlichen Menschen zum mindesten recht ungewohnte Ausdrucksweise des indischen Textes — sie wird gar manche vielleicht sogar abstrus anmuten — wäre damit wohl sehr aufgeschlüsselt und leichter zugänglich gemacht worden. Mir scheint, dies wäre vielleicht allen, die durstig an dieser Quelle trinken sollen, ein rechter Gewinn gewesen.

Daß die meisten Menschen bei der Lektüre so ganz auf sich gestellt bleiben, ist doch recht schade. Es ist dies um so mehr der Fall, als man sich keinen besseren Führer über dies zackig-bergige Gelände wünschen kann als C. Der indologische Teil der Arbeit, Übersetzung und Erklärung, sind, wie man dies von C. nicht anders erwarten kann, besonnen, abgewogen und zuverlässig.

In derartigen Texten hindert das nicht, daß in der oder jener Einzelheit belangloserer oder vielleicht auch gewichtigerer Art ein anderer den Text etwas anders auffassen mag, als C. es tat.

Zu jener Gruppe möchte ich etwa folgendes Beispiel anziehen. Gleich eingangs des Werkes wird der Text: *evaṃ mayā śrutam ekasmin samaye. Bhagavān Śrāvastyāṃ viharati sma . . .* verdolmetscht: „Thus I have heard at one time. The Lord dwelt at Śrāvastī . . ." Man kann für diese ungewöhnliche Auffassung gewiß auf die tibetische Interpunktion des entsprechenden Satzes hinweisen. Doch ganz abgesehen davon, daß dann die Wortstellung im Sanskrit einigermaßen auffällig wäre, könnte man der Abgrenzung des tibetischen die Wortstellung der Sätze in den chinesischen Übersetzungen entgegenhalten: 我聞如是一時佛在 usw. Nach dieser gehört *ekasmin samaye* nicht zu *śrutam*, sondern zu *viharati sma*. Es kommt mir weiter vor, als füge sich so der Text auch geschmeidiger ineinander, wenn die Zeitbestimmung im Satze des § 2: *tena khalu punaḥ samayena-āyuṣmān Subhūtis tasyām eva parṣadi sannipatito 'bhūt saṃniṣannaḥ* sich auf die Zeit bezieht, zu der Buddha in Śrāvastī weilte, nicht auf diejenige, zu der der angebliche Berichterstatter sagt: zu einer Zeit hörte ich, einmal hörte ich. Subhūti war zu eben jener Zeit in der Gemeinde der Mönche um Buddha anwesend, als dieser sich mit dem Mönchsgefolge in Śrāvastī befand.

Ich bezweifle es auch weiter, ob der zuletzt ausgehobene Satz besage: „At that time the Venerable Subhūti came to that assembly, and sat down". Mir scheint, der Satz bedeute eher: „Damals weilte auch der ehrwürdige Subhūti mit in eben dieser Versammlung und saß unter den anderen da."

Etwas stärker in die begrifflichen Auffassungen Werkchens mag es eingreifen, wenn die wiederholt kommende Wendung *asti sa kaścid dharmo yas Tath tena Dīpaṅkarasya Tathāgatasya-antikād anuttarām myaksambodhim abhisambuddhaḥ* übersetzt wird: „is t any dharma by which the Tathāgata, when he was Dīpaṅkara the Tathāgata, has fully known the utm right and perfect enlightenment?"[1] Mir kommt es als treffe dies den Nagel nicht mitten auf den Kopf, der Satz eher bedeuten dürfte: „Ist da irgend eine gebenheit, welche der Tathāgata [das ist Śākyan Buddha] vom Tathāgata Dīpaṅkara her als die a höchste Erleuchtung erleuchtet erkannte?" Der Ak sativ *anuttarāṃ samyaksambodhim* braucht einen, wie glauben möchte, in diesem „Sanskrit" nicht weiter beunruhigen. In der Sprache dieses Werkes finden noch andere Dinge, die nicht in die Grammatik des S skrit passen[2]. Außerdem wechselt in der handschriftlic Überlieferung teilweise der Nominativ *anuttarā samy sambodhir* mit dem Akkusative[3].

Zuletzt wird diese Auffassung meines Erachtens du den Text S. [54], Z. 5—10, besonders Z. 8ff. gesich *anur api tatra dharmo na saṃvidyate nopalabhyate. t cyate 'nuttarā samyaksambodhir iti.*

Auch darf man hierzu wohl die Stelle aus d Hṛdayasūtra[4] anziehen, wo Conze den Satz: . . . *sa buddhāḥ . . . anuttarāṃ samyaksambodhim abhisambudd* anziehen, den C. wiedergibt: „All those who appea Buddhas . . . awake to the utmost, right and per enlightenment . . ." Dazu paßt nun anscheinend Stelle aus dem § 22 nicht, welche aussagt: „Self-ident through the absence of a self, a being, a soul, or a pers the utmost, right and perfect enlightenment is f known as the totality of all the wholesome dharmas Ich weiß nicht, ob diese Auffassung des Textes durch d Kommentatorenstelle gestützt werde. Die der Texta gabe beigefügte Übersetzung Conzes lautet jedenf anders, nämlich so: „Self-identical through the abse of a self, of a being, of a soul, of a person, the utm right and perfect enlightenment is fully known thro all the wholesome dharmas"[6]. Die letzte Übersetzu wird dem Texte gerechter, die erste steht meines Era tens nicht im Texte. Jedenfalls decken sich beide A fassungen nicht.

Wie immer ein Satz wie der[7]: „Just as a man might be endowed with a body, a huge body" Engländ ansprechen mag, ich kann mir zwar etwas darun denken und vorstellen, daß ein Mann mit einem gew tigen Körper ausgestattet ist, nicht aber darunter, d er es mit einem Körper ist. Kann ich mir doch nicht v gegenwärtigen, daß ein Mann keinen Körper besit Die Lage wird aber ganz anders, wenn sich unter d Mann, dem *puruṣa*, das Seelenmännchen versteht, an d Inder auch glauben.

Die vorgelegte Übersetzung ist das Werk lang Jahre und sie ist gefällig, soweit solche Werke sein können.

Anhangweise bespricht C. das dem Buche vo gesetzte Titelbild des chinesischen Druckes d

[1]) Vgl. etwa § 17b.

[2]) Z. B. *upasaṃkraman*, 3. pl. imp. act. S. [27], Z. der Conzeschen Textausgabe; *pratyupastāhe*, S. [61], Z.

[3]) Vgl. S. [54], Anm. b der Conzeschen Ausgabe d Textes.

[4]) Conze, Buddhist Wisdom Texts, S. 98, Z. 5ff.

[5]) Buddhist Wisdom Texts, S. 61, Z. 5 von unten Der zugehörige Text lautet nach Conzes Ausgabe, S. [5 Z. 12ff.: *nirātmatvena niḥsattvatvena nirjīvatvena niṣpu galatvena samā sānuttarā samyaksambodhiḥ sarvaiḥ kuś lair dharmair abhisambudhyate.*

[6]) Serie Roma Orientale xiii, S. [87], § 23.

[7]) Buddhist Wisdom Texts, § 17e.

racchedikā Prajñāpāramitā aus dem Jahre 868, Sir M. A. Stein aus Tun-huang ins Britische seum brachte.

Der Sanskrittext des zweiten Werkchens, mit n C. den Leser bekannt macht, läßt sich wohl ungefähr drei Postkarten unterbringen. Die ersetzung ist ungewöhnlich reich sowohl nach en des einzelnen wie einer Gesamtschau seiner alte. In geschichtlichem Betrachte der Lehrlung schließt C. das Werkchen an den Abhirma der Sarvāstivādin an, soweit die *dharma* Frage kommen. Wie die Prajñāpāramitā-Lehre, Überzeugung ihrer Vertreter nach, das Rad ldhistischer Lehre erneut in Bewegung setzt, em sie deren tieferen Sinn enthüllt, so stellt h C. das Hṛdayasūtra im besonderen eine erte Interpretation der vier edlen Wahrheiten Buddhisten dar [S. 100].

Gegen die Vajracchedikā Prajñāpāramitā hebt n dieser Text dadurch ab, daß er, so bedünkt h wenigstens, viel stärker in die religiöse stik verflochten ist. Nach der Eingangsformel n Werkchen könnte man meinen, die Prajñāpānitā sei zur Gottheit geworden. Auf jeden Fall ist die magische Schlußformel am Ende des xtes diesen in den besagten Bereich. Theoreher Lehrgehalt und dessen praktische Nutzbarchung lassen sich vielleicht so zusammeningen: Das transzendente Absolute wird durch e Hülle von Gedankenbildungen verhüllt. Diese d hohl — oder wie der technische Ausdruck ttet, leer —, sie sind nur Summen und entraten bedingt eines Eigenwesens wie eines unwandelren Ich. In diesen Gedankenhüllen lebt die Unssenheit, d. h. Menschen unserer Art. Wer zum soluten durchdringen will, muß sich dieser dankenbildungen entschlagen. Erreichen kann s Absolute nur ein Bodhisattva, nicht mehr ein hat alter buddhistischer Schulrichtung, ein esen neuer Art wie es das Mahāyāna prägte, das r in besagter Hohlheit oder Leere ruht, dem Non us ultra an Weisheit. Da das Absolute selbst frei von aller Bedingtheit eines Gedankengebildes, es dann ebenso leer, wie das Gedankengebilde in irklichkeit, maßen es jedes Selbstes, Eigensens enträt. Insofern ist es mit der empirischen elt identisch, so verschieden es von ihr ist, wenn an in Gedankenbildungen befangen bleibt.

Ich hoffe, das Wesentliche richtig herausstellt zu haben.

Versuche ich zum Schlusse alles, was ich zu nzes liebenswürdigem Buche zu sagen vermag, zwei Sätze zusammenzufassen, so glaube ich es folgendermaßen tun zu dürfen:

Die indologische Seite seines Anliegens, die xte durch neue Übersetzung besser aufzuhließen und den Zugang zu dieser nicht immer sonders leichten buddhistischen mahāyānistihen Literatur dadurch zu erleichtern, ist glückh erfüllt. Ob indes der wissensgesättigte moderne ensch, besonders auch der unserer Breiten, dadurch einer Schau der Weisheit in der Betrachtung von Welt und Mensch zugeführt werde, das scheint mir Glaubenssache zu sein. Mich bedünkt, die Hauptfrage dabei ist die, ob die Lücke, welche vielleicht dadurch entstand, daß alte bodenständigere Glaubenswerte zurückgedrängt oder verdrängt wurden durch zunehmendes Wissen, ob diese Lücke durch die Weisheit der Prajñāpāramitā-Werke ausgefüllt zu werden vermag. Wer glaubt, wird selig werden.

Kāreikkālammeiyār: Oeuvres, éditées et traduites par **Kārāvēlane,** Introduction par Jean Filliozat. Pondichéry: Institut Français d'Indologie 1956. XX, 52 S., 33 Taf. gr. 8° = Publications de l'Institut Français d'Indologie No. 1. — Bespr. von Siegfried Lienhard, Stockholm.

Die Herausgabe von Originaltext und Erstübersetzung eines so bedeutsamen Werkes wie das der Tamil-Mystikerin Kāreikkālammeiyār darf von allen Indologen und Religionshistorikern als ein freudiges Ereignis verzeichnet werden. Das schmale Büchlein kommt dem dringend gefühlten Bedürfnis nach weiteren Hilfsmitteln zum Studium der Tamil-Literatur, ihrer Einflüsse und Beeinflussungen, sprachlicher wie auch religiöser, in hervorragender Weise entgegen. An Übersetzungen aus dem Tamil in europäische Sprachen stehen uns ja bislang nur wenige große Arbeiten, vor allem die von K. Graul, G. U. Pope und H. W. Schomerus, und einige Auszüge aus der schönen, der religiösen und grammatischen Literatur zur Verfügung, welche zwar eine gewisse Vorstellung vom Geiste des Tamilnāḍ vermitteln, aus Mangel an weiteren Textbearbeitungen umfassendere Analysen aber noch ausstehen lassen. Kārāvēlanes Übersetzung aller Gedichte der Kāreikkālammeiyār, der „ehrwürdigen Mutter von Kāreikkāl (Karikal)", bietet daher einen höchst willkommenen Beitrag zu dem vorhandenen, noch spärlich gesäten Material an gut durchgearbeiteten Übertragungen.

In seiner Einleitung (Introduction) skizziert J. Filliozat in großen Umrissen die Bedeutung des Südens, dessen Sprachen und Kultur die Indologie so lange vernachlässigt hat. Die Darstellung der Heiligen, welche diesen allgemein gehaltenen Bemerkungen folgt, gewinnt durch die glückliche Heranziehung und Erläuterung der am meisten charakteristischen Abbildungen große Lebendigkeit: auf den (künstlerisch nicht immer gleich wertvollen) Bildern, welche im Anhang gesammelt sind, erscheint Kāreikkālammeiyār häufig als „diablesse" (*pēy*) mit dämonischem Antlitz und abgezehrtem Leibe, der Welt erstorben, weil Gott Śiva sie in Besitz genommen hat[1], dem sie den Takt zum schaurigen Tanze Tāṇḍava schlägt. Wie Kārāvēlane in seinem Vorwort (Avant-Propos) nachzuweisen versucht, ist die Lebenszeit dieser

[1]) Sie sagt selbst: *eNNeiy uḍeiyāN*, „er ist es, der mich besitzt" (*ARpudatt.*, Str. 92).

großen Vertreterin südindischer Gottesliebe (*bhakti*) vor der des Tiruñānasambandar zu setzen, d. h. also etwa gegen Mitte des 6. Jahrhunderts n. Chr. Ihre Werke bilden einen Teil des *TirumuRei*, der umfangreichen Sammlung śivaitischer Hymnen, sind aber häufig auch in Tamil-Einzelausgaben veröffentlicht worden.

Kārāvēlanes Übersetzung geht der Tamil-Text (mit einem Auszug in französischer Sprache) des *Kāreikkālammeiyārpurāṇam* aus CēkkiLārs berühmtem *Periyapurāṇam* voraus, welches ein geschichtlich zwar nicht in allen Einzelheiten verbürgtes, aber doch um so eindrucksvolleres Lebensbild der „ehrwürdigen Mutter von Kāreikkāl" vermittelt. Die Übersetzung der vier Dichtungen (*ARpudattiruvandādi*, *Tiruviraṭṭeimaṇimālei*, *Tiruvālaṅgāṭṭumūttatiruppadigam* und *Tiruvālaṅgāṭṭuttiruppadigam*), die jeweils auf der rechten Buchseite dem auf der linken dargebotenen Tamil-Text gegenübergestellt ist, erweist sich als sehr zuverlässig und sprachlich leicht lesbar. Die gedrängte Fülle des Originals wurde in der französischen Übertragung in einzelne Sätze aufgelöst, ein Verfahren, dem die Konstruktion des Tamil-Satzes meist ziemlich entgegenkommt. Die Feststellung Filliozats (Introduction, p. VIII), daß die Sprache Kāreikkālammeiyārs eine „tiefgehende" Beeinflussung durch die Literatur in Sanskrit verrät und viele der Epitheta Śivas den im *Kumārasambhava* Kālidāsas gebrauchten gleichen, bedürfte vielleicht etwas näherer Begründung. Soweit ich ersehen konnte, stehen einigen wenigen Sanskritbezeichnungen (z. B. *ARpudaN* = *Adbhuta*, *ĪcaN* = *Īśa*, *CaṅkaraN* = *Śaṅkara*, *AraN* = *Hara*) doch immer wieder die typischen alten Tamil-Benennungen wie *PerumāN*[1], *Aṇṇal*, der „Große", *AppaN*, „Vater", gegenüber. Auch die Bezeichnung Śivas als *maRRorukaṇ neRRimēl vaittāNRaN* (*ARpudatt.*, Str. 86), „der auf seiner Stirn ein weiteres Auge trägt", ist, wenigstens ihrem sprachlichem Ausdrucke nach, reines, unbeeinflußtes Tamil. Doch können die Komposita *maleimagaḷ* (*ARpudatt.*, Str. 13) und *maleiyāNmagaḷ* (*Tiruvaṭṭ.*, Str. 5), „Tochter des Berges" (= Umā), als Nachbildungen entsprechender Sanskrit-Epitheta (*Adritanayā* u. dgl.) aufgefaßt werden.

Es ist zu hoffen, daß dem vorliegenden Bande noch so manche weitere Veröffentlichung religiöser Tamil-Texte in den Publications de l'Institut Français d'Indologie in Pondichéry nachfolgen werden.

Raj, Dev: L'esclavage dans l'Inde ancienne d'après les textes Palis et Sanskrits. Avec une préface du Jean Filliozat. Pondichéry/Ind.: Institut Français d'Indologie 1957. XII, 145 S. gr. 8° = Publications de l'Institut Français d'Indologie Nr. 7. — Bespr. von Walter Ruben, Berlin.

Dev Raj behandelt im wesentlichen Stellen aus der Pāliliteratur, daneben kurz Materialien der Industalgesellschaft und des Ṛgveda als älte Kauṭalya und die beiden Epen als jüngere Do mente altindischer Sklavenhaltung. In der sammenfassung grenzt er die indische von griechisch-römischen Sklavenhaltung in der lichen Weise ab.

Aus der Pāliliteratur zieht er weit mehr he als Ruben in seiner ein halbes Jahr älteren handlung[1], die nur auf den Jātakas fußt. Der fasser stellt u. a. fest, daß Sklaven nicht in Orden der Buddhisten aufgenommen werden d ten, es sei denn, sie seien vorher freigelassen wor (65, 68). In diesem Sinne wäre wohl die von Ru aus Dī. Nik. II herangezogene Stelle, daß Sklave König Ajātaśatrus buddhistischer Mö werden könnte[2], zu verstehen: Der König wi ihn nicht in seinen Dienst zurückholen, sond ihn als Mönch anerkennen und ihm zugleich Freiheit gewähren.

Besonders interessant ist der Versuch des Ve zwischen den jungen Despotenstaaten und noch in verfallender Urgemeinschaft leben Stämmen, den sogenannten Oligarchien zu un scheiden: Der Despot nahm z. B. als Krieger M ner aller Stände, auch Sklaven; in den „Stämm aber trug nur der Adel (eher jeder freie Mann, mutlich Kṣatriya und Vaiśya, vielleicht a mancher Brahmane) Waffen, dagegen kein Skl (49f.). Freilich hat der Verf. für diese und wei Unterscheidungen dieser beiden damals neben ander lebenden Gesellschaftsstufen nur sehr we Material beibringen können (S. 52; 53, A 5; Man kann annehmen, daß die Nanda bereits stehendes, bezahltes Heer hatten, das kein Vo heer mehr war[3]. Fraglich ist aber, wenn der V zwar mit Recht Sklaven der Handwerker ableh für die Werkstätten des Königs nach Kauṭa indessen eine Ausnahme macht (118); den e sprechenden Pāli-Ausdruck *kammantadāsa* ka er sachlich nicht erklären (75); aus Kauṭalya a führt er S. 94 nur *ākarakarmānta* an, in der Beamte als Strafe für Unterschlagung arbei müssen. Auch gewisse strafwürdige Brahma wurden zu *ākara*, d. h. lebenslänglicher Bergwer sklaverei verurteilt (ebenda); daß es neben Be werken aber noch Handwerksstätten des Kön mit Sklaven gegeben habe, kann auch der V fasser nicht aus dem Text belegen.

Als Großgrundbesitzer, die Sklaven besch tigten, führt er *seṭṭhi*[4], Brahmanen „und ande an (51). Er hat hier aber für Kṣatriyas oder de keine Belege.

Schwach sind einige chronologische Ansät

[1]) In der Übertragung nicht ganz treffend mit *Magnanime-Seigneur* wiedergegeben.

[1]) W. Ruben, Die Lage der Sklaven in der altindisch Gesellschaft, Sitzungsber. d. Deutschen Ak. d. Wi Klasse für Sprachen usw., Jahrgang 1955 Nr. 2, 1957.

[2]) A. a. O. 56, 81.

[3]) Vgl. W. Ruben, Indien und die Menschhe geschichte, Wiss. Ztschr. d. Humboldt-Universität V 1957/68, Nr. 2, S. 209.

[4]) Vgl. Fiser, The Problem of the seṭṭhi in Buddh Jātakas, Archiv Orientální XXII, 1954, 238ff.

alte Teile der Jātakas bis ins 9.—8. Jh. v. u. Z. ickgehen können, oder daß die „Geschichte" toire; besser: die Sage oder gar ihr Stoff) des nāyaṇa älter ist als die des Mahābhārata (31). meint, das Rāmāyaṇa schildere ein Indien, in nur Ayodhyā ein entwickelter Staat, dagegen kindhā und Laṅkā nur Gesellschaften urgeonschaftlicher Sammler und Jäger waren (103f.), rend im Mahābhārata bereits viele entwickelte ker eine Rolle spielen. Nun, daß das Rāmāyaṇa den Affen und rākṣasas keine Landwirtschaft nähnt, dagegen bei den rākṣasas ihren Genuß von isch und Wein hervorhebt (um sie als teuflisch schildern), daß aber das übrige Indien leer von nschen ist (außer einigen Asketen im Walde), kann man unmöglich als eine richtige Wideregelung der Wirklichkeit in der epischen Dichg ansehen, denn ein solches Indien hat es nie eben, das zeigt die Archäologie. Und es bedarf ner solchen Erwägung um zu beweisen, daß man Ayodhyā und in den Staaten des Mahābhārata aven erwarten darf und tatsächlich bezeugt det.

Es ist richtig, auf die Bedeutung des Eisens zuweisen; aber es ist irreführend, es Ariern zuweisen (46), dementsprechend bereits im Ṛgveda finden (40), aber die Gesellschaften beider Epen h der Bronzezeit zuzuweisen (106). Der Verf. te klarer erklären müssen, daß er die Sagenffe, die als historische Ereignisse den Epen zunde gelegen haben könnten, für älter als den veda hält. Selbst wenn er mit dem Eisen bis 00—800 v. u. Z. hinaufgehen möchte, reicht das er immer noch nicht für die Einwanderung der ier, und nicht für den Ṛgveda. Eisen ist erst für Periode der Brāhmaṇas wichtig, in der der itvedische Staat entstand, aber diese Periode der Verf. nicht behandelt und W. Raus neues ch über die damalige Gesellschaft[1] nicht heranogen. Bei Kauṭalya hat der Verf. (97) die wichie Stelle übersehen, an der Sklaven als Arbeiter königlichen Speicher bezeugt sind (ed. Gan. I, 0, 2), was mit dem archäologischen Befund von henjo Daro übereinstimmt. Er hat leider deutsch schriebene Literatur über sein Thema unberücksichtigt gelassen und auch die Frage, ob man die dras nicht als Heloten und damit als sehr primie Form von Sklaven auffassen sollte[2], nicht distiert. Insofern ist seine Arbeit ohne wesentlich ues und in mancher Hinsicht schon überholt; er sie ist als Ergänzung des bislang bekannt machten Materials insbesondere aus Pāliquellen lkommen.

[1]) Wilhelm Rau, Staat und Gesellschaft im alten dien, Wiesbaden 1957. Vgl. meine Besprechung demchst in der OLZ.

[2]) Zu Heloten vgl. Ruben in dem Sp. 628, Anm. 3 genannten Aufsatz.

Zentral- und Ostasien

Schulemann, Günther: **Geschichte der Dalai-Lamas.** Leipzig: Harrassowitz 1958. 519 S., 48 Abb. auf Taf., 1 farb. Kte. gr. 8°. Lw. DM 30.—. Bespr. von A. Wayman, Berkeley/Calif.

This is a greatly expanded and enriched edition of the author's work of the same title published 1911 in Heidelberg. The title truly reflects the major and chief content, because the author's strength certainly lies on the historical side. He has integrated a vast amount of Western literature dealing with Tibet, while his own utilization of primary sources in the Tibetan language appears, for the most part, limited to several historical works. His procedure is praiseworthy for the wealth of detail taken from older as well as more recent publications, but it has the disadvantage of repeating here and there the partial truths, if not mistakes, inevitable in secondary sources.

The limitations of the work are most apparent in the chapters No. 4 „Leben und Reformtätigkeit des rJe-rin-po-c'e Blo-bzang grags-pa bTsong-kha-pa" (pp. 96—117) and No. 5 „Schrifttum, Lehrgebäude, Pantheon, Kultus und Klosterwesen der Gelben Kirche" (pp. 118—78). Chapter No. 5 does show some of the practices of Tsong-kha-pa's „Yellow Church" (e. g., the *sMon-lam*, p. 166, f.), along with a smattering of Tibetan Buddhism, but neither of those two chapters will enable the reader to appreciate the meaning of his reform, or give any indication of those particular issues which were most debated and on which he most sharply differed from other teachers of his day. To do better, a writer would have to study the basic texts of that school, starting with Tsong-kha-pa's own works. However, Dr. Schulemann in his sympathetic survey does not do worse here than the other generally available Western treatments.

As an illustration of the minor or major obscurations of Tibetan doctrine resulting from use of secondary sources, we may cite p. 148, „die fünf sog. Dhyāni-Buddhas ... im Tibetischen meist rGyal-ba-rigs-lnga genannt". Granted that they are „so-called" in Western literature: In the Sanskrit works they are usually called either the five *buddha*, the five *jina*, or the five *tathāgata*. His Tibetan expression corresponds to Skt. *pañcajinakula*, here 'the five *jina* progenitors'. Again, take the expression (p. 405), ‚weibliche Kraft (Tārā-Śakti)'. The word *śakti* is borrowed from the Hindu Tantras, and the ‚weibliche Kraft' is a concept of those Tantras. However, the word Tārā here refers to a Buddhist goddess. The manufactured term does not imply any research into what the Buddhist Tantras mean by Tārā.

Following are some of his irregularities in the presentation of Sanskrit and Tibetan words. On p. 143, Tib. *sKyed-rim* is not *Çrishtikrama*, but has the Skt. *utpattikrama*; on p. 144, Tib. *rDzogs-rim* is not *Layakrama*, but has the Skt. *utpannakrama* or *saṃpannakrama*. On p. 138, *Kun-gźi* is not *Ādibuddha*, but has the Skt. *ālaya*. On p. 126, he gives *dBu-mai-rnam-par-'byed-pa* as the Tib. for Skt. *Madhyāntavibhaṅga*, but the Tib. is actually *dBus-dang-mtha-rnam par-'byed-pa*. On p. 133, he gives *Las-'bras* as the Tib. for „gutes Karma," but that Tib. means „*karma* and its fruit," hence both good and bad *karma*.

A recognition of the author's weaknesses does not prevent our appreciation of his strength. I feel that Dr. Schulemann is limited on the side of the Sanskrit Buddhism that pervades Tibet. On the other hand, his chapters Nos. 6 through 11 (pp. 179—458), a history of all the Dalai-Lamas of

Tibet, constitute a valuable survey of the topic, and surely nowhere else is so much relevant material gathered together in one place. He is also to be commended for the extraordinarily well-chosen photographic plates, 48 in number, and the colored title plate, for which he presents individual explanation, pp. 485—93. Also worthy of mention are his synopsis of Tibetan history, pp. 478—84, and his index of names and subjects, pp. 497—519.

In any discussion of the Dalai-Lamas, it is natural that there be some treatment of the remarkable dogma of controlled rebirths whereby the successive Dalai Lamas are considered to be rebirths of a single individual. Dr. Schulemann does well (p. 187, f.) to avoid the superficial solution of attributing the institution to a certain person, such as dGe-'dun-grub: „immerhin können aber derartige Institutionen nicht der Willkür eines einzigen Mannes ihr Dasein verdanken". But when he goes on to say, „Dieses eigenartige Dogma scheint vielmehr der Abschluß einer Reihe von Glaubenssätzen über Verkörperungen von Gottheiten zu sein," and to continue with an attempt to associate the dogma with shamanistic trances, he takes the easy path of relying on earlier speculations. The Dalai-Lama system can be rationalized by the Buddhist texts themselves, when taking into account both Tantric and non-Tantric texts. This is not the place to discourse extensively on the subject. The reviewer has already made a suggestion based on Tantric texts (cf. „Notes on the Sanskrit term *jñāna*," JAOS, Vol. 75, Oct.-Dec., 1955, p. 262):

The material set forth in these works associated with the Guhyasamāja-tantra seems designed to give a background for understanding the means of averting the normal course of rebirth. It may well be the theoretical basis for the claim of the Tibetans that the Dalai Lamas and other incarnation series have controlled rebirths.

Kluge, Inge-Lore: **Miyoshi Kiyoyuki.** Sein Leben und seine Zeit. Berlin: Akademie-Verlag 1958. 80 S. 4° = Deutsche Akademie der Wissenschaften zu Berlin, Inst. f. Orientforsch., Veröff. Nr. 35. DM 29.—. Bespr. von H. Hammitzsch, München.

Inge-Lore Kluge wendet sich in der vorliegenden Arbeit, ihrer unter Professor Ramming, Berlin, angefertigten Dissertation, einer Denkschrift des Gelehrten und Staatsmannes Miyoshi Kiyotsura (Kiyoyuki) zu, die von ihm auf Befehl des Daigo Tennō im 14. Jahre Engi (914) eingereicht worden ist und ein außerordentlich wertvolles Zeitdokument darbietet. Im ersten Teil ihrer Arbeit behandelt die Verfasserin die Zeit des Kiyotsura, die zugrunde liegende kulturelle Entwicklung, den Beginn des Verfalls der staatlichen und wirtschaftlichen Ordnung und die Reformversuche der Kampyō- und Engi-Jahre. Im zweiten Teil wendet sie sich dem Leben und der Denkschrift des Kiyotsura zu, deren Übersetzung sie im dritten Tei Anmerkungen wohl versehen, folgen läßt. Literaturverzeichnis und ein Personen- und register beschließen die Arbeit.

Miyoshi Kiyotsura, ein gelehrter Beamter zum Hofmann und zum Politiker wird, steht Mittelpunkt einer interessanten Zeit. Er da ein ausgezeichneter Repräsentant für die K gelten, welche die Nöte und Schwierigkeiten Zeit in ihren verschiedenen Formen erkan Er ist voller Ideen und Pläne, sie zu beseit besitzt aber — eine Folge der überfeinerten Le haltung — nicht mehr die Kraft und die Ausd solche durchzusetzen.

Die Regierungszeit des Daigo Tennō wa letzte Höhepunkt vor dem immer stärker spü werdenden Verfall. Träger dieser so eigenen Pr entfaltung war die Aristokratie. Doch all d äußere Glanz konnte dem Staatsgebilde nich notwendige Festigkeit geben. Es fehlte eine b Schicht von Gebildeten, deren Wirken allein Rückgrat der staatlichen Verwaltung hätte können. All die Reformen des 7. und 8. Jahr derts fanden in Japan keinen günstigen Bo Der zentralisierte Beamtenstaat, wie ihn das C der T'ang-Zeit in einer wirklich vorbildhaften F zur Nachahmung angeboten hatte, war überr men worden. Aber all seine Verwaltungsor standen fast ausschließlich nur auf dem Papier Wirken im eigentlichen Sinne blieb ihnen in meisten Fällen versagt. Das galt auch für das trale Bildungswesen, welches die feste Grund für die neue Staatsform hätte abgeben kön Hatte in China jeder, der die notwendigen Fä keiten besaß, Zutritt zu den Beamtenstellen stellte sich in Japan das Familiensystem ei solchen Vorgehen entgegen. Das Anrecht auf Stellung im Gefüge der staatlichen Ordnung b einem engen Kreis vorbehalten, einem Kreis, auch das Vorrecht auf Bildung für sich allei Anspruch nahm. So wurde durch die Refor neu Geschaffenes sehr bald wieder zur Famil institution. Nicht persönliche Fähigkeiten w ausschlaggebend, sondern allein familiäre Z hörigkeit und Bindung spielten eine Rolle. neben ging die Entwicklung des steuerfreien G grundbesitzes einen gefährlichen Weg, der zu e totalen Verarmung des Staates führte, da de wichtigste Steuereinnahmequelle zu versie begann. Nun mühten sich zwar verschied Reformpläne der Kampyō- und Engi-Jahre eine Besserung der Lage, aber Erfolg war ih nicht beschieden. Nach Uda Tennō, dessen Ste reformen fehlschlugen, versuchte Daigo Tennō Hilfe seines Kanzlers zur Linken, Fujiwara T hira (871—909), und seines Kanzlers zur Recht Sugawara Michizane (845—903), den Verfall a zuhalten. Neue Reformen wurden geplant, aber Kraft zu ihrer Verwirklichung fand man nic Der charakterliche Gegensatz der beiden Gr würdenträger mag hier ebenfalls hindernd gewi

n, doch in der Hauptsache war es vor allem Müdigkeit der Zeit, die über Planungen und tze nicht hinauskommen ließ. Ob sich der all noch hätte aufhalten lassen, wenn Tokihira r am Leben geblieben wäre, bleibt eine Frage. nge-Lore Kluge zeichnet, ohne allerdings s zu geben, ein anschauliches Bild dieser Zeit. h Verarbeiten weiterer japanischer Sekundärtur — sie stützt sich hauptsächlich neben der nnten europäischen Sekundärliteratur auf das Kuroita Katsumi in seinen Arbeiten und von i Zennosuke (nicht Yoshinosuke) in seiner n-bunkashi, Tōkyō 1950, hier Band II, gene Material — wäre ohne Zweifel manche re Nuancierung möglich gewesen. Auch hätten xtenso Anführungen aus Quellen das Bild barer und farbiger gestaltet. Eine eingehende tellung erfährt das Leben des Miyoshi *Kiyo-*.

ch möchte an der Lesung *Kiyotsura* festhalten, die von den meisten japanischen Werken der Lesung *yuki* vorgezogen wird (z. B. Nihonshi-jiten, Ōsaka oder Nihonbungaku-daijiten, Tōkyō 1952, das als re Lesung neben *Kiyoyuki* noch *Kiyoiki* anführt; ko Motoomi und Emi Kiyokaze, Wakanrōeishūbaku, Tōkyō 1956, S. 522a, lesen *Kiyoyasu*).

Die Verfasserin zieht in ihrer Arbeit zwar eine Reihe Quellen an, kann sich aber leider nicht entschließen, durch exakte Verweise greifbar zu machen und somit eigenen Angaben verifizierbar. Es genügt nun einmal , zu wissen, daß etwas „im Kugyōbunin erwähnt" 1/1) oder „im Honchōbunsui (lies: *-monzui*) über-t" (S. 32/3) ist. Die meisten der angezogenen Quellen in den großen Sammlungen wie Kokushitaikei oder shoruijū und dessen Fortsetzungen u. a. zudem leicht bar.

Yo oder *Sanyō* (S. 30) ist nicht der Schriftstellername Kiyotsura sondern sein *azana* (chin. *tzu*). Seine Vorn kamen aus Kudara, wie es sich nach dem Shinsen iroku XXIV, Ukyō no shoban 2, und nach den einnden Angaben im Seishikakei-daijiten von Ōta Akira, rō 1934—36, hätte belegen lassen. Einzelne Daten s Bildungsganges und seiner Beamtenlaufbahn wer- in verschiedenen Quellen verschieden angegeben. vermißt der Leser einen Hinweis auf derartige anten. Einige Daten fehlen überhaupt, obwohl sie hätten verifizieren lassen. Es fehlen ein paar Aus- über die von Kiyotsura nachgelassenen Werke, die en einzelnen Sammlungen zu finden sind, zu denen auch z. B. Okada Masayuki in seiner Nihon-kambunshi, Tōkyō 1954, S. 152ff., das Nihon-bungakuten u. ä. Angaben machen. Zumindest hätten die en von Kiyotsura verfaßten Biographien erwähnt len müssen: die im 2. Jahre Engi (902) niederhriebene des Enchin oder Chishō Daishi (814—891), zan Enryakujizasu Enchin oshō (Zokugunshoruijū , mit dem Kiyotsura enge persönliche Beziehungen e, und die des Fujiwara Yasunori (825—895), Fuji- Yasunori den (ebenda 191), aus dem 7. Jahre Engi). Die erstgenannte Biographie und sein persönliches ältnis zu Enchin lassen es fraglich erscheinen, ob er neuerwachten Buddhismus wirklich so fremd gegenrstand (S. 34).

Dann wendet sich Inge-Lore Kluge der Denkrift selbst zu.

Solche Denkschriften, die man als *iken-fūji* 意見 oder einfach als *fūji* (chin. *feng-shih*) oder auch als *o* 書 bezeichnete, haben in Japan nicht die Rolle ielt wie in China, ihrem Ursprungsland. Dort wurden heime Eingaben an den Thron in einem schwarzen Beutel versiegelt . . ., so nannte man sie ‚versiegeltes Dokument'" (vgl. Han-kuan-i 漢官儀 des Ying Shao 應劭). In der Han-Zeit finden sich solche Eingaben häufig. Wir hören darüber z. B. in der Biographie des Liu Hsiang 劉相 (s. Szū-pu pei-yao = SPPY, Han shu XXXVIII, S. 8a) oder in einem Dekret des Kuang Wu 光武 aus dem 6. Jahre Chien-wu (30 n. C.; s. SPPY, Hou Han shu II, S. 11a). In der späten T'ang-Zeit hat diese Form der Eingabe dann wohl an Bedeutung verloren, wie es die Ausführungen in dem Chih-kuan-chih 職官志 (s. SPPY, Chiu T'ang shu XLIII, S. 18b) zeigen. Aus der Sung-Zeit ist das Shang Kao Tsung feng-shih 上高宗封事 des Hu Ch'üan 胡銓, dessen eigentlicher Verfasser aber wohl Fan Hsüan 范璿 war, berühmt (s. Wen-chang kuei-fan 文章軌範, IV, in: Kambuntaikei, Tōkyō 1914, XVIII, S. 18ff.).

In Japan läßt sich der Beginn des Brauches, Denkschriften in dieser Form einzureichen, nicht eindeutig feststellen. Auf die Möglichkeiten, solche einzureichen, weisen aber m. E. bereits die Vorschriften über Eingaben an den Thron hin, wie sie das Koshikiryō 公式令 im Ryō no gige gibt. Andeutungen über derartige Eingaben finden sich hier und dort (so z. B. Rikkokushi, Asahi-Ausgabe, Tōkyō 1943, II, S. 289, Temmu Tennō, 10. Jahr, 10. Monat). Erstmals findet sich der Terminus *fūji* unter Junnin Tennō im 3. Jahre Tempyō-hōji (759), 6. Monat (s. Rikkokushi IV, S. 27). Also doch wesentlich früher als die Verfasserin (S. 35) annimmt. Die uns bekannten, wenigen Denkschriften dieser Form weisen alle das gleiche Gesicht auf. Sie sind chinesisch abgefaßt. Der Inhalt der einzelnen Abschnitte wird in kurzen Überschriften angegeben. Am Ende sind sie mit Datumsangabe versehen, mit Rang- und Amtsbezeichnung, *kabane* 姓 und dem Namen des Verfassers abgezeichnet.

Zu den bedeutendsten überlieferten Schriften gehören die hier behandelte des Kiyotsura (Gunshoruijū, künftig: GR, XVII/474, S. 115b ff.) und die des Sugawara Fumitoki (899—981) mit dem Titel Fūji-sangajō am 27. Tage des 12. Monats im 11. Jahre Tenryaku (957) eingereichte (GR, ebenda, S. 128ff.). Die Denkschrift des Kiyotsura ist eine ausgezeichnete Quelle privater Hand. Sie zeichnet ein greifbar-deutliches Bild der Zeitumstände, spiegelt die Haltung des Verfassers und legt Zeugnis seines schriftstellerischen Talentes ab. Die Aufnahme dieser Schrift in das Honchōmonzui, ein bedeutendes Sammelwerk japanischen chinesischen Schrifttums, dessen Kompilation dem Fujiwara Akihira (11. Jh.) zugeschrieben wird, ist Wertung genug. Sie gilt in Japan als ein hervorragendes Beispiel des chinesischen *szu-lu p'ien-lei* 四六駢儷 (jap. *shirokubenrei*)-Stils.

Im dritten Teil ihrer Arbeit läßt Inge-Lore Kluge die philologisch exakte Übersetzung des nicht immer leichten Textes der Denkschrift folgen, die sie mit zahlreichen Anmerkungen versieht.

Allerdings wäre es besser gewesen, der Übersetzung die Ausgaben des originalen, also chinesischen Textes zugrunde zu legen und die Ausgabe des japanischen Textes der Sammlung Nihon-seishin-bunka-taikei (Hrg. Fujita Tokutarō und Fujisawa Chikao, Tōkyō 1934-) nur befragend und ergänzend heranzuziehen. Die strengere Stilform des chinesischen Originals wäre dann auch in der Übersetzung deutlicher zum Ausdruck gekommen.

Auf ein paar Unstimmigkeiten sei hier kurz hingewiesen. S. 41: „Mönche aus Indien ließen sich . . . bei uns nieder. Was mag der Grund ihres Kommens gewesen sein?" Sich niederlassen ist für den Terminus *kika* 歸化, naturalisieren, zu schwach. Der letzte Satz bezieht sich nicht auf das Kommen der Mönche, sondern er steht

— eine zusammenfassende, abschließende und weiterführende Frage — am Ende der gesamten vorhergehenden Aufzählungen. Der Text, GR S. 116a, liest: *sono shikaru yuen wa izure nari.*

S. 42: „Reisfelder", Text: *den'en*, jap. *tahata*, also Naß- und Trockenfelder. Ebenda, „einen Provinzhaupttempel", Text: zwei, s. S. 116b. S. 43: „Kyōto", Text: *miyako*, hier also Heiankyō; m. W. kommt die Bezeichnung Kyōto erst nach den Ōnin-Unruhen in Gebrauch. „Türme", wohl besser Pavillon. „zwei Drittel", Text: drei Fünftel. S. 46: „Mäher und Holzfäller", Text: Grassammler und Holzfäller, vgl. hierzu Shih-ching, Ta-ya, s. B. Karlgren, The Book of Odes, Stockholm 1950, S. 213. „in der folgenden Generation", Text: nach fünf Generationen, s. S. 117b. S. 48: „sind . . . diejenigen, die die Gesetze halten, wenige und diejenigen, die die Gesetze verletzen, viele", Text, s. S. 118b, schreibt einmal *kai*, sk. *śīla*, das andere Mal *ritsu*, sk. *vinaya*. Solche feinen Unterschiede sollte auch eine Übersetzung festhalten. S. 51: „Vorschriften", Text, s. S. 119b: *kyaku-shiki*, beide sind feststehende Termini und als solche zu übersetzen.

Zu kritisieren ist die Anlage der Anmerkungen. Hier hätte die Verfasserin Einheitlichkeit wahren müssen. Zahlreiche Angaben stehen ohne einen Beleg. Hinweise auf die Sekundärliteratur lassen an Genauigkeit zu wünschen übrig oder fehlen oft gerade dort, wo sie notwendig gewesen wären. Anspielungen auf Chinesisches hätten ohne besondere Schwierigkeiten durch Quellenangabe belegt werden können. Beamtentitel und Amtsbezeichnungen, japanische und chinesische, erscheinen bald übersetzt im Text, bald nur umschrieben. Auch ist ihre Übersetzung nicht immer treffend genug. Hier hätte eine bessere Überprüfung der Funktionen ohne Zweifel weitergeholfen, soweit es die japanische Seite betrifft. Auf der chinesischen Seite hätte sich durch Heranziehen der Arbeit von R. des Rotours, Traité des Fonctionnaires et Traité de l'Armée, Leiden 1947, manches klären lassen. Die Lesungen der Titel, Ämter und Eigennamen sind nicht immer sorgsam genug nachgeprüft worden, und die Terminologie bedarf einer größeren Einheitlichkeit.

Auch hier seien nur willkürlich ein paar Beispiele herausgegriffen, um das Gesagte zu verdeutlichen. S. 34: der Mönchsname des achten Sohnes von *Kiyotsura* ist *Jijin* (nicht *Tokihito*). Sein eigentlicher Name ist *Jōzō*, vgl. Dainihonshi, Retsuden 61. S. 42/4: hier hätte die ausgezeichnete Arbeit von Hashimoto Masukichi, Tōyōrekishijō yori mitaru Nihon-jōkoshi-kenkyū, Tōyō-bunkoronsō XXVIII, Tōkyō 1956, wertvolle Aufschlüsse und Hinweise auf weitere wichtige Literatur geboten. S. 45/7: *Daichō*, nicht „Hausstandsregister" sondern Hauptrechnungsbuch. S. 47/2: der Titel von Aston's Arbeit lautet: Shinto — The Way of Gods. S. 48: nicht *Kisshō-kaika*-Fest sondern *Kichijōkekwa*; in diesem Zusammenhang erwartet man einen Verweis auf M. W. de Visser, Ancient Buddhism in Japan, 2 Bde, Leiden 1935, hier S. 309ff. S. 48/1: nicht *shishō* sondern *shijō*; ähnliche Fehllesungen auch andernorts, so S. 31, S. 64/7 und 8. S. 48/7: nicht *sōkō* sondern *sōgō*, nämlich die Bischöfe, *sōjō*, Generalvikare, *sōzu*, und die Präzeptoren, *risshi*. Und nicht *hōkyō* sondern *hokkyō*. S. 48/3: nicht *Konkōmyō-saishō-Sūtra* sondern *Konkwōmyōsaishōō-kyō*. S. 51/9: warum hier nicht, wie andernorts, die Sanskritlesung zum *Yuima-kyō*. S. 52/5 und 6: besser Kopfsteuer und Fronablösung. Die jap. Lesung für *yō* ist *chikarashiro*. S. 56/3: das Daigakuryō des Ryō no gige und auch einschlägige Wörterbücher hätten hier genauere Angaben gegeben, so auch zu S. 54/3. S. 57/5 und 6 Matsudaira Narimitsu beschäftigt sich in seiner Arbeit Le rituel des prémices au Japon, in: BMFJ, Nouvelle Série IV/2, Tōkyō 1955, eingehend mit diesem wichtigen Fest. S. 58/5: nicht *Dai-* und *Shōsoku* sondern *Dai-* und *Shōsakwan*. S. 59: nicht *Gyōbudairoku* sondern *Gyōbudaisakwan*. S. 63/10: warum nicht, wie oben, Steuerpflichtige, s. S. 45. S. 65/9: *Ishi*, doch wohl Arzt, Lehrer der Medizin. Zum Literaturverzeichnis: *Wata*, lies *Wada Hidematsu*; *Kurita*, lies *Kurita Motoji*; *Tsuji Yoshinosuke*, lies *Zennosuke*; *Fuj* *Saku*, lies *Tsukuru*; *Tokinoya* S., lies *Shigeru*.

Diese und ähnliche Unstimmigkeiten, Sc chen einer Erstlingsarbeit, sollen aber den der Arbeit nicht schmälern, die der europäis Japanologie eine wertvolle Quelle und ein be tenswertes Zeitdokument in einer sonst g Übersetzung vorstellt. Inge-Lore Kluge hat einer begrüßenswerten Aufgabe angenommen, ihre Arbeit wird nach so mancher Seite hin Nutzen sein. Man darf der Verfasserin d danken, daß sie mutig einen Schritt auf b kaum erschlossenes Neuland gewagt hat. Man auch hoffen, daß dieser Arbeit noch weitere v volle Beiträge zur japanischen Geschichtse schung aus ihrer Feder folgen werden, weiter beiten, die dann, frei von solchen hier beanstand Unzulänglichkeiten, mithelfen, gerade auf di Gebiet so stark spürbare Lücken zu schließen

---

Afrikanistik

Hopen, C. Edward: **The Pastoral Fulbe Famili Gwandu.** London: Oxford University Press (Pub the International African Institute) 1958. XIII, 16 4 Abb., 2 Ktn. 8°. Lw. 30 s. — Bespr. von Ernst L mann, Berlin.

Aus dem großen Raum, in dem das Hirten der Ful in Westafrika von Guinea bis Kam lebt, hat der Verfasser, ein kanadischer Völ kundler, nur das verhältnismäßig kleine Er von Gwandu, östlich vom Unterlauf des Sok eines Nebenflusses des Nigers, als Gebiet für s Studien gewählt. Er hatte den Auftrag von Internationalen Afrikainstitut in London, Leben der nomadischen Ful zu erforschen. D war es das Gegebene, daß er sich auf eine ein Gruppe beschränkte. Er lebte unter ihnen begleitete sie auf ihren jahreszeitlichen Wa rungen. Auf diese Weise war es ihm möglich, Leben dieses Volksteils genau kennenzuler Das vorliegende Buch ist das Ergebnis dieser F forschung.

Zunächst gibt der Verfasser eine Übersicht die verschiedenen Gruppen der Ful. Es sind die Toroobe, eine aristokratische, jetzt Hä sprechende Stadtbevölkerung, die Fulbe s ackerbautreibende Ful, die Fulbe na'i, die wesentlichen viehzuchtausübenden Ful, und Bororo'en, große nomadisierende Herdenbesit die fast nur in den weiten Gebieten des Nord leben. In der Monographie werden die Fulbe behandelt.

In Afrika gibt es eine größere Anzahl von v züchtenden Stämmen, die man sich häufig zi lich uniform in ihren Anschauungen und ih Leben vorstellt. Das mag insofern zutreffen, als Interesse fast ausschließlich um das Vieh kr Darüberhinaus besteht aber ein großer Un schied insofern, als die Ful in Gwandu auch Ac bau treiben und daß sie sich bei ihren Weidezü

ohl nach den Bedürfnissen ihrer Feldwirtschaft
ten wie auch Rücksicht auf die anderen
erbau treibenden Stämme nehmen müssen.
gibt dem Leben der behandelten Ful seine
ne Note.

Hopen ist es gelungen, in 17 Kapiteln ein voll-
diges Bild des heutigen soziologischen und
schaftlichen Lebens zu zeichnen. Dabei spürt
, daß auch die Ful in einem Übergangsstadium
n, in dem sich altes Volkstum, islamischer
ube und moderne Vorstellungen miteinander
gen. Dies zeigt sich z. B. darin, daß Name und
dition des eigenen Clan vergessen werden, daß
lchen nicht mehr gegen ihren Willen verhei-
t werden können und daß Kleinfamilien ent-
en. Man könnte auch die Frage stellen, ob nicht
n die Ausübung sowohl von Viehzucht als
h von Ackerbau ein Zeichen für ein Übergangs-
dium ist. Manche dieser Probleme treffen muta-
mutandis auch für andere Völker, z. B. für die
ai in Ostafrika zu.

So gibt das Buch von Hopen eine gute Analyse
s afrikanischen Stammes, die nicht nur in
eria, sondern auch in anderen Teilen Afrikas
praktischem Nutzen sein kann. Bezüglich
ger Desiderata möge auf die eingehende Be-
echung von A. H. M. Kirk-Greene in Africa
XIX, 1959, S. 95—97 verwiesen werden. Dem
hinzugefügt, daß eine Behandlung der religiös-
gischen Vorstellungen, die unter der islamischen
erfläche weiterleben, in einem besonderen Kapi-
wünschenswert gewesen wäre und wahrschein-
das Verständnis vertieft hätte.

Zeitschriftenschau

(Die Herren Verfasser von einschlägigen Aufsätzen, onders in abgelegeneren Zeitschriften, werden, um ihre nahme in die Zeitschriftenschau zu sichern, um Ein-dung eines Sonderabzuges gebeten.)

* = Besprechung: der Besprecher steht in ( )

Aegyptus. Rivista Italiana di Egittologia e di Papiro-a, publicata dalla scuola di papirologia dell' Università tolica del sacro Cuore, diretta da Aristide Calderini, iland, 1952—1957 (32—37):

Die Jahrgänge 1952 und 1953 (Bd. 32 und 33) sind n Gedächtnis des italienischen Papyrologen Girolamo elli gewidmet.

32 1952:

3—9 Ch. Picard, Sur d'anciens et nouveaux oracles ologiques de Claros (bespricht besonders ein bei Euse-s, Praep. evang. V 22 überliefertes Orakel des Apollon Klaros). — 10—32 W. Erichsen, Der demotische pyrus Berlin 3116 (Der Text ist eine Liste von Toten, im ganzen 131 Personennamen überliefert: die demo-che Grundschrift des griechischen Papyrus Casati. rf. gibt einleitend Beispiele von der Art der Namen, n Spruchformular, von Berufsbezeichnungen, Heimat-en und Todesursache und schließlich für die Begrün-ng seiner Annahme, daß zwei Schreiber hier am Werk wesen. Es folgen Umschrift der sechs Kolumnen des pyrus, Erläuterungen zur Transkription, Auswahl notischer Wörter und alphabetisches Verzeichnis der rsonennamen). — Über den Beitrag von O. Monte-vecchi wird am Schluß dieser Übersicht berichtet[1]. — 45—53 (1 Taf.) G. Michailides, Papyrus contenant un dessin du dieu Seth à tête d'âne (bespricht anläßlich dieser Veröffentlichung des in seinem Besitz befindlichen Papyrus auf Grund von Bild und griech. Beischrift die religiöse Bedeutung des Eselsbildes im Zusammenhang mit dem Gotte Seth). — 54—60 L. Casson, The administration of Byzantine and early Arab Palestine (gibt wesentliche Hinweise dafür, wie unsere lückenhafte Kenntnis der byzantinischen und frühen arabischen Verwaltung Palestinas durch die Coltpapyri bereichert wird). — 61—72 A. Ch. Johnson, The ἐπιβολή of land in Roman Egypt (untersucht die Bedeutung der ἐπιβολή mit dem Ergebnis, daß sie eine auf das Fajum beschränkte, in Naturalien zu zahlende Ackersteuer war). — 73—84 F. Zucker, Papyri Ienenses (veröffentlicht vier in Jena befindliche griech. Papyri des 2.—4. Jahrh. n. Chr.: 1. Kauf von Gemüsesamen, 2. Datierung und Hypographe eines Pachtangebotes, 3. Quittungsabschriften, 4. Aufstellung über Auslieferung von Wein). — 85—96 A. Aymard, Tutelle et usurpation dans les monarchies hellénistiques (untersucht, ausgehend von dem Verhältnis des Antiochos, zunächst als Vormund und dann als ägyptischer Pharao zu seinem Neffen Philometor, die Erscheinungen der Vormundschaft und Usurpation im Gebiet des Hellenismus und zeigt, daß sich die wahre Natur der Begebenheiten und des Verhältnisses zwischen Antiochos und Philometor unserer Beurteilung noch entzieht). — 97—100 L. de Regibus, Tolemeo V Epifane e l'intervento romano nel Mediterraneo orientale (bemerkt, daß zwischen dem Seleukiden Antiochos III. und Philipp V. von Makedonien kein Geheimvertrag gegen Ptolemaios Epiphanes abgeschlossen worden sei, man vielmehr nur ein Gerücht darüber in Umlauf gesetzt habe, um die römische Intervention herbeizuführen). — 101—7 G. Funaioli, Sul Panegirico di Messalla (behandelt ein Problem der lateinischen Literatur und legt dar, daß der Panegyricus Messallae wahrscheinlich später geschrieben ist, als man glaubt. Er hält die Autorschaft Tibulls für sehr unwahrscheinlich, meint aber, daß die Frage endgültig erst durch die genaue zeitliche Festlegung zu entscheiden ist). — 108—20 K. Svoboda, Les idées de Pindare sur la poésie (ordnet die verschiedenen Bilder und Metaphern, in denen Pindar von seinen Gedichten spricht, und gibt ihre Motive an). — 121—30 G. Marro, Bernardino Drovetti archeologo (behandelt die Verdienste des Freundes Champollions für die Kenntnis des alten Ägypten im allgemeinen und für die Papyrologie im besonderen). — 131—8 A. Steinwenter, Was beweisen die Papyri für die praktische Geltung des justinianischen Gesetzgebungswerkes (sagt, daß nach den Papyri der Codex und die Novellen des Corpus Juris in Ägypten grundsätzlich als geltendes Recht angesehen wurden, während die Geltung der Digesten noch nicht geklärt ist). — 139—42 E. Breccia, Ippolito Rosellini e Bernardino Drovetti (führt uns in den Briefwechsel Drovettis mit Rosellini ein. Letzterer war Professor in Pisa, und Drovetti führte als französischer Konsul in Ägypten für Rosellinis Ägypten-Expedition die Verhandlungen mit den ägyptischen Behörden). — 143—51 J. G. Milne, Roman coinage in Egypt in relation to the native economy (trägt zur Lösung mancher Unklarheiten im Verhältnis zwischen literarischen und urkundlichen Quellen für die antike Wirtschaft bei. Die in der antiken Literatur zu findenden Schilderungen der wirtschaftlichen Situation Ägyptens in römischer und byzantinischer Zeit weichen stark von dem Bilde ab, das aus den Papyri zu gewinnen ist. Die Diskrepanz erklärt sich dadurch, daß die Schriftsteller die Lage in der Hauptstadt Alexandria schilderten, die eine eigene wirtschaftliche Einheit war, während die Papyrusurkunden aus dem Landesinnern stammen). — 152—7 C. Préaux, Trébonien Galle et Hostilianus (veröffentlicht das griech. Ostrakon Kairo 9707, das wegen

[1]) Textpublikationen und Abhandlungen, die sich über mehrere Bände bzw. Hefte erstrecken, werden anschließend an die Übersicht der Jahrgänge im Zusammenhang besprochen.

der sonst bisher nicht belegten Nennung des Jahres 1 des nach Decius' Tod 251 zum Kaiser ausgerufenen Trebonianus Gallus und des Gajus Valens Hostilianus, des zweiten Sohnes des Decius, Bedeutung hat. Das Ostrakon zeigt nach Préaux, daß der ephemere Hostilianus Coregent des Gallus war). — 158—62 H. Bengtson, Zur karthagischen „Strategie" (zeigt, daß sich hellenistisches Erbe sowohl in der karthagischen wie in der röm. Administration schon in der zweiten Hälfte des 3. Jhs v. Chr. wiederfindet — ein Zeichen für den hohen Stand der hellenistischen Staatsverwaltung). — 163—8 W. Enßlin, Zu Pap. Oxyrhynchus I 43 Recto (gibt zahlreiche Bemerkungen zum Inhalt. Es handelt sich um eine griech. Abrechnung aus dem Jahre 295 n. Chr. über Futterrationen, welche an verschiedene Truppenteile geliefert wurden, der eine Anzahl Quittungen in Abschrift beigefügt sind). — 179—90 C. Theander, De Alcaei poematis in Hyrrhan, Pittacum, Penthilidas inuectiuis (kommt in seinen Untersuchungen der Gedichtfragmente zu dem Ergebnis, daß Alkaios hoffte, durch seine Dichtung den Tyrannen Pittakos von Mytilene von seinen unheilvollen Plänen abzubringen). — 191—203 R. Cavenaile, Quelques aspects de l'apport linguistique du grec au latin d'Egypte (bespricht die vielen lexikalischen Entlehnungen aus dem Lateinischen, die in der griech. Sprache des röm. Ägypten anzutreffen sind, die das Griechische den administrativen Bedürfnissen stärker anpaßten und ihm damit halfen, sich auch unter den Römern als Amtssprache im Orient zu halten). — 204—14 K. Ch. Atkinson, Some observations on Ptolemaic Ranks and Titles (gibt Bemerkungen über das Einführungsdatum der ptolemäischen Hoftitel und über die Stellung der Titelträger). — 215—22 (1 Taf.) R. R. Puig, PMed. inv. n. 151 (Eccl. III, 17—18, 21—22) (publiziert in spanischer Sprache ein kleines griech. Papyrusfragment der Mailänder Sammlung und vergleicht es mit dem Fragment P Mich. III 135. Er kommt zu dem Ergebnis, daß beide von derselben Hand stammen und ursprünglich zu demselben Kodex gehörten). — 223—31 E. des Places, Les ‚Lois' de Platon et la „Préparation évangélique" d'Eusèbe de Césarée (es ergibt sich aus den Untersuchungen der zahlreichen Zitate aus Platons „Gesetzen" und „Epinomis" in der „Praeparatio evangelica" des Eusebius, daß dieser zeigen wollte, wie heidnische Geisteskultur für den Christen neben Negativem auch Positives bot und daß abgesehen davon Eusebius dank der Sorgfalt seines Zitierens für die Textkritik an Platon von hohem Wert ist). — 232—40 M. Norsa, Papiro Vaticano greco n. 2037 A (veröffentlicht ein Register über Steuerzahlungen aus dem 2. nachchristl. Jh.).

2 241—52 (1 Taf.) V. B. Schuman, The Basis of Accounting Practices in the Karanis Tax Rolls (erweist, entgegen der herrschenden Meinung, die Steuereinnehmer von Karanis aus der Römerzeit als sorgfältige Taxatoren. Der für das Steuersystem zu postulierende Umlauf einer 7-Obolen Drachme wird nachgewiesen). — 253—6 B. Vazquez, A Vergilian parallel in Callimachus (gibt einen Hinweis darauf, das Vergils berühmte 4. Ecloge (Geburt des Kindes) in Anlehnung an ein nur fragmentarisch erhaltenes Gedicht des Kallimachos entstanden ist). — 257—64 R. Rémondon, Ordre de paiement d'époque arabe pour l'impôt de capitation (veröffentlicht den griech. Pap. Fouad 131. Der Text ist eine Aufforderung zur Zahlung der Kopfsteuer und stammt aus Herakleopolis, möglicherweise aus dem Jahre 719 n. Chr.). — 265—85 U. E. Paoli, Note critiche e giuridiche al testo di Menandro (steuert ausführliche Bemerkungen zu fragmentarisch erhaltenen Versen aus sechs Komödien des Menander bei). — 286—92 T. Reekmans, Ἐάν μηθεὶς ἐαθῆι στρατεύσασθαι in UPZ 110 (164 B.C.) l. 162 (liefert einen Beitrag zur ptolemäischen Wirtschaftsgeschichte. In UPZ 110 findet sich ein Kommentar des damaligen ägyptischen Finanzministers (Dioiketen) Herodes zu einem königlichen Erlaß die Landwirtschaft betreffend. Im Gegensatz zu U. Wilcken ist Verf. nicht der Meinung, daß der Versuch, auf die Bevölkerung einen gewissen moralischen Druck auszuüben, um den landwirtschaftlichen Ertrag zu steigern, wirklich Erfolg gezeigt habe, sondern nimmt an, daß man w hin beim System der Zwangspacht geblieben sei 293—310 F. J. Giles, Amenhotpe, Ikhnaton and the cession (will einen entscheidenden Beitrag zur Gesch des Reformversuchs Echnatons liefern, indem si hauptet, daß die religiöse Reformation Echnatons b auf Amenophis III. zurückginge, dessen Coregent E ton neun oder mehr Jahre gewesen sein soll). — 311 E. Seidl, Neue Studien zum Eid im ptolemäischen R (untersucht in drei Abschnitten zur Urkundenlehre, Prozeßrecht und zum materiellen Recht rechtshistor Fragen, die im Zusammenhang mit der Eidesleis stehen). — 324—32 (2 Taf.) A. Minto, G. Piccardi, ‚I tulum Papyraceum' con resti di figurazione dip Hermes Psychopompos (?) (untersuchen ein in Oxyr chos gefundenes, aus dem 2. Jh. n. Chr. stamme Papyrusstückchen mit spärlichen griech. Textresten einer farbigen Darstellung. Es handelt sich um das F ment eines Vademecums in der Art des ägyptischen T buches. Die Farbe der roten χλαμύς fluoreszierte orang unter ultravioletter Bestrahlung — eine Reaktion, unter den heute bekannten Farbstoffen nur dem Q silberchlorür eignet, was u. U. ein neues Licht au chemische Kenntnis und Technik der Ägypter in der tike wirft). — 333—5 O. Neugebauer and H. B. Housen, Horoscope P. Ryl. 524 (geben eine Zweited des ursprünglich als ein astronomisches, die Stellung Planeten angebendes Blatt veröffentlichten griech. F ments aus dem 3. Jh. v. Chr. und erkennen darin Horoskop). — 336—50 R. Marichal, L'écriture latin la chancellerie impériale (untersucht an Hand von Sch proben die „litterae celestes", d. h. den für die römi kaiserliche Kanzlei monopolisierten Schriftstil, dem „litterae communes" als Schrift der subalternen K leien gegenüberstehen, auf welche die merowingis Diplome zurückgehen). — 351—62 (2 Taf.) C. Dolz Due mummie di felino del Civico Museo di Storia ed di Trieste e del Museo Archeologico di Firenze (gibt vergleichende Beschreibung zweier wohl aus der Rön zeit stammenden Katzenmumien mit Photographien Äußeren und Röntgenaufnahmen des Innern). — 363 H. Gerstinger, Prodromus Corporis epistularum pr tarum inter papyros Graecas Vindobonenses (PER) as vatarum edendi (veröffentlicht acht ausgewählte Pri briefe aus dem 2.—7. nachchristl. Jh.). — 382—8 M Galiano, Ps.-Xenoph. Ath. Resp. III 13 (behandelt spanischer Sprache, mit den verschiedenen Möglichke der Lesung und Auffassung, eine umstrittene Stelle der Schrift eines unbekannten Griechen aus der Epo des Peloponnesischen Krieges über den Staat der Athe Es handelt sich um die vermeintliche Gefährdung Staates durch ungerecht bzw. gerecht geächtete Bürg — 389—98 A. Garzya, Rifacimento di scena delle Fen di Euripide (PSI 1303) (die auf dem Papyrus 1303 Società Italiana erhaltenen Verse waren zunächst als U arbeitung einer Scene der Phönizierinnen des Euripi aufgefaßt, dann aber von D. L. Page als zum Werk ei ganz anderen Dichters gehörig bezeichnet worden. E abermalige genaue Untersuchung des (noch einmal kurzem Apparat abgedruckten) Papyrustextes und s Vergleich mit der betreffenden euripideischen Szene fü Verf. zur Bestätigung der erstgenannten Auffassung). 399—405 J. Bingen, Deux inscriptions grecques du De S.B. 177 et 178 (III. siècle après J.-C.) (gibt eine kritisc Zweitedition zweier kurzer, aber für die Geschichte βουλή des nachchristl. Alexandrien sehr wichtiger schriften des Museums von Alexandria). — 406—24 A. labi, L'ἀρχιδικαστής nei primi tre secoli della dominazio romana (bringt ein namentliches Verzeichnis der bekan gewordenen ἀρχιδικασταί. Der ἀρχιδικαστής gehörte den vier leitenden Beamten, die die Römer nach Strab in Alexandria vorfanden. Sie erweiterten seine richt lichen und administrativen Funktionen. Über seine Am tätigkeit in ptolemäischer Zeit ist wenig bekannt). 425—36 De L. E. O'Leary, Severus of Antioch in Eyg (behandelt das Leben des heiligen Severus während sein

in Ägypten und kommt dabei auf interessante Hin- über Gründungen von Märtyrerheiligtümern aus Zeit). — 437—50 E. Van't Dack, Notes concernant tratégie ptolémaïque (geht der wirtschaftlichen Entlung des Ptolemäerreiches nach, die zur Einrichtung pistrategie führte, und gibt eine Aufstellung der uns Namen bekannten Epistrategen. Entgegen dem Erris von W. Otto und H. Bengtson kommt er zu dem ß, daß die Epistrategie in Oberägypten und die Stra- der Thebais ein unteilbares Amt waren). — 451—6 aubenschlag, Miscellanea Papirologica (bringt rechtsnichtliche Bemerkungen über die Klage wegen unmäßiger Ernteaneignung und über den Schutz des dbesitzers gegen unrechtmäßigen Hausbau auf seiBoden, sowie gegen Hinderung des eigenen Hausbaus ns Fremder im hellenistischen Ägypten). — 457—63 avagnini, Claudiana graeca (behandelt die Verse -54 aus dem griechischen Epos „Gigantomachia" des römischen Dichters Claudianus aus Alexandria und Biographie des Claudian von dem Humanisten C. Las-). — 464—73 (3 Taf.) S. G. Mercati, Sul papiro greco Archivio de Stato di Firenze (gibt eine Zweitedition im Staatsarchiv Florenz aufbewahrten, im frühen elalter geschriebenen, Fragments griech. Homilien). —90 L. Motta, La tradizione sulla rivolta ebraica al o di Traiano (rekonstruiert genau die Umstände, r denen der jüdische Aufstand während des Partherzuges Trajans erfolgte). — 491—4 W. Vycichl, Zur kunft der Amharischen Plurale bjetʷōč, gjetʷōč, etc. andelt die Beziehungen amharischer Pluralformen Ursemitischen und Altägyptischen).

3 1953:

3—29 O. M. Pearl, Short texts from Karanis (veratlicht 40 griech. Papyri aus den Grabungen der Uniity of Michigan zwischen 1924 und 1934, die vorend das Finanzwesen und die Administration des . Ägypten betreffen. Es handelt sich vorwiegend um ierquittungen, Bescheinigungen für Deicharbeiten einen Geschäftsbrief aus dem 2.—4. Jh. n. Chr. — -56 M. Treu, Der Papyrus über die Friedensverhandgen des Jahres 203 v. Chr. (Ryl. Pap. III, nr. 491 (verit Lücken in einem anonymen Papyrusfragment über röm.-karthagischen Friedensverhandlungen 203 v. Chr. rgänzen. Er äußert methodische und sprachliche Beken gegen frühere Deutungen und gibt neue Ergänrgsvorschläge. Die weitere Untersuchung führt ihn zu Schluß, daß Scipios Vorgehen am Ende des Krieges r aus dem Zwang durch die gegebenen Umstände als selbständiger Planung und Entscheidung heraus erte). — Über den Beitrag von A. Traversa vgl. Anm. 1. 0—90 T. B. Mitford, The Character of Ptolemaic Rule yprus (widerspricht der Auffassung anderer Gelehrter Heichelheim und Rostovtzeff, daß Cypern unter der rschaft der Ptolemäer gleich den übrigen orientalin Besitzungen und nicht wie die griech. Kulturgebiete waltet worden sei und versucht zu zeigen, daß die hell. tur der damaligen Zeit sich auch in Cypern schnell gebreitet hat und dieses seine damalige Bedeutung erst dem Ende des Ptolemäerreiches wieder verlor). — -6 A. Böhlig, Griechische Deponentien im Koptischen gt an Hand zahlreicher Beispiele, daß bei den nur im lium üblichen griech. Verben nach ihrer Übernahme Koptische auch dort der Gebrauch des Mediums zu nnen ist, sich aber in den Dialekten verschieden entkelt hat). — 97—104 J. Lallemand, Lucius Domitius nitianus (bespricht die Probleme, die die im Mittelkt der uns erhaltenen Nachrichten über den ägyptin Aufstand unter Diokletian stehenden beiden Män- L. D. Domitian und Achilleus der historischen Forung stellen). — 105—24 S. Curto, Nota su un rilievo veniente da Gebelên nel Museo Egizio di Torino (verht die Ergänzung, Bestimmung und Datierung eines -Relieffragments aus Schiaparellis Grabungen. —) —30 J. Tondriau, Quelques problèmes religieux ptoléiques (bemerkt, daß Ptol. II. in Alexandria den Kult Stadtgründers mit dem neu geschaffenen Kult des lebenden Herrscherpaares, zu Lebzeiten der Arsinoe, zu einem „culte mixte" verband, der erst von Ptol. IV. durch Hinzufügen des Kults für Ptol. I. zu einem Dynastiekult umgestaltet wurde. Diese Neuerung wurde eingeführt 215/14 v. Chr., also in einem Jahr der „Ptolemaia". Fünf Jahre später gründete Ptol. IV. den Kult seiner Mutter Berenike II. Wahrscheinlich gaben die Feiern der „Ptolemaia" den Rahmen für die kultischen Neuerungen ab). — 131—58 A. Fuks, The Jewish Revolt in Egypt (A.D. 115—117) in the light of the papyri (Kap. 1: Aufzählung der Quellen; Kap. 2: Beschreibung des Familienarchivs des Strategen Apollonios; Kap. 3: Darstellung der Vorfälle in Alexandria und im Lande und Versuch, das Ende des Aufstands zu datieren; Kap. 4: Charakter der Revolte, Anteil der Römer, Griechen und Ägypter, Beschlagnahme jüdischen Eigentums, die verschiedenen Bezeichnungen für den Aufstand und zeitgenössische Aussagen über Ausschreitungen der Juden. Abschließend wird der Gebrauch des Ausdrucks ἀνόσιοι Ἰουδαῖοι als Ergebnis der heftigen jüdischen Angriffe auf heidnische Götter und ihre Tempel behandelt). — 159—71 C. Gallavotti, Auctarium Oxyrhynchium (bringt eine ausführliche Besprechung der Bde XX und XXI der Publikation der Oxyrhynch-Papyri). — 172—8 E. Peterson, Das Amulett von Acre (beschäftigt sich mit der Interpretation des wohl aus dem christlichen Ägypten stammenden, erstmalig von Kaibel (I.G. XIV nr. 2413, 17) veröffentlichten griech. Amulett-Textes durch R. Preisendanz und bringt neue Auslegungen). — 179—80 H. A. Musurillo, Fragment of a Homily on First Corinthians (veröffentlicht ein Fragment aus den griech. literarischen Papyri der Bodleian Library). — 181—92 K. Büchner, Tacitus über die Christen (folgt im wesentlichen der Ansicht von H. Fuchs, der 1950 die Frage der Christenverfolgung unter Nero nach Tacitus (Annalen 15, 44) erneut aufgerollt hatte. Nur in der Textkritik weicht er von Fuchs ab).

2 193—208 W. Till, Der griechisch-koptische Wiener Papyrus K 4912: Testament und Lieferverträge (publiziert: A. das erste größere, wenn auch nur fragmentarisch erhaltene koptische Testament, das bisher bekannt wurde; B. Lieferverträge, aus drei Abschnitten bestehend, die zuerst griech., dann koptisch verfaßt sind, und bei denen es sich anscheinend um Musterstücke handelt, die als Vorlage zur Ausfertigung wirklicher Urkunden dienten). — 209—21 (3 Taf.) S. Bosticco, Notizia della raccolta di antichità egiziane Carlo Grassi entrata nel Museo Gregoriano (beschreibt 11 Stücke einer Schenkung an das Vaticanische Museum). — 222—40 (2 Taf.) D. S. Crawford, A Mathematical Tablet (veröffentlicht ein griech. Schreibtäfelchen, dessen Recto Rechenaufgaben, dessen Verso Multiplikations- und Divisionstabellen aufweist und bringt eine ev. Datierung. Es handelt sich bei den Aufgaben nur um methodische Übungen). — 241—6 M. S. Ruipérez, Sobre la cronología del „Ion" de Platón (bringt Beispiele für die verschiedene Datierung des Dialogs und schließt sich selbst der Begründung für die Zeit zwischen 394 und 391 an). — 247—52 H. G. Gundel, Der Stand der Arbeiten an den Gießener Papyrussammlungen (berichtet über die Wiederaufbauarbeiten der drei vereinigten Papyrussammlungen und über die Planung einer deutsch-kanadischen Edition der griech. Ostraka). — 253—74 E. Schönbauer, Eine wichtige Katagraphé-Urkunde: P. Graec. Vindob. 19853 (nimmt einen Aufsatz von H. J. Wolff zum Anlaß, um an neuen Urkunden (die in der Überschrift genannte bringt er im Urtext) die Wahrscheinlichkeit der verschiedenen Katagraphé-Lehren zu erproben). — 275—82 C. Autran, Le grand „Khyan" pharaon Hyksos (geht der Bedeutung des hieroglyphisch nur zweimal belegten Namens (*Hyin*) des großen Hyksos-Herrschers in Ägypten nach und zieht für seine weitgreifende Betrachtung auch ostasiatische Belege [wie z. B. Tchinguiz Khan] heran). — 283—96 A. D. Nock, Neotera, queen or goddess? (zeigt in zwei Abschnitten am Zeugnis des Athanasius und an einer Inschrift bei Gerasa, wie schwierig und umstritten die Antwort auf die Frage ist,

wer sich jeweils hinter der häufigen hellenistischen Bezeichnung „neotera" verbirgt). — 297—314 L. Alfonsi, Sui Papiri Schubart (bespricht einige Stücke der Publikation Berliner literarischer Papyri von Schubart [Berlin 1950]: Pap. 17, 21, 39 und 28). — 315—30 H. Koskenniemi, Fünf griechische Papyrusbriefe aus Florentiner Sammlungen (veröffentlicht 5 Briefe der ersten fünf nachchristl. Jahrhunderte). — 331—40 E. Balogh — P. E. Kahle, jun., Two Coptic Documents relating to Marriage (veröffentlichen einen koptischen Ehevertrag und die erste koptische Scheidungsurkunde, die wir besitzen). — 341—6 R. Calderini, De interpretibus quaedam in papyris (geht den verschiedenen Bedeutungen des ἑρμηνεύς nach). — 347—57 W. F. v. Bissing, Il culto dei Dioscuri in Egitto (behandelt den Kult der Dioskuren im griech.-röm. Ägypten auf Grund ihrer Darstellungen auf Denkmälern und Münzen, sowie ihrer Erwähnung in den Papyri). — 358—69 A. Calderini, „'ΑΠΑΤΟΡΕΣ" (bespricht die Rechtsstellung der illegitimen Söhne im röm. Ägypten. Im Gegensatz zum ptolemäischen Recht unterschieden die auf Ägypten übertragenen röm. Gesetze streng zwischen legitimen und illegitimen Söhnen, wurden in der Praxis aber oft aufgehoben).

34 1954:

1 3—26 A. Colonna, Un antico commento ai Theriaca di Nicandro (untersucht den Pap. Oxyrh. 2221 [1. Jh. n. Chr.], der ein Stück eines Kommentars zu den Theriaca des Nikander enthält. Gibt Ergänzungen der Textlücken und wertet den Kommentar als Bestandteil der antiken Nikander-Exegese). — 27—34 O.M.Pearl, Ἀργαιτις and Μοηρις (veröffentlicht eine aus den Grabungen der Universität von Michigan bei Karanis stammende Bescheinigung für Deicharbeiten als neues Beispiel für das Stellen eines Stellvertreters für die Fronarbeit an den Dämmen und versucht zu beweisen, daß die Ägypter den Kanal, der nach den Darlegungen des Verf. von Ptolemais Hormou an Arsinoe vorbei zur See verlief, „Moiris" nannten). — 35—62 G. Rinaldi, Note ebraiche (läßt seiner Veröffentlichung in Aegyptus XXIV [1944, S. 161 ff.], eine zweite Sammlung von Bemerkungen zum Text der kleinen Propheten folgen). — 63—75 (3 Taf.) G. Botti, La raccolta di antichità egizie Wilson-Barker e i papiri geoglifici funerari Bonzani del Museo egizio di Firenze (gibt eine kurze Beschreibung der aus 394 Stücken bestehenden Sammlung und publiziert vier besonders bemerkenswerte Plastiken, deren eine er als Fälschung entlarvt. Anschließend beschreibt er die 1949 erworbenen vier ansehnlichen Bruchstücke von Totenbuchhandschriften aus dem NR mit photographischer Reproduktion). — 76—86 W. Vycichl, Die Berberischen Nomina der Form abukaḍ, afunas etc. (bringt Belege für den Zusammenhang von berberischen Nominalbildungen mit Verben des Typs *buked* und der sogenannten dritten Form des arabischen und äthiopischen Verbums). — 87—192: 1. Verzeichnis der Nachträge, Korrekturen, Zweiteditionen von Papyri und Ostraka (im Anschluß an Bd. XXX, 1950); 2. Verzeichnis neu publizierter griech., latein., demot., kopt. und aram. Texte (im Anschluß an Bd. XXXI, 1951); 3. Buchbesprechungen; 4. die ägyptologische und papyrologische Bibliographie von A. Calderini (im Anschluß an Bd. XXXI, 1951).

2 193—210 G. Rinaldi, Osservazioni sul testo ugaritico del dio lunare (Jrḫ) e Nikkal (prüft den als Mythos von der Ehe zwischen dem Mondgott und der Göttin Nikkal bekannten ugaritischen Text und kommt zu dem Ergebnis, daß der eigentliche Sinn des Mythos sei, den Gedanken der Fruchtbarkeit der Natur und besonders des bestellten Feldes vermittels der Legende von der Ehe zwischen zwei Gottheiten hervorzuheben). — 211—4 L. Alfonsi, Un frammento di Filita (bringt eine Studie über ein wahrscheinlich aus dem Gedicht „Demeter" des Alexandriners Philetas stammendes Distichon [aus Bd. 20 der Oxyrhynchos-Papyri]). — 215—9 Ders., Il nuovo Alceo e Orazio (behandelt den Einfluß des Alkaios auf Horaz im Anschluß an die neuen Alkaios-Texte in Bd. 21 der genannten Publikation). — 220—30 A. T. Serventi personale dei templi neobabilonesi (gibt eine Aufste des neubabylonischen Tempelpersonals auf Grund neuesten Publikationen). — 231—49 R. Böhm, διδασκαλική de Varsovie (gibt Zweitedition des Lehrb vertrages Warschau Inv. Nr. 140157, welche gegen der Editio princeps von Manteuffel vor allem für Namen neue Lesungen bringt). — 250—65 G. Fur Babele presso i Mandei (untersucht die Bedeutung Namens Babylon in den mandäischen Schriften und fest, daß die Mandäer ihre geringe Kunde von der b lonischen Kultur nur vermittels ausländischer (arabis astrologischer Schriften hatten und haben, die au babylonische Astrologie zurückgehen). — 266—82 M Cavassini, Lettere cristiane nei papiri greci d'Egitto ein chronologisches Verzeichnis aller bisher aus Ägy bekannten christlichen Briefe in griech. Sprache und ausführliche Analyse der Briefstruktur). — 283— 1. Verzeichnis neu publizierter griech., latein. und Peh texte (im Anschluß an Bd. XXXIV, 1); 2. Buchbes chungen; 3. die ägyptologische und papyrologische Bi graphie (im Anschluß an Bd. XXXIV, 1).

35 1955:

1 3—38 J. Seyfarth, Φράτρα und φρατρία im nachkl schen Griechentum (untersucht ausführlich auf Gr zweier ägyptischer und mehrerer außerägyptischer Be die Wortgeschichte der sprachlichen Sonderform φρ des Wortes φρατρια und kommt zu dem Ergebnis, daß besonderen Wortbildung keine besondere Art der Gem schaft entspricht und daß Kleinasien der Vermittler Institution als solcher gewesen ist). — 39—42 (3 T G. Botti, Piccoli monumenti con iscrizioni demotiche Museo egizio di Torino (veröffentlicht die demotischen schriften auf einer naophoren Statuette der 26. D einer Hockerstatue der röm. Zeit und einer ebenfalls der Römerzeit stammenden Opfertafel). — 43—62 P. cardi, Il testo di Tucidide nei mss. Vatic. Gr. 126 e Pa Gr. 1734 in rapporte anche ai papiri Tucididei (gelang der Auswertung der Papyri für die Textkritik am W des Thukydides zu neuen Ergebnissen für die Geschic der Textüberlieferung). — Über die beiden folgen Aufsätze von E. Garetto und V. Gazza vgl. Anm. 1. 112—84: 1. Verzeichnis der Nachträge, Korrektur Zweiteditionen von Papyri und Ostraka (im Anschluß Bd. XXXIV, 1); 2. Verzeichnis neu publizierter grie und latein. Texte (im Anschluß an Bd. XXXIV, 3. Notizen und Bekanntmachungen; 4. die ägyptologis und papyrologische Bibliographie (im Anschluß Bd. XXXIV, 2).

2 Über die beiden Aufsätze von A. Traversa und E. G retto s. Anm. 1. — 201—5 L. Alfonsi, Sul nuovo Ar creonte (behandelt den Einfluß Anakreons, von dem s in Bd. 22 der Oxyrhynchos-Papyri ein neues bemerke wertes Fragment (Nr. 1) befindet, auf die latein. Di tung (Catull, Tibull, Horaz)). — 206—10 F. R. Adrad Origen del tema de la nave del estado en un papiro Arquiloco (bemüht sich um den Beweis, daß ein v Heraklit überliefertes Fragment des Archilochos die Vo lage des Alkaios und der eigentliche Ursprung des Them sei, den man bisher in zwei Fragmenten des Alkaios, ebe falls von Heraklit zitiert, sah). — 238—44 R. Böhm Prolégomènes d'une réédition éventuelle du papyr Caire-Boak 57049 (steuert Beiträge zur Lesung und E klärung des bereits zweimal publizierten Papyrus bei). 245—74 (12 Taf.) G. Botti, Le monete alessandrine da Hibeh nel Museo egizio di Firenze (veröffentlicht 53 ptol mäische und röm. Münzen). — 275—91 H. P. Houghto The Coptic Infinitive (will den Gebrauch des Infinitivs i Koptischen ausführlich darstellen. Die leider nur in latei Transkription gegebenen Belege sind ausschließlich d kopt. Bibelübersetzung entnommen). — 292—8 Sac. Pedretti, Introduzione per uno studio dei papiri cristia liturgici (stellt fest, daß unsere Kenntnis der altchris lichen Liturgiegeschichte im gegenwärtigen Stand d Forschung in erster Linie gefördert würde durch Samme

vergleichendes Durcharbeiten der bereits veröffent-n liturgischen Papyrustexte, und gibt Richtlinien, in Text nach Gebrauch, Charakter und Bedeutung turgisch zu bestimmen ist). — 299—324 M. T. Ca-ni, Exemplum vocis ἐντεύξεις in „Repertorio papy-n Graecarum", quae documenta tradant Ptolemaicae is (gibt ein Verzeichnis aller bisher bekannten griech. ionsschriften mit Angabe der Dienststellung der ssaten, ferner ein Belegverzeichnis für die Bestand-des Petitionsformulars). — 325—82: 1. Verzeichnis Nachträge, Korrekturen, Zweiteditionen von Papyri Ostraka (im Anschluß an Bd. XXXV, 1); 2. Verzeich-eu publizierter griech. und latein. Texte (im Anschluß d. XXXV, 1); 3. Notizen und Bekanntmachungen; yptologische und papyrologische Bibliographie (im hluß an Bd. XXXV, 1).

6 1956

—13 O. Montevecchi, Progretto per una serie di che di Papirologia cristiana (fordert für die Erfor-ng des frühen Christentums speziell in Ägypten enge mmenarbeit zwischen Graecisten und Koptologen gibt Anregungen für vordringliche Arbeiten). — 7 W. Vycichl, Zur Archäologie Äthiopiens (berichtet die archäologische Abteilung des äthiopischen Stu-institutes in Addis Abeba, über ihre Münzen, Manu-te, über die Denkmäler von Azbi-Dera und Grabungs-e an verschiedenen Orten Äthiopiens). — 18—23 af.) S. Bosticco, Frammento di statua di Sethos I a taferrata (veröffentlicht das Fragment [Oberkörper Füße fehlen] eines Sitzbildes Sethos I.). — 24 B. Hem-linger, Pseudo-Menandre = Ariston (erweist in einer elle das zuletzt dem Menander zugewiesene Fragment les P. Louvre 7172 als dem Philosophen Ariston zu-rige). — 25—6 W. Vycichl, Was bedeutet „Sanuth" koptischen Kambyses-Roman? (deutet das fragliche t als Ableitung von ägypt. *snd* „fürchten" und sieht n einen Ausdruck für „Feigling", ein weiteres Beispiel nomen agentis qattāl im Koptischen). — 27—8 L. Al-i, Filodemo „de morte" IV, 38 e Seneca Ep. 101, 4 ss. lt an der angegebenen Stelle zwischen dem Griechen dem Römer eine Gemeinsamkeit des Gedankens und Bildes, ja z. T. auch des Wortes fest). — Über die bei-Beiträge von U. Gallizia und V. Gazza vgl. Anm. 1. — —52: 1. Verzeichnis der Nachträge, Korrekturen, iteditionen von Papyri und Ostraka (im Anschluß an XXXV, 2); 2. Verzeichnis neupublizierter griech. te (im Anschluß an Bd. XXXV, 2); 3. Buchbespre-ngen; 4. die ägyptologische und papyrologische Biblio-hie (im Anschluß an Bd. XXXV, 2).

153—77 H. P. Houghton, Coptic substantive relation- (versucht eine Darstellung des syntaktischen Ge-ichs des koptischen Substantivs. Vgl. das oben zu em Aufsatz über den koptischen Infinitiv (Bd. XXXV, emerkte). — Über den folgenden Beitrag von U. Gal-vgl. Anm. 1. — 235—46 S. Daris, Note per la storia 'esercito Romano in Egitto (behandelt die röm. resorganisation in Ägypten unter Nutzung des seit quier's Werk „L'armée romaine d'Egypt" (1918) be-ntgewordenen Materials). — Über den Beitrag von . F. Pedretti vgl. Anm. 1. — 254—74 (1 Taf.) R. Böhm, tribution à l'étude de l'administration romaine en pt II (legt die Zweitedition eines Warschauer Papyrus der zur Verwaltungskorrespondenz des Gaues von rhynchos am Ende des 3. nachchristl. Jh. gehört. f. untersucht die administrative Einteilung des Oxy-nchites unter den Römern, die zwischen die Toparchie das einzelne Dorf noch eine Zwischeneinheit schal-n: die mehrere Dörfer umfassende μέρα). — 282—344: Buchbesprechungen; 2. Verzeichnis neu publizierter ch. und latein. Texte (im Anschluß an Bd. XXXVI, 1); die ägyptologische und papyrologische Bibliographie Anschluß an Bd. XXXVI, 1).

37 1957

3—22 G. Capovilla, Aegyptiaca — Contributo all'es-sione culturale dell'Egitto antico (behandelt in weit-gespannter Untersuchung die kulturellen Beziehungen zwischen dem alten Ägypten und der gesamten Mittelmeerwelt von der vorgeschichtlichen Zeit an). — Über den folgenden Beitrag von Sac. F. Pedretti vgl. Anm. 1. — 32—40 G. Zalateo, Un nuovo significato della parola δοκιμασία (führt zwei Papyri als Belege dafür an, daß δοκιμασία in der griech. Sprache wenigstens des Ptolemäerreiches außer seiner sonstigen Bedeutung auch eine staatliche Berufsprüfung bezeichnete). — 41—59 O. Montevecchi, Dal Paganesimo al Cristianesimo: aspetti dell'evoluzione della lingua greca nei papiri dell'Egitto (zeigt an Hand einiger Beispiele die mannigfachen auch für die frühchristl. Geistesgeschichte bedeutsamen Probleme, die der Wandel im Wortgebrauch des Griechischen vom 3. vor- bis zum 4. nachchristl. Jh. der Forschung, und nicht zuletzt der papyrologischen, stellt). — 60—2 W. Vycichl, Zur Geschichte und Archäologie des Sudans (legt Projekte der sudanesischen Altertümerverwaltung zur Erforschung der durch die neuerlich geplante Erhöhung des Staudamms von Assuan bedrohten Gebiete dar). — 63—4 (1 Taf.) S. Bosticco, Frammento inedito dell'obelisco campense (veröffentlicht das in einer Privatsammlung aufbewahrte Fragment eines Obelisken mit dem Namen Psammetichs II.). — 65—70 A. Garzetti, A. Lappio Massimo prefetto d'Egitto sotto Domiziano? (begründet, ausgehend von einem kaiserlichen Codizill seine Vermutung, daß A. Lappius Massimus als Nachfolger des Julius Ursus unter Domitian Präfekt von Ägypten war). — 71—6 (1 Taf.) S. Bosticco, Due frammenti di un papiro funerario nel Museo egizio di Firenze (veröffentlicht zwei wahrscheinlich in Theben geschriebene späte Totenpapyrus-Fragmente mit Gebeten an Toth). — 77—88 A. Oguse, Le Papyrus grec de Strasbourg 364 + 16 (ediert und kommentiert eine griech. Konjugationstabelle des 4./5. nachchristl. Jhs, die aus der Zusammensetzung der in der Überschrift genannten Fragmente gewonnen wurde). — 104—208: 1. Buchbesprechungen; 2. die ägyptologische und papyrologische Bibliographie (im Anschluß an Bd. XXXVI, 2).

2 209—18 D. Giordano, P. Oxy. 2310 (gibt eine Zweitedition der drei Gedichte des zitierten Papyrus aus Bd. 22 der Oxyrhynchos-Papyri und erklärt sie im Gegensatz zum ersten Herausgeber nicht als Werke des Archilochos, sondern als alexandrinisch). — 219—25 (1 Taf.) F. Jesi, Elementi africani delle civiltà di Nagada (betrachtet die ägyptisch-afrikanischen Verbindungen im Lichte der Theorie von den archetypischen Zusammenhängen). — 226—42 H. P. Houghton, The Coptic Sentence (bemüht sich um einen Überblick über die kopt. Satzformen. Auch hier gilt das zu seiner Darstellung des Infinitivs in Bd. XXXV, 2 Gesagte). — 243—9 (1 Taf.) F. Lasserre, Une notice bibliographique antique: P. Fior. III 371 (gibt die Zweitedition einer griech. Schreibtafel aus dem 3. Jh. n. Chr.). — 250—8 F. M. Heichelheim, Pap. Oxy. 2088 — A Fragment from Cato's Origines I.? (legt dar, daß das zitierte latein. Papyrus-Fragment zu einem Text gehörte, der die Grundlage für die spätere griech. Übertragung von Catos Origines I. abgab). — 259—65 J. A. S. Evans, The Poll-tax in Egypt (behandelt das Problem der Kopfsteuer im ptolemäischen und röm. Ägypten). — 266—70 L. Cohn Haft, A note on the διδασκαλικαι and a Correction in the Reading of P Vars, ser. nov, 7 (nimmt den Gegenstand eines Beitrages von R. Böhm in Bd. XXXIV, 2 wieder auf. A. Zambons Aufsatz vor mehr als 20 Jahren über das Thema der „Lehrzeit" im röm. Ägypten schien nach der Lesung und Interpretation des zitierten Warschauer Papyrus durch Manteuffel, der auch Böhm im Ganzen folgte (seine neuen Lesungen betrafen vor allem die Namen), überholt. Verf. bezeichnet M.s und B.s Auffassungen als irrig und schließt sich wieder Zambon an). — 271—3 V. Martin, Une nouvelle comédie de Ménandre, le Δύσκολος (gibt einen vorläufigen Bericht über die zu erwartende Publikation einer Papyrushandschrift aus der Mitte des 3. nachchristl. Jhs, die erstmalig den vollständigen Text der bisher nur von Fragmenten bekannten, an 1000 Verse umfassenden Komödie des Menander bietet).

— 274—358: 1. Nachrichten; 2. Verzeichnis der Nachträge, Korrekturen, Zweiteditionen von Papyri und Ostraka (im Anschluß an Bd. 36, 1); 3. Verzeichnis neu publizierter griech. und latein. Texte (im Anschluß an Bd. XXXVI, 2); 4. Buchbesprechungen; 5. die ägyptologische und papyrologische Bibliographie (im Anschluß an Bd. XXXVII, 1).

Beiträge, die sich über mehrere Hefte erstrecken: im Anschluß an Bd. XXIII, 1943, 1 wird die Publikation Mailänder Papyri „Dai papiri inediti della raccolta milanese" von verschiedenen Herausgebern fortgesetzt. XXXII, 1, 33—44 O. Montevecchi (griech. Nr. 22—24): Zählungsschein für die Volkszählung des Jahres 215/216 n. Chr., Engagement einer Artistentruppe aus dem 3. Jh. n. Chr. und Fragment eines Aktenstückes mit Vertragsauszügen aus dem 1. Jh. n. Chr. — XXXIII, 1, 57—9 (5 Taf.) A. Traversa (griech. Nr. 25—34): Fragmente eines magischen und eines literarischen Textes aus dem 2.—5. Jh. n. Chr., eines Briefes und eines Schreibens über einen Hauseinsturz aus dem 5. Jh. n. Chr., einer Abrechnung oder Ausgabenliste aus dem 2. Jh. n. Chr., eines Zeugnisses aus dem 4. Jh. n. Chr., dreier Petitionen aus dem 1.—6. Jh. n. Chr. und eines Eides aus dem 2./3. Jh. n. Chr. — XXXV, 2, 185—200 (1 Taf.) Ders. (griech. Nr. 35—39): Libanius-Fragment aus dem 8./9. Jh. n. Chr., Brief des Makrobios und Tatianos an Eusebios aus dem 4./5. Jh. n. Chr., Rechnungsfragment aus dem 3./4. Jh. n. Chr. und zwei Brieffragmente aus dem 3. und 4. Jh. n. Chr. — XXXVII, 4, 89—103, S. Daris (griech. Nr. 40 und 41): Übergabebestätigung einer Bewässerungswinde vom Jahre 440/441 n. Chr. und Zahlungsanweisung aus dem 6. Jh. n. Chr.

E. Garetto, L'acconiatura e la cosmesi della donna egizia nel Nuovo Impero (behandelt die Toilette und Kosmetik der ägyptischen Frau des NR. Bd. XXXV, 1, 63—85 (7 Taf.): Perücke, Salbkegel, Haarnadeln und Kämme; XXXV, 2, 211—37 (3 Taf.): Parfüme, Salben, Schminken, Farben, Augenheilmittel, Gefäße und Behälter dafür, Seifen, Spiegel, Rasiermesser, Toilettenkästen und Tätowierungen).

V. Gazza, Prescrizioni mediche nei papiri dell'Egitto greco-romano (will eine umfassende Darstellung der Medizin in Ägypten vom 3. vor- bis zum 6. nachchristl. Jh. auf Grund der Papyri bieten. XXXV, 1, 86—110: Beschreibung der herangezogenen Quellen und Analysen der Rezepte; XXXVI, 1, 73—114: Behandlung der pflanzlichen und tierischen medizinischen Drogen).

U. Gallizia, Il P. Egerton 2 (untersucht in XXXVI, 1, 29—72 und 2, 178—234, den fragmentarisch erhaltenen Text, der 1935 als neues bisher unbekanntes Evangelium die Welt der Fachgelehrten erregte, und erklärt ihn nach Ablehnung dieser Auffassung als eine in der Auseinandersetzung mit dem ägyptischen Judentum für apologetische Zwecke verfaßte Schrift eines zweit- oder drittrangigen ägyptischen Presbyters des 2. Jhs.

Sac. F. Pedretti, Papiri Cristiani Liturgici (gibt eine Reihe liturgischer Textpublikationen heraus. XXXVI, 2, 247—53: Verzeichnis der Devotionaltexte, der christl. Gebete auf Papyrus, der Amulette und die Zweitedition eines Gebetes um liturgische Inspiration; XXXVII, 1, 23—31: Zweitedition von Fragmenten einer Oratio inclinationis und eines Amulettes, sowie eines Gebetes um den Friedenskuß). E. Lüddeckens

African Studies 16 1957:

3 133—49 P.-D. Cole-Beuchat, Riddles in Bantu (Es gibt viele Rätsel in verschiedenen Bantusprachen, die einander so ähnlich sind, daß sie wahrscheinlich gemeinsamen Ursprungs sind. Die Rätsel dienen sowohl der Unterhaltung als auch der Erziehung. Ihr Aufbau ist vielfältig, u. a. spielt der Rhythmus eine Rolle). — 150—61 J. H. M. Beattie, Initiation into the Cwezi Spirit Possession Cult in Bunyoro (Das hauptsächlich aus Bauern bestehende Bantuvolk der Nyoro im westlichen Uganda besitzt einen Geheimkult, der um das Besessensein von einem oder mehreren bestimmten Geistern kreist). — 162—76 E. B. van Wyk, Potential and Progressive Constructions in Northern Sotho (Progressiv und Potentialis scheinen im Nord-Sotho durch Zusammenziehung von defektivem *sa* und folgendem Partizip bzw. *ka* und Konsekutiv entstanden zu sein. Sie erscheinen in einer Reihe von Modi, einschließlich des Indikativs). — 177—8 D. T. C., Obituary: Dr. S. M. Mofokeng. — *Br. Bettelheim, Symbolic Wounds: Puberty Rites and the Envious Male. — *A. I. Richards, Chisungu: A Girl's Initiation among the Bemba of Northern Rhodesia. — *M. Wilson, Rituals of Kinship among the Nyakyusa (M. G. Marwick). — *K. O. Dike, Trade and Politics in the Niger Delta, 1830—1885 (M. D. W. Jeffreys). — *R. Galletti, K. D. S. Baldwin, and I. O. Dina, Nigerian Cocoa Farmers (R. M. Lawson). — *Linguistic Survey of the Northern Bantu Borderland, Vol. I. By Research Teams (C. M. D.). — *A. Burssens, Inleiding tot de studie van de Kongolese Bantoetalen (J. A. E.). — *G. B. Sinxo, Isakhono somfazi namanye amabalana (R. M. Sobukwe). — *G. Hulstaert and A. de Rop, Rechtspraakfabels van de Nkundó (S. M. M.). — *M. H. I. Galaal and B. W. Andrzejewski, Hikmad Soomaali. Annotated African Texts, No. IV (C. M. D.). — *J. S. Coleman, Togoland (J. L.). — *Non-Self-Governing Territories: Summaries and Analyses of information transmitted to the Secretary General during 1954. United Nations (P. L. Breutz).

4 197—209 R. E. S. Tanner, The Installation of Sukuma Chiefs in Mwanza District, Tanganyika (Es ist ein gewisses Schema erkennbar. Das Auffälligste sind Maßnahmen, welche die übernatürlichen Kräfte des Häuptlingtums nach dem Tode des Vorgängers wiederherstellen sollen). — 210—20 A. T. Cope, The Grammatical Structure of Zulu (Das Zulu ist eine Bantusprache in Südafrika. Die Bantusprachen besitzen nominale Klassenpräfixe). — 221—35 Hilda Kuper, An Interpretation of Hindu Marriages in Durban (Die Hindu-Heiraten in Südafrika sind im wesentlichen religiöse Ereignisse. Das Ritual zielt hauptsächlich auf Reinigung und Verpflichtung zur rechten Lebensführung ab). — *The Economic Development of Nigeria (M. D. W. Jeffreys). — *I. Richardson, Linguistic Survey of the Northern Bantu Borderland, Vol. II (C. M. D.), — *M. Mamet, La langue Ntomba, telle qu'elle est parlée au Lac Tumba et dans la région avoisinante (G. P. L.). — *D. A. Low, Religion and Society in Buganda, 1875—1900 (G. B. Silberbauer). — *C. Bruce Hunter, Tribal Map of Negro Africa: Map N and Tribal Key (D. T. Cole). — *C. Winick, Dictionary of Anthropology (M. D. W. Jeffreys). — *Charles Downing, Russian Tales and Legends (P. C. Birkinshaw). — *L. Nkongori and Th. Kamanzi, Proverbes du Rwanda (G. P. Lestrade). — *M. Molelekoa Mohapi, Temo ea boholo-holo Lesotho (D. P. Kunene). — *M. Read, The Ngoni of Nyassaland. — *A. J. B. Hughes, Kin, Caste and Nation among the Rhodesian Ndebele (M. G. Marwick).

17 1958:

1 1—15 E. E. Evans-Pritchard, An Historical Introduction to a Study of Zande Society (Die Azande leben in Zentralafrika. Ihre politischen Einrichtungen können ohne Kenntnis der Ereignisse im letzten Jahrhundert nicht gebührend verstanden werden. Dabei bietet sich jedoch ein sehr kompliziertes Bild dar. Der Artikel ist ein Auszug aus dem Geschichtsmaterial, das besonders von de Calonne-Beaufaict zusammengetragen wurde). — 16—20 W. D. Hammond-Tooke, The Attainment of Adult Status among the Mount Frere Bhaca (Die Beschneidung von Knaben ist heute bei den Bhaca in Natal (Südafrika) nicht mehr gebräuchlich. Und im allgemeinen sind keine besonderen Riten vorhanden, welche die Erreichung des Mannestums kennzeichnen. Für die Mädchen besteht jedoch eine Mannbarkeitszeremonie). — *W. Gilges, Some African Poison Plants and Medecines of Northern Rhodesia (J. M. Watt). — 21—7 Rowena M. Lawson, The Structure, Migration and Resettlement of Ewe Fishing Units (Ewe-Fischer pflegen an der Küste von Ghana in Gesellschaften bis zu 60 Mann zu wandern, die für etwa 8 Monate fern ihres Wohnsitzes leben. Wegen der hohen

Kosten der Netze hängt die Wanderung hauptsächlich von der Initiative der Netzbesitzer ab. Diese sind oft keine Ewe, sondern Gã oder Fante). — 28—33 C. M. N. White, A Note on Luvale Joking Relations (Die Luvale leben in Rhodesien. Bei ihnen erlauben bestimmte verwandtschaftliche Beziehungen eine andere Form des Umgangs als andere). — 34—51 Mia Brandel, Urban Lobolo Attitudes: A Preliminary Report. — *H. Winter, Bwamba: A Structural-Functional Analysis of a Patrilineal Society (M. G. Marwick). — *L. A. Fallers, Bantu Bureaucracy. A Study of Integration and Conflict in the Political Institutions of an East African People (E. J. Krige). — *P. de Witte, Taalstudie bij de Basakata (E. B. van Wyk). — *Sibusiso Nyembezi, Learn Zulu (L. W. Lanham). — *K. G. Davies, The Royal African Company (R. B. Ballinger). — *T. Engestrom, Notes sur les modes de construction au Soudan (J. Walton). — *I. and J. Rudner, A. Sparrman's Ethnographical Collection from South Africa (E. M. S.). — *R. Mauny, Esmeraldo de Situ Orbis Côte Occidentale d'Afrique du Sud Marocain au Gabon per Duarte Pachecho Pereira (vers 1506—1508) (M. D. W. Jeffreys).

2 67—81 L. W. Lanham, The Tonemes of Xhosa (Das Xhosa ist eine südafrikanische Bantusprache. Alle Tonhöhen und Tonbewegungen in ihr gehen auf 3 Toneme zurück). — 82—99 C. M. Doke, Scripture Translation into Bantu Languages (Der Artikel gibt u. a. die Anzahl der Bibelübersetzungen in Bantusprachen und Publikationsdaten). — 100—15 L. F. Maingard, Three Bushman Languages. Part II: The Third Bushman Language. — 116—18 Obituary: Dr. Edwin W. Smith (C. M. Doke). — *G. Fortune, An Analytical Grammar of Shona. — G. Fortune, Elements of Shona (D. T. Cole). — *B. I. C. van Eeden, Zoeloe-Grammatika (J. A. E.). — *L. Homburger, Les Langues Négro-Africaines, et les Peuples qui les parlent (C. M. D.). — *A. L. Epstein, Politics in an Urban African Community (E. H.). — *J. P. Bruwer, Die Bantoe van Suid-Afrika (G. B. Silberbauer). — *M. McCulloch, A Social Survey of the African Population of Livingstone. — J. C. Mitchell, The Kalela Dance: Aspects of Social Relationships among Urban Africans in Northern Rhodesia (D. H. Reader). — *M. Letts (ed.), The Travels of Leo Rozmital (M. D. W. Jeffreys). — *W. V. Brelsford, The Tribes of Northern Rhodesia (C. M. N. White).

3 137—58 M. G. Marwick, The Modern Family in Social-Anthropological Perspective (Viele herrschende Mißverständnisse über Heirat und Familie bei den nicht zivilisierten Völkern gehen auf den einseitigen Evolutionismus des vorigen Jahrhunderts zurück). — 159—82 D. P. Kunene, Notes on *Hlonepha* among the Southern Sotho (Eine Südsotho-Frau darf den Namen des Schwiegervaters und verschiedener anderer angeheirateter Verwandter nicht aussprechen. Auch muß sie damit phonetisch oder morpho-phonemisch verwandte Wörter meiden).

4 185—91 P.-D. Cole-Beuchat, Notes on Some Folklore Forms in Tsonga and Ronga (Die Tsonga und Ronga sind Bantuvölker im südöstlichen Teil von Afrika). — 192—7 A. Sandilands, The Ancestor of Tswana Grammars (Eine sehr wenig bekannte handschriftliche Kopie einer der ersten Grammatiken einer Bantusprache befindet sich in der National Library in Kapstadt. Diese Arbeit über das Tswana wurde von dem Missionar Isaac Hughes (1789 bis 1870) verfaßt. Sie enthält bereits Tonbezeichnungen und registriert 11 Nominalklassen). — 198—203 J. H. M. Beattie, The Blood Pact in Bunyoro (Die Nyoro sind ein in Uganda lebender Bantustamm. Das Blutbündnis konnten nur Männer verschiedener Sippe, die eine unterschiedliche gesellschaftliche Position einnehmen durften, schließen. Es verpflichtete zu gegenseitiger Hilfe und Gastfreundschaft. Ein Bruch zog evtl. den Tod des Schuldigen nach sich). — 204—20 C. M. N. White, J. Chinjavata and L. E. Mukwato, Comparative Aspects of Luvale Female Puberty Ritual (Die Luvale sind ein Bantuvolk im Grenzgebiet von Angola, Nordrhodesien und Belgisch Kongo). — L. W. Lanham, The Grammatical Structure of Zulu. — *O. Mannoni, Prospero and Caliban. — The Psychology of Colonialisation (S. Biesheuvel). — *Demographic Yearbook 1955 (L. T. Badenhorst). — *H. D. Gunn, Pagan Peoples of the Central Area of Northern Nigeria (M. D. W. Jeffreys). — *M. G. Smith, The Economy of the Hausa Community of Zaria (M. D. W. Jeffreys). — *K. Tamsanǫa, Buzani kubawo (Ask from my father) (R. M. Sobukwe). — *Ladislas Segy, African Sculpture (E. M. S.). A. Willms

Afrika und Übersee 41 1957:

4 165—70 Ernst Dammann, Stimmlose Nasale im Kwangali (Das Kwangali ist eine Bantusprache, die in Südwestafrika gesprochen wird. Es gibt dort vollkommen stimmlose Nasalverbindungen). — 171—96 Roland C. Stevenson, A Survey of the Phonetics and Grammatical Structure of the Nuba Mountain Languages. With particular reference to Otoro, Katcha and Nyiman (Schluß). — 197—210 C. Hoffmann, Sitten und Brauchtum der Basotho in Nord-Transvaal (Fortsetzung). — *A. N. Tucker and M. A. Bryan, Linguistic Survey of the Northern Bantu Borderland, Vol. IV (E. Dammann). — *D. Forde (Ed.), African Worlds. Studies in the Cosmological Ideas and Social Values of African Peoples (J. Zwernemann).

42 1958:

1 1—15 Johannes Ittmann, Lieder aus dem Kameruner Waldland [wird fortgesetzt] (Es handelt sich um insgesamt 86 Lieder der Kɔsi, Súbu, Bóbè, Kundú, Kpé und Dùála, die 1933 und 1935/37 aufgezeichnet wurden. Unter den Noten steht der afrikanische Text. Anschließend werden Erklärungen und Übersetzungen geboten). — 17—26 Vinigi L. Grottanelli, Nzema Proverbs (Die Nzema leben in Ghana, Westafrika. Die Sammlung enthält 155 Sprichwörter in der amtlichen Orthographie mit englischer Übersetzung und Erläuterungen). — 27—39 Lyndon Harries, Maulid Barzanyi: The Swahili Abridgement of Seyyid Mansab (Neben den Swahili-Versen dieses Gedichts auf Mohammeds Geburt erscheint eine englische Übersetzung mit Textnoten am Schluß. Die arabischen Verse wurden weggelassen). — *C. G. Seligman, Races of Africa. Third edition (J. Zwernemann). — *R. E. Bradbury, The Benin Kingdom and the Edo-Speaking Peoples of South-Western Nigeria, together with a section on the Itsekiri by P. C. Lloyd (J. Zwernemann). — *Mgr. J. Adam, Grammaire composée Mbede, Ndumu, Duma (J. Lukas). — *Laurent Nkongori, Proverbes du Rwanda (E. Dammann). — *A. Coupez, Esquisse de la Langue Holoholo (E. Dammann). — *L. Kohl-Larsen, Das Elefantenspiel. Mythen, Riesen- und Stammessagen der Tindiga. — Das Zauberhorn. Märchen und Tiergeschichten der Tindiga (E. Dammann). — *B. I. C. van Eeden, Zoeloe-Grammatica (E. Dammann). — *P. Voorhoeve, Critical Survey of Studies on the Languages of Sumatra (H. Kähler). — *A. Capell, A New Approach to Australian Linguistics (Handbook of Australian Languages, Part I) (H. Kähler). — *L. J. Luzbetak, Middle Wahgi Phonology (H. Kähler).

2 49—67 P.-L. Breutz, Ancient People in the Kalahari Desert (Alte Bewohner der Kalahari in Südafrika sind neben den Kalahari-Buschmännern andere kleinere Gruppen, die unter den Namen ba Kalahari, ba Kattea, Vaalpens, Tswana-Bushmen und Balala bekannt sind). — 69—79 Johannes Ittmann, Lieder aus dem Kameruner Waldland (Schluß). — 81—93 C. Hoffmann, Sitten und Brauchtum der Basotho in Nord-Transvaal. Megkwa le botlwaêlô bja basotho ba Transvaal-Lebowa (Fortsetzung). — *P. de Witte, Taalstudie bij de Basakata (E. Dammann). — *A. de Rop, De gesproken Woordkunst van de Nkundó (E. Dammann). — *J. C. Panis, Le Chemin de Fer de la Méditerranée au Niger (E. Dammann).

3 97—110 Oswin Köhler, Tongestalt und Tonmuster in der Infinitivform des Verbum im Herero (wird fortgesetzt)

(Das Herero ist eine in Südwestafrika gesprochene Bantusprache. Sein Infinitiv ist reicher entfaltet als die Infinitivformen des Südsotho). — 111—28 J. A. Louw, Emphasis as expressed by the Word Order of the Sentence in Xhosa (Das Xhosa ist eine Bantusprache in Südafrika). — 119—34 A. Dall'Igna Rodrigues, Portugiesische Literatur über Afrikanische Sprachen (Es werden über 200 bibliographische Hinweise mit einer Andeutung des Inhaltes in Deutsch geboten. Hinzu kommt ein Sprachen-Index). — *Pl. Tempels, Bantu-Philosophie (Ontologie und Ethik) (J. Ittmann). — *Handbook of African Languages. Part III. A. N. Tucker and M. A. Bryan: The Non-Bantu Languages of North Eastern Africa. With a Supplement on the Non-Bantu Languages of Southern Africa by E. O. J. Westphal (J. Lukas). — *Z. A. Marsh and G. W. Kingsworth, An Introduction to the History of East Africa (J. Lukas). — *M. Mamet, La Langue Ntomba telle qu'elle est parlée au Lac Tumba et dans la région avoisinante (Afrique centrale) (E. Dammann). — *R. Herzog, Die Nubier (E. Dammann). — *L. Adam, Drie staten werden geboren (Soedan, Marokko, Tunesië) (E. Dammann). — *H. Nevermann, Stimme des Wasserbüffels. Malaiische Volkslieder (H. Kähler). — *H. R. Klieneberger, Bibliography of Oceanic Linguistics (H. Kähler). — 143—4 E. Kähler-Meyer, Eine Studienreise nach Südafrika.

4 145—58 C. Hoffmann, Sitten und Brauchtum der Basotho in Nord-Transvaal. Megkwa le botlwaêlô bja basotho ba Transvaal-Lebowa (Schluß). — 159—72 Oswin Köhler, Tongestalt und Tonmuster in der Infinitivform des Verbum im Herero (Schluß). — 173—8 Ernst Dammann, Die sogenannten Kausativa auf *-eka* in Bantusprachen (Vor allem in Südwestafrika gibt es neben den landläufigen, aus B. *ŷ* entstandenen oder mit ihm zusammenhängenden Kausativa Bildungen, die meistens auf B. *-eka* zurückgeführt und in ihrer Funktion zumeist ebenfalls als Kausativa bezeichnet werden. Sie bringen jedoch in erster Linie das Verhelfen zu etwas zum Ausdruck und verdienen daher die Bezeichnung Adjutiv). — 179—89 Hans Kähler, Texte von der Insel Enggano (Westküste von Sumatra) (Es handelt sich um 5 Texte, die mit einer deutschen Übersetzung und Anmerkungen versehen sind). — *J. H. Wellington, Southern Africa, a Geographical Study. Vol. II Economic and Human Geography (E. Kähler-Meyer). — *H. W. Chitepo, Soko risina musoro (E. Dammann). — *R. W. Zandvoort, A Handbook of English Grammar. — *J. Millington-Ward, Peculiarities in English (E. Kähler-Meyer). A. Willms

Al-Mašriq 51 1957:

4/5 385—94 I. ʿA. Ḫalīfa, Risāla fī ḥudūṯ az-zalāzil wa-ʾillatihā lir-rāhib Aġābiyūs al-Ḥannāwī (Hs nr. 217 der Bibl. Orientale de l'Univ. St. Joseph = Cheikho, Catal. S. 131, verfaßt Anfang 19. Jh. von dem Johannitermönch Agapius für den Muftī von Damaskus. Die Erdbeben hätten primär „göttliche" und sekundär „natürliche" Ursachen, da Gott von Zeit zu Zeit die Sündhaftigkeit der Menschen durch Entfesselung der Naturgewalten bestrafe. Versuch einer Darstellung der geologischen Vorgänge. Als Anhang Beschreibung des Erdbebens von Ṣaidā i. J. 1759). — 395—442 A. Y. Kanʿān, al-Ǧuz' al-auwal min Takmilat Ta'rīḫ aṭ-Ṭabarī Muḥammad b. Ǧarīr (Forts. von S. 185—216: Jahre 332—348). — 443—86 I. Sarkīs, Kitāb ad-darr al-marṣūf fī ta'rīḫ aš-Šūf (Forts. von al-Mašriq 50 415—48: Jahre 1797—1807). — 487—550 L. Blaïbel, Ta'rīḫ ar-rahbānīya al-lubnānīya al-mārūnīya, al-muǧallad aṭ-ṯālit (der 1938 verstorbene Louis P. Blaibel hatte eine fünfbändige Geschichte der libanesischen Maroniten geplant. Davon erschien 1924 Band 1 [von der Gründung 1695 bis 1744], 1925 Bd. 2 [1744—1770]; der hier von Buṭrus Sārah herausgegebene 1. und 2. Abschnitt des 3. Bandes umfaßt die Jahre 1770—1780, Forts. folgt. Der vom Verfasser fertiggestellte 4. Band ist nicht auffindbar, der 5. Bd. war noch ungeschrieben. Ein Auszug aus dem Werk war bereits S. 277—324 veröffentlicht, vgl. OLZ 53 Sp. 209). — 551—80 V. Chelhot (Šalḥut), al-Qusṭās al-mustaqīm wal-maʿrifa al-ʿaqlīya ʿinda l-Ġazzālī (vgl. GAL² I 540 [28], SI 749 [28]. Dieser in Dialogform gehaltene Disput mit einem Ismāʿīliten, eine der späten Schriften Ġazzālīs, zeigt deutlich, daß er seine Erkenntnisse mit logischen Denkmitteln zu gewinnen suchte und ṣūfische Elemente nur insoweit aufnahm, als ihm die eigene Entwicklung und Erfahrung dies notwendig erscheinen ließen, daß er aber die Philosophie der Religion unterordnete). — 581—612 ʿĀ. Tāmir, Furūʿ aš-šaǧara al-ismāʿīlīya al-imāmīya (sehr wertvolle Studie! Behandelt kurz die Spaltung der Ismāʿīlīya in die Nizārīya und Mustaʿlīya, die der letzteren in die Sulaimānīya und Dā'udīya und dann ausführlich die Spaltung der syrischen Nizārīya in die Ǧaʿfarīya und Āġāḫānīya, mit Darstellung der genealogischen Reihen und Erklärung ihrer Abweichungen. Das Ergebnis führt beträchtlich über Ivanovs Arbeiten hinaus, da unbekannte, hier erstmals im Wortlaut veröffentlichte Geheimschriften der syrischen Nizāriten benutzt wurden). — 613—22 F. Soignon, al-Kiḏb (moraltheologische Untersuchung des Wesens der Lüge). — 623—6 I. ʿA. Ḫalīfa, Mu'tamar al-mustašriqīn ad-duwalī ar-rābiʿ wal-ʿišrūn (München, 28. 8.—4. 9. 1957). — 627 bis 640 Taʿrīf ʿan al-kutub. *F. Charles-Roux et J. Caille, Missions diplomatiques françaises à Fès (H. Charles). — *Abū l-Haiṯam Aḥmad b. Ḥasan al-Ǧurǧānī, Kitāb Qaṣīdat al-Ǧurǧānī ed. H. Corbin u. M. Muʿīn (ʿĀ. Tāmir). — *H. Ingholt u. a., Recueil des tessères de Palmyre (R. Mouterde). — *R. Dussaud, La pénétration des Arabes en Syrie avant l'Islam (ders.).

6 641—56 P. Sara, aṭ-Ṭaiyibu l-aṭari al-ab Louis Cheikho al-yasūʿī munši' maǧallat „al-Mašriq" wa-mu'assis al-Maktaba aš-šarqīya (1859—1927; Würdigung anläßlich der 30. Wiederkehr seines Todestages). — 657—72 R. Naḫla, Ġarā'ib al-afʿāl ar-rubāʿīya al-muštaqqa fī l-luġa al-ʿāmmīya (Sammlung und Erklärung von vierradikaligen Verben der libanesischen Umgangssprache, aus A. Furaiḥa's *Muʿǧam al-alfāẓ al-ʿāmmīya fī l-lahǧa al-lubnānīya* ausgezogen. Die Verben sind ihrem Ursprung nach libanesisch — d. h. mundartliche Neubildungen — oder klassisch-arabisch, syrisch, hebräisch, türkisch). — 673—706 L. Blaïbel, Ta'rīḫ ar-rahbānīya al-lubnānīya al-mārūnīya, al-muǧallad aṭ-ṯālit (Forts. von S. 487—550. 3.—6. Abschnitt des 3. Bandes: Jahre 1780—1787). — 707—35 P. Sara, al-Qaṣīda al-ḥikmīya li-Ibn al-ʿIbrī (vgl. Baumstark, Gesch. d. syr. Lit. 319, Anm. 4. Gedicht von 324 Versen über die göttliche Weisheit, syrischer Text [nach dem Druck Rom 1880] mit arab. Übersetzung, synoptisch). — 736—60 F. Taoutel, Waṯā'iq ta'rīḫīya ʿan Ḥalab 4: Aḫbār al-mawārina wa-mā ilaihim 1787—1809 (Forts. von S. 325—59. Enthält die Abschnitte über die Metropoliten Ǧabrā'īl Kunaidir 1787—1802 und Germanos Ḥauwā 1804—1827 [hier nur bis 1809] nebst Nachrichten über die Pest in Aleppo 1787, Volkszählung, Berufe, Ämter der türkischen Verwaltung, Hungersnot 1794 u. a.). — 761—74 Taʿrīf ʿan al-kutub. *A. Vincent, Les manuscrits hébreux du désert de Juda (R. Mouterde). — *P. Caʿhia, Tāha Husayn, his Place in the Egyptian literary Renaissance (I. ʿA. Ḫalīfa). — *I. M. al-Ḥusainī, Azmat al-fikr al-ʿarabī (ders.). — *ʿA. aṭ-Ṭāhir, al-Badw wal-ʿašā'ir fī l-bilād al-ʿarabīya (ders.). — *ʿA. al-Ḥasanī, al-Yazīdīyūn fī ḥādirihim wa-mādīhim (ders.). — *M. Iqbal, Reconstruire la pensée religieuse de l'Islam, trad. E. Meyerovitch (ders.). — 775—80 Fahāris al-Mašriq.

52 1958:

1 3—19 F. Ǧabr, Fikrat al-yaqīn ad-dīnī ʿinda l-Ġazzālī (Untersuchung der ersten vier Abschnitte [*maqāṭiʿ*] von Gazzālīs *Munqiḏ min aḍ-ḍalāl*. Die „Gewißheit" besteht in der ruhigen und aufrichtigen Hingabe des Herzens an die Lehren des Propheten). — 20—50 L. Blaïbel, Ta'rīḫ ar-rahbānīya al-lubnānīya al-mārūnīya, al-muǧallad aṭ-ṯālit (Forts. von al-Mašriq 51 673—706. 6. [Schluß] bis 8. Abschnitt des 3. Bandes: Jahre 1787—1793). — 51—82 A. Y. Kanʿān, al-Ǧuz' al-auwal min Takmilat Ta'rīḫ aṭ-Ṭabarī Muḥammad b. Ǧarīr (Forts. von al-Mašriq 51 185—216: Jahre 349—359). — 83—114 B. Masʿad, al-

Maǧmaʿ al-baladī alladī ʿaqadahu al-baṭriyark Būlus Masʿad bi-amr al-bābā Biyūs (Pius) at-tāsiʿ fī Dair Saiyidat Bakarkī (Bkerké) sanat 1856 (Veröffentlichung der Akten und Protokolle der 17. maronitischen Synode, die unter Leitung des päpstlichen Delegaten in Syrien vom 11.—13. April 1856 in Bkerké, der Winterresidenz des maronitischen Patriarchen, tagte. Hier bis zur 2. Sitzung, Forts. folgt). — 115—28 Taʿrīf ʿan al-kutub. *Muṣṭafā aš-Šihābī, al-Istiʿmār (Ǧ. Dirǧām). — *E. K. Delly, La Théologie d'Élie bar Šénaya (I. ʿA. Ḫalīfa). — *H. Rondet u. a., Saint Augustin parmi nous (F. de Lanversin). — *J. Goudard, La Sainte Vierge au Liban, 2. éd. par H. Jalabert (N. N.). — *J. Daniélou, Les Saints païens de l'Ancien Testament (R. Mouterde).

2 129—55 L. Massignon, al-Insān al-kāmil wa-mīzatuhu n-nušūrīya fī l-islām (Massignons bekannte Schrift *L'Homme Parfait en Islam et son originalité eschatologique* [Eranos-Jahrbuch 15, 1947, S. 287—314], die bereits von ʿAbdarraḥmān Badawī ins Arabische übersetzt worden war [Kairo 1950], wird hier von Mīšāl al-Ḥāʾik nochmals übersetzt, da Badawī nicht alle Schwierigkeiten von Massignons Sprache und Gedankenführung gemeistert habe). — 156—87 F. Taoutel, Waṯāʾiq taʾrīḫīya ʿan Ḥalab 4: Aḫbār al-mawārina wa-mā ilaihim 1809—1832 (Forts. von al-Mašriq 51 736—60. Enthält die Abschnitte über die Metropoliten Germanos Ḥauwā 1804—1827 [hier von 1809—1827] und Būlus Arūtīn 1829—1851 [hier nur bis 1831]). — 188—219 L. Blaïbel, Taʾrīḫ ar-rahbānīya al-lubnānīya al-mārūnīya, al-muǧallad aṭ-ṭāliṯ (Forts. von S. 20—50. 8. [Schluß]—11. Abschnitt des 3. Bandes: Jahre 1793—1803). — 220—30 I. ʿA. Ḫalīfa, Charles-J. Ledit: Muḥammad wa-Isrāʾīl wal-masīḥ (Kritik an Ledit's sich wissenschaftlich gebendem, übermäßig gefühlsbetontem Buch *Mahomet, Israel et le Christ*, Paris 1956). — 231—7 B. Fāris, Fī ḏimmat Allāh: Zakī Muḥammad Ḥasan 1908—1957 (Würdigung dieses Kunsthistorikers, mit Schriftenverzeichnis). — 238—41 A. van den Branden, Inscriptions thamoudéennes de l'Égypte (6 Graffiti des 1./2. Jhs. n. Chr. aus der Sammlung F. W. Green). — 242—56 Taʿrīf ʿan al-kutub. *J.-A. Cuttat, La rencontre des religions (F. de Lanversin). — *Code oriental de procédure ecclésiastique, trad. F. Galtier (N. N.). — *Recueil Cardinal Eugène Tisserant „Ab Oriente et Occidente" (R. Mouterde). — *A. Rustam, ar-Rūm fī siyāsatihim wa-ḥaḍāratihim wa-dīnihim wa-ṭaqāfatihim wa-ṣilātihim bil-ʿarab (I. ʿA. Ḫalīfa). — *P. Goubert, Byzance avant l'Islam II/1 (R. Mouterde). — *Histoire des religions, publ. par M. Brillant et R. Aigrain, IV (ders.). — *A. Mallon, Grammaire Copte, 4. éd. par M. Malinine (B. M.).

3 257—310 P. Mouterde, Iktišāfāt barrīyat Yahūḏā (Zusammenstellung der Funde vom Toten Meer und Kritik ihrer Bearbeitungen). — 311—21 Y. Ḥittī, al-Muḥāmī ʿan al-ʿadl au al-mudda'ī al-ʿāmm al-kanasī (Bedeutung dieses hohen Kirchenbeamten — des *Promotor iustitiae* —, seine geschichtliche Entwicklung und seine rechtspflegerischen Aufgaben in der Gemeinde). — 322—60 L. Blaïbel, Taʾrīḫ ar-rahbānīya al-lubnānīya al-mārūnīya, al-muǧallad aṭ-ṭāliṯ (Forts. von S. 188—219. 11.[Schluß]—13. Abschnitt: Jahre 1804—1809). — 361—405 A. van den Branden, Le déchiffrement des inscriptions protosinaïtiques (Geschichte der Funde von Serābīṭ und ihrer Bearbeitungen. Grammatischer Abriß dieses nordarabischen Dialekts, der sich bis Midian und Dūmat al-Ǧandal ausgebreitet haben soll. Neue Lesung und Übersetzung der bisher bekannten 31 Texte. Arabisches Résumé, Texte in Faksimile oder Photo, Schrifttafel). — 406—16 Taʿrīf ʿan al-kutub. *G. Steindorff, Lehrbuch der koptischen Grammatik (B. M.). — *S. Strelcyn, Prières magiques éthiopiennes pour délier les charmes (H. Fleisch). — *Sœur Marie-Aline de Sion, La forteresse Antonia à Jérusalem et la question du prétoire (R. Mouterde). — *Ǧ. Ṣaidaḥ, Adabunā wa-udabāʾunā fī l-mahāǧir al-amīrikīya (I. ʿA. Ḫalīfa).

4/5 417—91 Ch. Pellat, Risālat ʿAmr b. Baḥr al-Ǧāḥiẓ fī l-ḥakamain wa-taṣwīb amīr al-muʾminīn ʿAlī b. abī Ṭālib fī faʿlih (über die beiden Schiedsrichter von Aḏruḥ, Abū Mūsā und ʿAmr b. al-ʿĀṣ, zur Rechtfertigung ʿAlī's. Muʿāwiya habe auf das Kalifat keinerlei Rechtsanspruch gehabt, es vielmehr nur infolge einer Reihe von äußeren, für ihn günstigen Umständen erlangt, während ʿAlī sich, wenn er nicht das Schlimmste riskieren wollte, dem Schiedsspruch deswegen habe fügen müssen, weil er die Mörder ʿUṯmāns nicht ausliefern konnte. Im übrigen habe ʿAlī nur scheinbar nachgegeben, um Zeit zu gewinnen und seine Truppen kampfbereiter zu machen, womit er sich aber verrechnet habe. Die Risāla zeigt, wie sehr man sich im 3. Jh. H. noch mit der Kalifatsfrage beschäftigte. Ausgabe nach einer schon von Griffini bekanntgemachten, am Schluß unvollständigen jemenitischen Hs der Ambrosiana). — 492—530 A. Y. Kanʿān, al-Ǧuzʾ al-auwal min Takmilat Taʾrīḫ aṭ-Ṭabarī Muḥammad b. Ǧarīr (Forts. von S. 51—82: Jahre 359—367). — 531—64 L. Blaïbel, Taʾrīḫ ar-rahbānīya al-lubnānīya al-mārūnīya, al-muǧallad aṭ-ṭāliṯ (Forts. von S. 322—60. 13.[Schluß]—15. Abschnitt: Jahre 1810—1816). — 565—604 B. Masʿad, al-Maǧmaʿ al-baladī alladī ʿaqadahu al-baṭriyark Būlus Masʿad bi-amr al-bābā Biyūs at-tāsiʿ fī Dair Saiyidat Bakarkī sanat 1856 (Forts. von S. 83—114. Schluß der 2. bis Ende der 6. und letzten Sitzung). — 605—12 B. Kogoj, ʿIndamā l-arḍ tahtazz (kurze naturwissenschaftliche Erklärung der Erdbeben). — 613—9 I. ʿA. Ḫalīfa, al-Qaul biṭ-ṭabīʿa al-wāḥida fī l-masīḥ ʿinda Šamʿūn aṭ-Ṭūrānī (Simeons Lehren gehen nicht über den traditionellen Monophysitismus hinaus). — 620—22 I. ʿA. Ḫalīfa, Dār al-kitāb al-lubnānī (rühmt die Tätigkeit dieses Verlages, besonders seine neue Ausgabe von Ibn Ḫaldūns *Muqaddima*). — 622—40 Taʿrīf ʿan al-kutub. ʿĀ. Tāmir, Maʿa Kitāb muntaḫabāt ismāʿīlīya (kritisiert ʿĀdil ʿAuwā's Ausgabe von vier ismāʿīlitischen Schriften: Qāḍī an-Nuʿmān b. Ḥaiyūn, Risālat taʾwīl daʿāʾim al-islām; ʿAlī b. Muḥammad al-Walīd, Risālat ǧalāʾ al-ʿuqūl wa-zubdat al-maḥṣūl; Ḥātim b. Ibrāhīm al-Ḥāmidī, Risālat zahr baḏr al-ḥaqāʾiq; Ḥasan b. Nūḥ b. Yūsuf, Kitāb al-azhār). — *A. G. Handricourt et M. Jean-Brunhes Delamarre, L'homme et la charrue à travers le monde (B. M.). — *A. Rustam, Bašīr baina s-sulṭān wal-ʿazīz 1804—1841 (Ǧ. Bišāra. Behandelt die Beziehungen Bašīr aš-Šihābī's zur Pforte und zu Muḥammad ʿAlī). — *E. Tyan, Institutions du droit public musulman II (R. Mouterde). — *H. Crouzel, Théologie de l'Image de Dieu chez Origène (I. ʿA. Ḫalīfa). — *Ph. Lippens, Expédition en Arabie centrale (H. Charles).

Albert Dietrich

Annales du Service des Antiquités de l'Egypte 54 1956/1957:

1/2 1—10 B. Bruyère, Emile Baraize, Directeur des travaux († 15. 4. 1952). — 11—33 B. Bruyère, Une nouvelle famille de prêtres de Montou trouvée par Baraize à Deir el Bahri (mit 10 Taf. Abb. der drei 1933 gefundenen Sargsätze aus der Vezirfamilie Hori-Pimui, Pichura der 22. Dynastie vgl. S. 141). — 35—8 H. Chevrier, Chronologie des constructions de la Salle Hypostyle (das Projekt der Gesamtanlage wohl von Haremheb, Ausführung durch Ramses I. und wesentlich Sethos I., beendet unter Ramses II.). — 39—41 Zaky Iskander, Description of a method of treating a dangerous case at Thebes (mit 2 Taf. Gefahr der Verwendung von Gips bei Restaurierung von Granit). — 43—6 Labib Habachi, Rizkallah Naguib Makramallah (mit Bild † 11. 11. 1949). — 47—9 Moh. Hammad, Bericht über die Restaurierung des Barkensockels Ramses III. im Chonstempel in Karnak (mit 8 Taf. Barkensockel im rückwärtigen Teil des Chonstempels zwischen einer 4-Säulenstellung: Plan auf S. 48). — 50—74 Alexander Badawy, Philological evidence about methods of construction in Ancient Egypt (Vortrag beim Orientalistenkongreß 1954 in Cambridge: zur Orientierung nützlich, doch sind Quellen wie die ältesten beschrifteten Tempelgründungsreliefs im Sonnenheiligtum des Neuserrē nicht ausgewertet). — 75—82 Herb. Ricke, Erster Grabungsbericht über das Sonnenheiligtum des Königs Userkaf bei Abusir (mit 7 Taf. Bericht über die Ergeb-

nisse des Jahres 1955. Scheidung von 3 Bauperioden an dem im NR stark zerstörten Obertempel; Taf. I, b das Gründungstäfelchen aus dem Jahre der 5. Zählung mit dem Namen des Heiligtums vgl. ÄZ 80 Taf. 14, 4). — 83—100 L. Christophe, Les trois derniers grands majordomes de la 26. Dynastie (Abschluß seiner Untersuchungen über die Oberamtmänner des Gottesweibes des Amun, behandelt die Denkmäler des Scheschonk, Sohn des Pedineith, und des Scheschonk, Sohn des Harsiêse, mit nützlicher, chronol. Tabelle S. 93/94 der Oberamtmänner bis zur Regierung des Amasis). — 101—7 J. Ph. Lauer, Travaux divers à Saqqarah (Nov. 1953—Juni 1954 mit 6 Taf. Arbeiten am Pyramidentempel des Userkaf. Restaurierungsarbeiten an verschiedenen Djoserbauten und an der Mastaba der Idut). — 108—16 J. Ph. Lauer, Recherches et travaux effectués à Saqqarah (Dez. 1954 bis Juni 1955 mit 5 Taf. Fortsetzung der Restaurierungsarbeiten. Adaptierung der Inschrift des Hohenpriesters Chaemwâset an der Unaspyramide fig. 3 vgl. Annal. du Serv. 37). — 117—39 Abd el-Mohsen el-Khachab, Les Hammams du Kôm Trougah (mit 13 Taf. und 2 Plänen: 5 römische Bäder in Villen in der Mareotis mit Mosaikresten. Münzfunde aus der Ptolemäer- und Römerzeit bis Marc Aurel). — 140—8 Hermann Kees, Beiträge zur Geschichte der thebanischen Vezirsfamilie Pimui (mit Stammfolge auf S. 144; behandelt die Genealogien der S. 11 f. veröffentlichten Särge aus Der el Bahri und ihre geschichtliche Bedeutung als Verwandte des Königs Takeloth II. der 22. Dyn., darunter 4 Vezire). — 149—51 Ahmad Yousef Moustafa, Reparation and restauration of antiques: The golden belt of Prince Ptah-shepses (mit 8 Taf. meisterhafte Wiederherstellung des 1944 bei Sakkara im Sarg eines Prinzen der 5./6. Dyn. gefundenen perlenbelegten Gürtels. Kairo. Mus.). — 153—77 Ahmad Badawi, Das Grab des Kronprinzen Scheschonk, Sohnes Osorkons II. und Hohenpriesters von Memphis (mit 16 Taf. Behandelt die 1942 bei Mitrahine dicht am Ptahbezirk gefundene, jetzt in Kairo wiederaufgebaute Grabkammer, deren reiche Dekoration eine interessante Parallele zum Grab seines königlichen Vaters im Tempelbezirk von Tanis bildet; Übersetzung und Konkordanz der Totenbuchtexte; unter den Einzelfunden wichtig die einzigartige goldene Penistasche des libyschen Prinzen Taf. 14). — 179—89 Vladimir Vikentiev, Les trois inscriptions concernant la mine de plomb d'Oum Huetat (mit 2 Taf. Expedition ausgeschickt im 14. Jahr Psametichs I. durch den bekannten Gouverneur der Thebais Monthemhet, dessen höchstes Datum hier vorliegt). — 191—206 Gérard Godron, Notes d'épigraphie thinite. I. Une attestation anc. du mot *ḏrjt* (Milan). 2. La disposition des scènes sur la tête de l'Horus . 3. Le mot *mśn* (Wörterbuch II 145, 9 „le mot *mśn* doit être rayé de notre dictionnaire"). 4. Paléographie du signe sous les deux premières dynasties (mit Entwicklungsschema). — 207—11 Herb. Senk, Zur Darstellung der Sturmleiter in der Belagerungsszene des Kaemheset (mit Abb. Auseinandersetzung mit St. Smith, Hist of Egypt. sculpture S. 327). — 213—37 Hans Hickmann, La scène musicale d'une tombe de la VIe dynastie à Guizah (*Jdw.* Reisner 7202, mit 12 Taf. Eingehende Analyse mit interessanten Parallelen moderner arabischer Instrumentalmusik der Harfe). — 239—44 Hjalmar Larsen, On a detail of the Naqada plant (Auseinandersetzung mit V. Laurent-Täckholm, Annal. du Serv. 51 S. 299). — 245—49 Fr. Abd el Melek Gattas, Découverte d'un ensemble souterrain copte dans le désert d'Esné (mit Taf. Heiligenköpfe z. T. mit erhaltenen Beischriften). — 251—87 E. Jelinková-Reymond, Quelques recherches sur les réformes d'Amasis (mit Appendix zur naophoren Statue Louvre A 93; rev. Text S. 276/7). — 289—94 Mustafa el-Amir, Professor S. R. K. Glanville († 26. 4. 1956 mit Bild und Bibliographie). — 295—8 Vl. Vikentiev, Nâry-Ba-Thaï Mâba (gegen die übliche Lesung Narmer vgl. JEA 17 S. 67 f). — 299—304 Moh. Hammad, Über die Entdeckung von 4 Blöcken, die neues Licht auf eine wichtige Epoche der Amarnakunst werfen (mit Taf. Blöcke Echnatons aus der Fundamentierung des vom Hohenpriester Pinudjem I. usurpierten ramessidischen Kolosses vor dem 2. Pylon in Karnak; der interessante Block mit Darstellung einer Villa mit Tierpark ist von H. eingehender ÄZ 80 (1955) S. 104 f. mit Taf. 9 behandelt). — 305—16 Herb. Ricke, Zweiter Grabungsbericht über das Sonnenheiligtum des Königs Userkaf bei Abusir (mit 7 Taf. Fortsetzung zu S. 75 f., Bericht über die Grabung 1955/6 mit genauer Planskizze; Nachweis eines selbständigen Tempelunterbaues dicht nördl. des Aufweges fraglicher Bestimmung). — 317—44 Ibrahim Harari, La fondation cultuelle de N. K. Wi. Ankh à Tehneh (mit 1 Taf. behandelt den Stiftungstext Urk. I 161/163 mit einigen Lesungsvorschlägen stark zerstörter Stellen vgl. Photo). — 345—89 L. Christophe, Les divinités du Papyrus Harris I et leurs épithètes (nützliche Zusammenstellung mit besonderem Index).

H. Kees

Archiv Orientální 25 1957:

3 313—33 J. Klíma, Die Stellung der ugaritischen Frau auf Grund der akkadischen Texte von Ras Shamra (Stellung I. der Sklavin, II. der vollfreien Frau, III. der Königin, der Prinzessinnen und Hofdamen. Das meiste Material liegt zu II vor, das wenigste zu I, wo die Urkunden fast nur Sklavinnen aus dem Königspalast betreffen, wenig auch zu III, obwohl die Hauptmasse der Texte dem königlichen Archiv entstammt). — 334—83 K. Petráček, Jakub Římař aus Kroměříž, Descriptio Aethiopiae seu Abissiniae (Land und Leute) (zur Vita dieses Franziskanermissionars und der lateinischen Handschrift vom Jahre 1754/55 vgl. bereits Arch. Or. 23 [1955], 96 f. Jakub war, obwohl mit der Mission in Abessinien betraut, nie selbst im Lande, benutzte aber für seine als wissenschaftlich anzusprechende Beschreibung gute Quellen, vor allem Hiob Ludolf. Hier wird der erste Teil [S. 1—17] der Hs., der über Land und Leute handelt, in deutscher Übersetzung mit Kommentar vorgelegt; der zweite Teil [S. 18—39, über Geschichte und Religion] soll später folgen). — 384—7 O. Klíma, War Mānī wirklich lahm? (Ein Beitrag zur Geschichte des Odium theologicum) (zeigt, m. E. überzeugend, daß die Lesart *aḥnaf ar-riǧl* [u. Varr.] im *Fihrist* ed. Flügel I 328 und 335 auf christlicher Verleumdung beruht, die Mani ein körperliches Gebrechen anhängen wollte). — 388—404 S. F. Michalski, Brahman dans le Ṛgveda („Brahman est donc identique avec une force au caractère cosmique qui, créée par les dieux, agrandit miraculeusement leur propre puissance, frappe les démons, anéantit les ennemis, mais, à la fois, elle semble être l'âme dans l'homme, sa „cuirasse intérieure": brahma varma mamântaram"). — 405—25 D. Zvabitel, Rabindranath Tagore in 1891—1905 (Forts. von Arch. Or. 24 581—90. Für sein literarisches Schaffen um die Jahrhundertwende sind die realistischen Kurzgeschichten aus dem Leben der bengalischen Landbevölkerung am bezeichnendsten). — 426—51 I. N. Vinnikov, Obrazcy fol'klora bucharskich arabov (Proben der Folklore der bucharischen Araber. Das bucharische Arabisch liegt in zwei Dialekten vor, dem des Kischlaks Džogar' und des Kischlaks Arabchan. In Arch. Or. 25 173—89 war der erste Dialekt behandelt, hier folgt der zweite mit 8 volkstümlichen Erzählungen, russischer Übersetzung und kurzem grammatischem Abriß für beide Dialekte). — 452—99 J. Průšek, New Studies of the Chinese Colloquial Short Story (ausführliche kritische Würdigung von 4 neuen Studien vornehmlich zum *San-yen*, der größten Sammlung mittelalterlicher Kurzgeschichten). — 500—12 Buchbesprechungen. *A. Jirku, Die Ausgrabungen in Palästina und Syrien (S. Segert). — *G. E. Mendenhall, Law and Covenant in Israel and in the Ancient Near East (J. Sedláková). — *A. Bombaci, Storia della letteratura turca (J. Rypka).

Albert Dietrich

(Fortsetzung der Neuerscheinungen)

Schwarz-Schilling, Christian: Der Friede von Shan-Yüan (1005 n. Chr.). Ein Beitrag zur Geschichte der chinesischen Diplomatie. Wiesbaden: Harrassowitz 1959. VI, 185 S. m. 5 Ktn. gr. 8° = Asiatische Forschungen. Monographienreihe zur Geschichte, Kultur und Sprache der Völker Ost- und Zentralasiens, hrsg. v. W. Heissig, Bd. I. DM 22.—.

Segelberg, E.: Maṣbūtā. Studies in the Ritual of the Mandaean Baptism. Uppsala: Selbstverlag d. Verf. (Almqvist & Wiksells) 1958. 198 S. gr. 8°. Schw. Kr. 22.—.

Soden, W. von: Akkadisches Handwörterbuch. Unter Benutzung des lexikalischen Nachlasses von B. Meissner (1868—1947) bearb. Lfg. 1. Wiesbaden: Harrassowitz 1959. XVI, 80 S. 4°. Kart. DM 16.—.

Soisalon-Soininen, I.: Der Charakter der asterisierten Zusätze in der Septuaginta. Helsinki: Suomalainen Tiedeakatemia 1959. 200 S. gr. 8° = Suomalaisen Tiedeakatemian Toimituksia. Annales Academiae Scientiarum Fennicae. S. B, 114. Fmk. 1000.—.

Spies, O.: Türkisches Puppentheater. Versuch einer Geschichte des Puppentheaters im Morgenland. Emsdetten/Westf.: Verlag Lechte [1959]. VI, 219 S., 24 Taf. gr. 8° = Die Schaubühne. Quellen und Forschungen zur Theatergeschichte hrsg. v. C. Niessen i. Verb. m. A. Kutscher, Bd. 50. Kart. DM 15.80.

Spuler, B.: Handbuch der Orientalistik hrsg. 1. Abteilung IV. Band: Iranistik. 1. Abschnitt: Linguistik. Mit Beiträgen von K. Hoffmann, W. B. Henning, H. W. Bailey, G. Morgenstierne u. W. Lentz. Leiden: Brill 1958. VII, 244 S. gr. 8°. hfl. 35.—.

Täubler, E.: Biblische Studien. Die Epoche der Richter. Hrsg. v. H.-J. Zobel. Tübingen: Mohr 1958. XV, 320 S., 1 Kte. gr. 8°. DM 33.—; Lw. DM 37.—.

Thomas, W.: Documents from Old Testament Times ed. Transl. with Introductions and Notes by Members of the Society for Old Testament Study. London-Edinburgh: Nelson & Sons [1958]. XXVI, 302 S., 16 Taf. gr. 8°. Lw. 18 s.

Wang Liu, Hui-Chen: The Traditional Chinese Clan Rules. Locust Valley/N.J.: Augustin [1959]. X, 264 S. gr. 8° = Monographs of the Association for Asian Studies VII. Lw. $ 5.50.

Wolff, H. W.: Dodekapropheten. Hosea. Neukirchen Krs. Moers: Verlag der Buchhandlung des Erziehungsvereins [1957/58]. 160 S. gr. 8° = Biblischer Kommentar. Altes Testament XIV, 1—2. je DM 7.—.

Zimmerli, W.: Ezechiel. Lfg. 1—5. Neukirchen Krs. Moers: Verlag der Buchhandlung des Erziehungsvereins [1958]. 400 S. gr. 8° = Biblischer Kommentar. Altes Testament XIII, 1—5. DM je 7.—.

Die Mitarbeiter dieses Heftes:

Prof. D. Hans Bardtke, Leipzig O 27, Störmthaler Str. 16
Prof. Dr. W. Björkman, Askvägen 8, Uppsala 9/Schweden
Prof. Dr. Hans Bonnet, Bonn, Beethovenstr. 40
Prof. Dr. Saadet Çagatay, Ilkiz sok. 28/4, Ankara Yş/Türkei
Prof. Dr. Ernst Dammann, Institut für Afrikanistik der Humboldt-Universität, Berlin N 4, Reinhardtstr. 7
Prof. Dr. Albert Dietrich, Göttingen, Dahlmannstr. 13
Prof. Dr. Herbert W. Duda, Fürfanggasse 2, Wien XIX/117
Prof. D. Dr. Otto Eißfeldt, DD., Halle/Saale, Steffensstraße 7
Dr. Jos. van Ess, Orientalisches Seminar der Universität, Frankfurt/M., Mertonstr. 17/25
Dr. Claus Haebler, Saarbrücken 15, Universität des Saarlandes, Inst. f. Vergl. Sprachwissenschaft und Orientalistik
Prof. Dr. Horst Hammitzsch, Unterpfaffenhofen, Feldstraße 396
Prof. D. Dr. Richard Hartmann, Institut für Orientforschung, Berlin W 8, Unter den Linden 8
Doz. Dr. Hans Hickmann, Hamburg 20, Loogestieg 6
Prof. Dr. Maria Höfner, Tübingen, Kiesäckerstr. 14
Prof. Dr. J. W. de Jong, Haagweg 43, Leiden/Niederlande
Prof. Dr. Hermann Kees, Göttingen, Düstere Eichenweg 44
Dr. Siegfried Lienhard, Svartensgatan 8 A, Stockholm Sö/Schweden
Priv.-Doz. Dr. Erich Lüddeckens, Bodenheim/Kr. Mainz, Wormser Str. 99
Prof. Dr. Dr. Gustav Mensching, Bad Godesberg, Moselstr. 9
Prof. D. Dr. Siegfried Morenz, Ägyptologisches Institut der Universität, Leipzig C 1, Schillerstr. 6
Prof. Dr. Julius Németh, Karinthy u. 24, Budapest/Ungarn
Prof. Dr. Friedrich Nötscher, Bonn, Reuterstr. 76
Prof. Dr. Eberhard Otto, Heidelberg, Unterer Fauler Pelz 4
Dr. Klaus Parlasca, Archäologisches Institut der Universität Frankfurt/M., Mertonstr. 17
Prof. Dr. Hans Jakob Polotsky, 13, Gaza Road, Jerusalem/Israel
Prof. Dr. Louis Renou, 2, rue Emile Faguet, Paris XIVe
Prof. D. Dr. Leonhard Rost, Erlangen, Schlehenstr. 17
Prof. Dr. Walter Ruben, Berlin-Grünau, Straße 900, Nr. 23
Prof. Dr. Armas Salonen, Mäntytie 17 A, Helsinki/Finnland
Dr. Werner Vycichl, 2, rue des Pénates, Genf/Schweiz
Prof. Dr. Alex Wayman, 1820, Euclid Avenue, Apt. 1, Berkeley 9 /Cal./U.S.A.
Prof. Dr. Friedrich Weller, Leipzig C 1, Stephanstr. 12
Dr. Rudolf Werner, Zürich 2, Waffenplatzstr. 46
Dr. A. Willms, Seminar für Afrikanische Sprachen und Kulturen, Hamburg 36, Alsterglacis 3

Die „Orientalistische Literaturzeitung" erscheint im Akademie-Verlag, Berlin W 1, Leipziger Str. 3—4. Lizenzausgabe des J. C. Hinrichs Verlags, Leipzig C 1, Scherlstr. 2. Veröffentlicht unter der Lizenznummer ZLN 5374 des Ministeriums für Kultur, Hauptverwaltung Verlagswesen. Verantwortlicher Herausgeber Prof. D. Dr. Richard Hartmann, Berlin W 8, Unter den Linden 8. Jährlich 12 Hefte. Bezugspreis halbjährlich DM 36.—
Satz und Druck: Tribüne Druckerei Leipzig III/18/36. Printed in Germany. Bestellnummer 1024/54/11-12

HEINRICH OTTEN

Hethitische Totenrituale

(Veröffentlichungen des Instituts für Orientforschung der Deutschen Akademie der Wissenschaften zu Berlin, Heft 37)

1958. 156 Seiten — 4 Abbildungen — 4° — DM 38,—

Der Verfasser behandelt alle inschriftlichen Zeugnisse für Bestattungsbräuche und Jenseitsvorstellungen der Hethiter im 2. Jahrtausend v. u. Z. Dabei wird insbesondere aus einer großen Zahl noch unveröffentlichter Tafeln ein vierzehn Tage währendes Totenritual für den König zusammengestellt, das von der Verbrennung des Leichnams und der Beigaben spricht und das Leben des Großherdenbesitzers ins Jenseits transponiert. Die darin sich äußernden eigenen Vorstellungen heben sich deutlich vom sonstigen Alten Orient ab und sind geistesgeschichtlich von hoher Bedeutung. Die Texte werden in Umschrift und Übersetzung geboten, woran sich ein sachlicher und sprachlicher Kommentar anschließt. Indizes erleichtern die Übersicht.

ERNST SCHWENTNER

Tocharische Bibliographie
(1890–1958)

(Veröffentlichungen des Instituts für Orientforschung der Deutschen Akademie der Wissenschaften zu Berlin, Heft 47)

1959. 47 Seiten — 4° — DM 9,—

Die Bibliographie enthält die Literatur, die seit Entdeckung des Tocharischen in Chinesisch-Turkestan erschienen und dem Verfasser bekannt geworden ist. Nach Möglichkeit sind auch die Rezensionen der tocharischen Schriften aufgenommen worden. Da die tocharische Literatur weit verstreut und zum großen Teil nur schwer zugänglich ist, so dürfte eine nach Vollständigkeit strebende Übersicht über das bis zum Jahre 1958 erschienene Schrifttum über das Tocharische für den Tocharologen besonders wichtig sein.

Bestellungen durch eine Buchhandlung erbeten

AKADEMIE-VERLAG · BERLIN